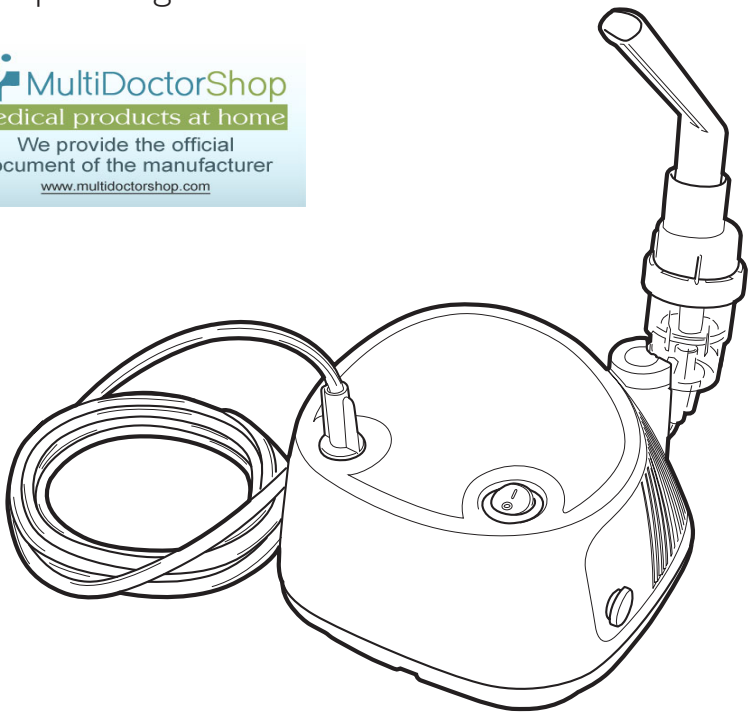
PHILIPS

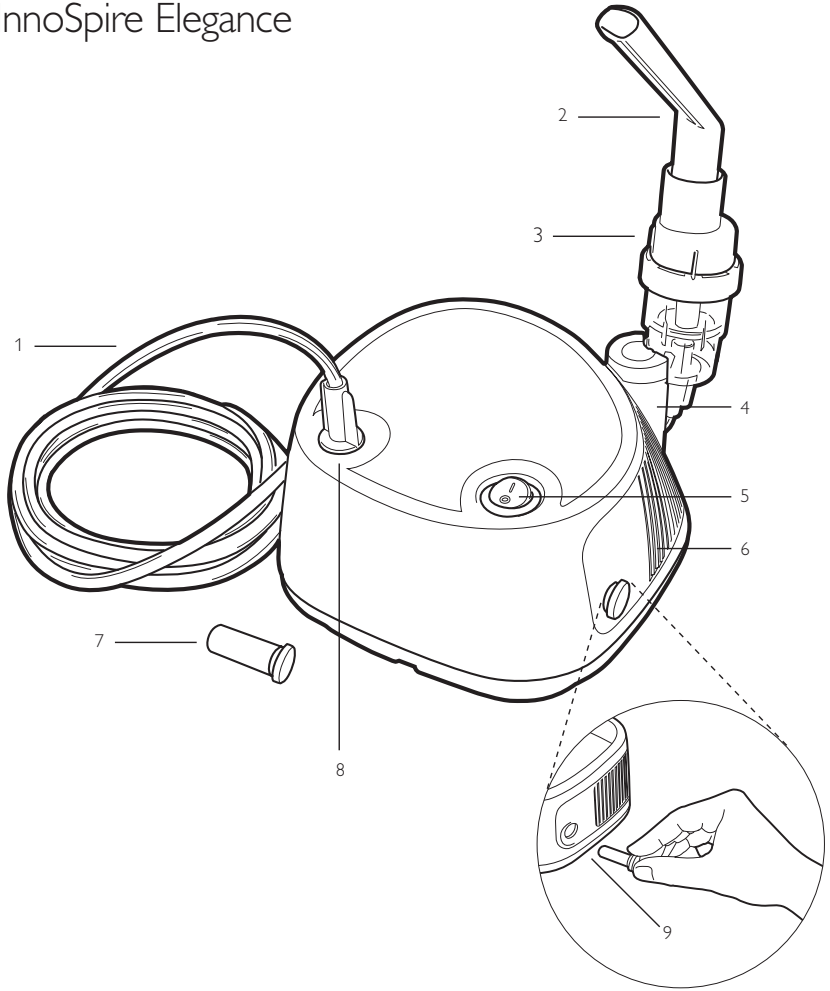
RESPIRONICS

InnoSpire Elegance

MultiDoctorShop
Medical products at home
We provide the official
document of the manufacturer
www.multidoctorshop.com



InnoSpire Elegance



Index

English	4
Български	9
Česky	15
Deutsch	21
Español	27
Eesti	33
Français	38
Ελληνικά	44
Indonesia Bahasa	50
Italiano	56
Latviski	62
Lietuviškai	68
Magyar	74
Nederlands	80
Norsk	86
Polski	92
Português	98
Русский	104
Română	110
Srpski	116
Slovenčina	122
Slovenščina	128
Svenska	134
ภาษาไทย	140
Türkçe	146
العربية	152
中文	158
فارسي	163
日本語	169
한국어	175

1. Nebulizer tubing
2. Nebulizer mouthpiece
3. Nebulizer handset
4. Nebulizer holder
5. On/Off power switch
6. Compressor air openings
7. Air filter
8. Compressor air outlet
9. Air inlet for filter

Instructions for use

InnoSpire Elegance

Important: Read these instructions carefully before using this device. If you have any questions or problems with the product, please contact your healthcare provider or Philips Respironics Customer Service at +00 1 724 387 4000.

General information

Intended use: This product is intended to provide a source of compressed air for medical purposes. It is to be used with a pneumatic (jet) nebulizer to produce aerosol particles of medication for respiratory therapy for both children and adults.

WARNINGS

1 **Use the device for its intended purpose as described in this instruction manual as a compressor nebulizer system for aerosol therapy. Follow your doctor's instructions.** Any other use constitutes improper use and may be dangerous. The manufacturer cannot be held liable for any damage caused by improper, incorrect or unreasonable use or if the unit is connected to electrical installations not complying with safety regulations.
   - It is recommended to have a backup device (e.g. MDI or battery operated compressor) for respiratory delivery in case a situation arises when your nebulizer cannot be used (e.g. during a power outage or if your compressor becomes inoperable for any reason).
   - If the device has been outside of the operating conditions, allow to come back to normal operating specifications before use.
   - Any liquid spilled on or inside the unit should be allowed to dry before operating.

2 Keep this manual for future reference.

3 Use the product in a clean environment; one that is free from dirt, dust, pet hair, etc.

4 Device should not be used around flammable substances, or in the presence of a flammable anesthetic mixture with air, oxygen or nitrous oxide.

5 No modification of this equipment is allowed.

6 It is normal for the device to be warm to the touch when in use.

7 Do not stack the compressor with other equipment.

8 **Electromagnetic information:** Portable and RF communication devices such as cellular phones, pagers, etc. can interrupt operation of electrical medical equipment. For this reason, your compressor must be placed far enough away from these devices to prevent interference. This device meets IEC60601-1-2 standard for electromagnetic compatability (EMC). EMC data sheets are available from Philips Respironics customer service at +00 1 724 387 4000.

9 In case of failure and/or malfunction, read the "Troubleshooting" section. Do not open the compressor housing as this is not a serviceable product.

10 The proper function of the device can be compromised if original replacement parts (e.g., filters) are not used.

11 Risk of electric shock do not remove back.

12

13 Do not use the device without the filter.

14 When using any electrical appliance, certain important safety measures must always be followed, including the following:
   - Use only manufactured-supplied original accessories and components;
   - Never submerge the unit in water as the device is not protected against water penetration;
   - Never touch the unit when your hands are wet or moist;
   - Do not leave the unit outdoors;
   - Place on a stable and horizontal surface when operating;
   - Make sure the air vent openings are not obstructed;
   - Do not allow unsupervised children or infirm individuals to use the unit;
   - Do not turn off the unit by simply pulling out the plug from the electrical outlet;
   - Do not use in a ventilator circuit;
   - Do not use if the device has cracks or is damaged.

15 Make sure that the electrical rating shown on the rating label on the bottom of the unit corresponds to your main voltage and frequency before plugging in the device.

16 Do not use any adapter, simple or multiple, and/or extension cord.

17 Do not leave the unit plugged in when not in use. Unplug the device from the electrical outlet when not in operation.

18 Follow the manufacturer's instructions for installing the device. The manufacturer cannot be held responsible for any damage caused by incorrect installation.

19 The power supply cord cannot be replaced by the user. In case the power supply cord becomes damaged, contact Philips Respironics customer service for replacement (there is no service option).

20 Before performing any cleaning operation or filter replacement, disconnect the device from the main supply by unplugging it.

21 Some parts are small enough to be swallowed by children. Do not let unattended children have access to the unit.

22 If you no longer use the device, dispose of according to the local regulations in force.

23 Remember to:

- Use this device only with medications prescribed by your doctor;
- Use the accessories recommended by your doctor.

Instructions for use

⚠ Remove the compressor from carrying case if supplied before use.

1 After unpacking the device, check the compressor and accessories for visible damage or defects such as cracks in the plastic housing which could expose electrical components. Contact Philips Respironics customer service or your product distributor to report any damaged product.

2 When taking a treatment, sit upright and relaxed.

3 Plug the compressor into the electrical outlet.

4 Refer to the nebulizer and accessory instructions for use before treatment.

5 To start the treatment, switch the device ON by pressing the ON / OFF switch onto the "I" position.

6 When the treatment has been completed, switch the unit OFF by setting the switch position to "O" and disconnect the plug from the electrical outlet.

Cleaning and maintenance

⚠ During cleaning, make sure the power cord is not plugged in the electrical outlet.

Cleaning of the compressor, nebulizer and accessories

Wash the nebulizer and accessories according to its instructions.

Use a clean damp cloth to clean the outside of the unit.

Replacement of the nebulizer

The nebulizer and other accessories should be replaced according to its instructions.

Replacement of the filter

The filter is to be replaced when it appears discolored or wet.

Troubleshooting

The device does not turn on

- Make sure the plug is firmly fitted to the electrical outlet.

In the event of malfunction (insufficient pressure and flow) turn the unit off for 10 seconds and turn back on.

After each cleaning, check that the unit is working properly by verifying that air still comes out of the nozzle when the unit is turned to the "ON" position.

Unauthorized repair voids warranty.

If the device does not work properly after attempting these troubleshooting steps, contact your authorized product distributor or Philips Respironics Customer Service at +00 1 724 387 4000.

Maintenance and repairs

Never open the device. There are no serviceable parts within the unit. The compressor requires no lubrication or maintenance.

Technical specifications

Electricity supply	230 V/50 Hz, 1 Amp
Thermal overload protector	Thermal fuse; functioning temperature 150 C°
Compressor max. pressure	317 kPa (46 psi)
Average flow rate	6 LPM @ 10 psig
Max flow rate	8.0 LPM
Weight	1.5 kg
Size	165 x 165 x 108 mm
Noise level	58 ±3dBA

Technical specifications

Electricity supply	220 V/60 Hz, 1.2 Amp
Thermal overload protector	Thermal fuse; functioning temperature 150 C°
Compressor max. pressure	296 kPa (43 psi)
Average flow rate	7 LPM @ 10 psig
Max flow rate	9.3 LPM
Weight	1.5 kg
Size	165 x 165 x 108 mm
Noise level	58 ±3dBA

Class II device, Type B device (device with specific protection against electrical hazards).

DOUBLE INSULATED

Reference to standards

Electric safety standards IEC 60601-1
Electromagnetic compatibility according to IEC 60601-1-2

Ambient conditions	
Storage conditions	
Temperature	MIN -25 °C – MAX 70 °C (-13 °F – 158 °F)
Humidity	MIN 10% RH – MAX 95% RH
Operating conditions	
Temperature	MIN 5 °C – MAX 40 °C (41 °F –104 °F)
Humidity	MIN 10% RH – MAX 95% RH
Operating atmospheric pressure	Performance may vary depending on altitude above sea level, barometric pressure and temperature

Symbol glossary

- ON (power)
- OFF (power)
- SN Serial number
- Follow instructions for use
- Separate collection
- ATTENTION
- Alternating current
- European Representative
- Manufactured by
- Class II, double insulated
- Type B applied parts
- Indoor use only
- Temperature limitation

Warranty

Respironics New Jersey, Inc. warrants the compressor to be free from defects in materials and workmanship under normal use and operation for a period of 3 years from date of purchase from Respironics New Jersey, Inc. The warranty is limited to repair or replacement, at Respironics New Jersey, Inc.'s sole option, of any such component or equipment claimed to be defective when claim is shown to be bona fide by evaluation by Respironics New Jersey, Inc. This warranty does not extend to any components or equipment subjected to misuse, improper operation, accidental damage, or unauthorized repairs, and is not extended to charges of, or for, labor repairs. All items returned must be properly packaged and shipped, prepaid, by the product distributor servicing the unit. Respironics New Jersey, Inc. shall not be liable to purchaser or others for loss of use of equipment or for indirect, or incidental or consequential damages that might arise.

1. Тръби на небулизатора
2. Мундщук на небулизатора
3. Дръжка на небулизатора
4. Държач на небулизатора
5. Включване/изключване на електрозахранването
6. Отвори за въздух на компресора
7. Въздушен филтър
8. Изходящ отвор за въздух на компресора
9. Входящ отвор за въздух за филтъра

Инструкции за употреба

InnoSpire Elegance

Важно: Прочетете внимателно тези инструкции преди употреба на това изделие. Ако имате някакви въпроси или проблеми с продукта, моля, обадете се на вашия лекар или на службата за работа с клиенти на Philips Respironics на +00 1 724 387 4000.

Обща информация

Предназначение: Този продукт е предназначен да бъде източник на въздух под налягане за медицински нужди. Следва да се използва с пневматичен (джет) небулизатор за получаване на аерозолни частици медикамент за респираторно лечение, както на деца, така и на възрастни.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1. **Използвайте изделието по предназначение, както е описано в настоящото указание за работа, като компресор за небулизираща система за аерозолно лечение. Следвайте инструкциите на вашия лекар.**
   Всяка друга употреба представлява неправилно използване и може да бъде опасна. Производителят не може да носи отговорност за всякакви повреди в резултат на неподходящо, неправилно или неуместно използване, или при свързване на апарата с електрическа инсталация, която не отговаря на регулациите за безопасност.
   - Препоръчително е да разполагате с резервно изделие (напр. дозиращ инхалатор (MDI) или захранван с батерия компресор) за респираторно подаване на медикамент в случай, че вашият небулизатор не може да бъде използван (напр. при спиране на тока или ако вашият компресор престане да работи по някаква причина).
   - Ако изделието е било извън рамките на условията за работа, преди употреба го оставете да се възстанови до нормалните работни параметри.
   - Разлята върху или в изделието течност трябва да бъде оставена да изсъхне преди работа.
2. Пазете това ръководство за да го използвате в бъдеще.
3. Използвайте продукта в чиста среда, без замърсяване, прах, косми от домашни любимци и др.

4 Изделието не трябва да се използва в среда със запалими вещества, или в среда със запалима анестетична смес с въздух, кислород или азотен оксид.

5 Не е разрешено да се правят промени на това оборудване.

6 Нормално е, когато се употребява изделието да бъде топло при допир.

7 Не поставяйте на компресора друго оборудване.

8 **Информация относно електромагнитни особености:** Портативните изделия, както и такива за РЧ комуникация, като клетъчни телефони, пейджъри и др., могат да смутят работата на електромедицинско оборудване. Поради това, компресорът трябва да бъде поставен достатъчно далеко от такива изделия, за да се предотвратят смущения. Това изделие отговаря на изискванията на стандарт IEC60601-1-2 за електромагнитна съвместимост (EMC). EMC данни може да бъдат получени от службата за работа с клиенти на Philips Respironics на телефон +00 1 724 387 4000.

9 В случай на повреда и/или проблем в работата, прочетете раздела „Отстраняване на възникнали проблеми“. Не сваляйте капака на компресора, тъй като този продукт не подлежи на сервизно обслужване.

10 Правилното функциониране на изделието може да бъде компрометирано, ако не бъдат използвани оригинални резервни части (напр. филтри).

11 Съществува риск от електрически удар; не сваляйте задния капак.

12

13 Не използвайте изделието без филтър.

14 Когато използвате някакъв електрически уред, трябва да се съблюдават определени предпазни мерки, в това число следното:

- д се използват само оригинални доставени аксесоари и компоненти;
- никога не потапяйте апарата във вода, тъй като изделието не е защитено от проникване на вода;
- никога не пипайте изделието, ако ръцете ви са мокри или влажни;
- не оставяйте апарата на открито;
- при работа поставяйте на стабилна хоризонтална повърхност;
- проверявайте дали отворите за въздух не са запушени;
- не оставяйте деца без наблюдение или определете инвалиди да използват изделието;
- не изключвайте апарата само с изваждане на щепсела от контакта;
- да не се използва като част от система за асистирано дишане;
- да не се използва, ако по изделието има пукнатини или е повредено.

15 Уверете се, че параметрите за електричество върху етикета от долната страна на апарата съответстват по честота и напрежение на тока във вашата мрежа преди да включите щепсела в контакта.

16 Не използвайте никакъв разклоните, с едно или много гнезда, и/или удължител на кабела за електрозахранване.

17 Не оставяйте апарата включен в мрежата, когато не го използвате. Изключвайте изделието от контакта, когато не работи.

18 Следвайте указанията на производителя за инстралиране на изделието. Производителят не може да бъде отговорен за повреди в резултат на неправилно инсталиране.

19 Кабелът за електрозахранване не може да бъде сменян от потребителя. Ако този кабел е повреден, обадете се на службата за работа с клиенти на Philips Respironics за смяна (няма възможност за сервизно обслужване).

20 Преди почистване или смяна на филтъра, извадете захранващия кабел на изделието от контакта.

21 Някои части са толкова малки, че може да бъдат погълнати от деца. Не оставяйте деца без наблюдение в близост до апарата.

22 Ако повече не използвате изделието, изхвърлете го в съответствие с местните действащи разпоредби.

23 Не забравяйте да

- използвате това изделие само с лекарства, предписани от вашия лекар;
- използвате аксесоари препоръчани от вашия лекар

Инструкции за употреба

⚠ Извадете компресора от транспортния кашон, ако е доставен преди употреба.

1 След като извадите изделието от опаковката, проверете компресора и аксесоарите за видими повреди или дефекти, като напукване на пластмасовия капак, при което може да се открият електрически компоненти. Обадете се на службата за работа с клиенти на Philips Respironics или на вашия дистрибутор, за да съобщите за повреден продукт.

2 Когато приемате лечение, седнете с изправено тяло и се отпуснете.

3 Включете компресора в контакта.

4 Преди употреба прочетете указанията за употреба на небулизатора и аксесоарите.

5 За да започнете лечението, включете изделието като натиснете превключвателя ON/OFF (вкл./изкл.) в положение „I“.

6 Когато лечението приключи, изключете апарата, като поставите предпазителя в положение „O“ и извадете щепсела на апарата от контакта.

Почистване и поддръжка

⚠ При почистване проверете дали кабелът не е включен в контакта.

Почистване на компресора, небулизатора и аксесоарите

Мийте небулизатора и аксесоарите съгласно техните указания.

Използвайте чиста влажна кърпа, за да избърсвате външната повърхност на апарата.

Смяна на небулизатора

Небулизаторът и други аксесоари трябва да се сменят съгласно техните указания.

Смяна на филтъра

Филтърът трябва да се сменя, когато изглежда обезцветен или влажен.

Отстраняване на неизправности

Изделието не може да бъде включено.

• Проверете дали щепселът е добре включен в електрическия контакт.

В случай на повреда (недостатъчно налягане и дебит) изключете изделието за 10 секунди и го включете отново.

След всяко почистване, проверете дали апарата работи правилно, като се уверите, че от накрайника на тръбата продължава да излиза въздух, когато апарата е в положение „ON“ (включено).

При неоторизирани поправки, гаранцията става невалидна.

Ако изделието не работи правилно след тези стъпки за отстраняване на неизправности, обадете се на вашия оторизиран за продукта дилър или на службата за работа с клиенти на Philips на +00 1 724 387 4000.

Поддръжка и поправки

Никога не отваряйте изделието. ТВ него няма части, които са за сервизно обслужване. Компресорът не се нуждае от смазване или поддръжка.

Технически спецификации

Електрозахранване	230 V/50 Hz, 1 Amp
Термална защита при прегряване	Термален бушон; работна температура 150 °C
Макс. налягане на компресора	317 kPa (46 psi)
Среден дебит	6 LPM @ 10 psig
Максимален дебит	8,0 LPM
Тегло	1,5 kg
Размери	165 x 165 x 108 mm
Ниво на шум	58 ±3dBA

Технически спецификации

Електрозахранване	220 V/60 Hz, 1,2 Amp
Термална защита при прегряване	Термален бушон; работна температура 150 °C
Макс. налягане на компресора	296 kPa (43 psi)
Среден дебит	7 LPM @ 10 psig
Максимален дебит	9,3 LPM
Тегло	1,5 kg
Размери	165 x 165 x 108 mm
Ниво на шум	58 ±3dBA

Изделие клас II, изделие тип B (изделие със специална защита срещу електрически рискове).

ДВОЙНО ИЗОЛИРАНО

Референтни стандарти

Стандарти за електрическа безопасност	IEC 60601-1
Електромагнитна съвместимост	съгласно IEC-60601-1 -2.

Амбиенти условия	
Условия на съхранение	
Температура	MIN -25 °C – MAX 70 °C (-13 °F – 158 °F)
Влажност	MIN 10% RH – MAX 95% RH
Работни условия	
Температура	MIN 5 °C – MAX 40 °C (41 °F – 104 °F)
Влажност	MIN 10% RH – MAX 95% RH
Работно атмосферно налягане	Функционирането може да се променя в зависимост от надморската височина, барометричното налягане и температура

Речник на символите

- I ON (включено електрозахранване)
- O OFF (изключено електрозахранване)
- SN Сериен номер
- Следвайте инструкциите за употреба
- Сепарирано събиране
- ВНИМАНИЕ
- Променлив ток
- Представител за Европа
- Производител
- Клас II, двойно изолиран
- Тип B приложени части
- Да се използва само на закрито
- Температурно ограничение

Гаранция

Respironics New Jersey, Inc. гарантира, че компресорът няма дефекти по отношение на материали и производство при нормална употреба и за период от 3 години от датата на закупуване от Respironics New Jersey, Inc. Гаранцията е ограничена до попавка или смяна, при единствена възможност в Respironics New Jersey, Inc., или други компоненти или оборудване обявени за дефектни, когато твърдението за дефект е приемливо по преценка на Respironics New Jersey, Inc. Тази гаранция не покрива никакви компоненти или оборудване, изложени на неправилна употреба, неправилна работа, инцидентна повреда или неоторизирани поправки, и не обхваща разходи за труд при поправката. Всички върнати апарати трябва да бъдат правилно опаковани и изпратени, с предварително заплащане, от дистрибутора на продукта, който обслужва апарата. Respironics New Jersey, Inc. не носят отговорност към купувача или други за загуба на оборудването или за непреки, или инцидентни или произтичащи повреди, които биха могли да възникнат.

1. Hadička nebulizátoru
2. Náustek nebulizátoru
3. Ruční nebulizátor
4. Držák nebulizátoru
5. Vypínač napájení
6. Průduchy kompresoru
7. Vzduchový filtr
8. Vzduchový výstup kompresoru
9. Vstup vzduchu pro filtr

Pokyny k použití

InnoSpire Elegance

Důležité: Před použitím tohoto zařízení si pečlivě pročtěte tyto pokyny. Pokud budete mít k výrobku jakékoli dotazy nebo pokud narazíte na problém, obraťte se na poskytovatele zdravotní péče nebo na oddělení zákaznických služeb společnosti Philips Respironics na čísle +00 1 724 387 4000.

Obecné informace

Stanovený způsob použití: Tento výrobek je určen k tomu, aby sloužil jako zdroj stlačeného vzduchu pro lékařské účely. Používá se spolu s pneumatickým (tryskovým) nebulizátorem k vytváření aerosolových částic léčiva určeného k léčbě onemocnění dýchacích cest u dětí i dospělých.

VAROVÁNÍ

1. **Zařízení používejte k určenému účelu, který je popsán v této příručce k použití, jako kompresorový nebulizační systém pro aerosolovou terapii. Dodržujte pokyny lékaře.** Jakékoli jiné použití znamená nesprávné použití a může být nebezpečné. Výrobce nenese odpovědnost za žádné škody způsobené nevhodným, nesprávným nebo nerozumným používáním nebo pokud je jednotka připojena k elektrické síti, která nesplňuje bezpečnostní nařízení.
   - Doporučuje se mít připraveno záložní zařízení (např. inhalátor s odměřenou dávkou nebo kompresor napájený bateriemi), které by zajistilo dodávku vzduchu potřebného k dýchání v případě, že nastane situace, kdy nebulizátor nebude možno používat (např. při výpadku napájení ze sítě nebo jakkoli způsobené nefunkčnosti kompresoru).
   - Pokud se zařízení ocitlo v místě, kde nebyly dodrženy předepsané provozní podmínky, zajistěte před jeho použitím obnovení normálních provozních technických parametrů.
   - Dojde-li k vylití jakékoli kapaliny na nebo dovnitř zařízení, je zařízení před uvedením do provozu třeba nechat vyschnout.
2. Tuto příručku uchovejte pro budoucí použití.
3. Výrobek používejte v čistém prostředí, které je zbaveno špíny, prachu, srsti domácích zvířat atd.

4 Zařízení by nemělo být používáno v blízkosti hořlavých látek ani v přítomnosti hořlavých anestetických směsí se vzduchem, kyslíkem nebo rajským plynem.

5 Žádné změny tohoto zařízení nejsou dovoleny.

6 Zahřívání zařízení, které je během používání na dotek patrné, je normální.

7 Kompresor neskladujte s jiným zařízením.

8 **Informace týkající se elektromagnetického rušení:** Přenosná a radiofrekvenční komunikační zařízení, jako například mobilní telefony, pagery atd., mohou rušit provoz elektrického zdravotnického vybavení. Z tohoto důvodu musí být kompresor umístěn v dostatečné vzdálenosti od těchto zařízení představujících zdroje rušení. Toto zařízení splňuje požadavky normy IEC60601-1-2 týkající se elektromagnetické kompatibility (EMC). O listy s údaji o elektromagnetické kompatibilitě můžete požádat oddělení zákaznických služeb společnosti Philips Respironics na čísle +00 1 724 387 4000.

9 V případě nefunkčnosti nebo poruchy si pročtěte část „Řešení potíží“. Kryt kompresoru neotevírejte, jelikož se nejedná o výrobek, který si můžete samostatně opravit.

10 Správné fungování zařízení může být narušeno, pokud nejsou použity originální náhradní díly(např. filtry).

11 Nebezpečí zasažení elektrickým proudem – neodnímejte zadní kryt.

12

13 Zařízení nepoužívejte bez filtru.

14 Při použití jakéhokoli elektrického přístroje je nutné vždy zachovávat určitá důležitá bezpečnostní opatření, včetně následujících:

- Používejte pouze výrobcem dodávané originální příslušenství a součásti.
- Nikdy jednotku neponořujte do vody, protože zařízení není chráněno proti pronikání vody.
- Nikdy se jednotky nedotýkejte mokrýma ani vlhkýma rukama.
- Nenechávejte jednotku venku.
- Při používání zařízení položte na stabilní vodorovný povrch.
- Ujistěte se, že ventilační otvory nejsou blokovány.
- Děti nebo nezpůsobilé osoby nesmí jednotku používat bez dozoru.
- Jednotku nevypínejte vytažením zástrčky z elektrické zásuvky.
- Zařízení nepoužívejte v okruhu s ventilátorem.
- Zařízení nepoužívejte, vykazuje-li známky popraskání nebo jiného poškození.

15 Než zařízení zapojíte, ujistěte se, že elektrický výkon uvedený na štítku na spodní straně jednotky odpovídá napětí a frekvenci sítě.

16 Nepoužívejte žádné adaptéry, jednoduché ani násobné, ani prodlužovací kabely.

17 Nenechávejte jednotku zapojenou, pokud ji nepoužíváte. Pokud zařízení není v provozu, odpojte je z elektrické zásuvky.

18 Postupujte podle pokynů výrobce k instalaci zařízení. Výrobce nenese odpovědnost za žádné škody způsobené nesprávnou instalací.

19 Napájecí kabel nesmí měnit uživatel. Pokud dojde k poškození napájecího kabelu, obraťte se na oddělení zákaznických služeb společnosti Philips Respironics (není k dispozici žádná volba servisu).

20 Před prováděním jakéhokoli čištění nebo výměny filtru odpojte zařízení od sítě.

21 Některé součásti jsou tak malé, že by je mohly děti spolknout. Zabraňte dětem v přístupu k jednotce bez dozoru.

22 Pokud zařízení již nepoužíváte, zlikvidujte je v souladu s místními platnými nařízeními.

23 Pamatujte si:

- Toto zařízení používejte pouze s léky, které vám předepíše lékař.
- Používejte příslušenství doporučené vaším lékařem.

Pokyny k použití

⚠ Před použitím vyjměte kompresor z pouzdra, byl-li v pouzdře dodán.

1 Po vybalení zařízení zkontrolujte kompresor a příslušenství, zda nenajdete viditelná poškození nebo vady, jako například praskliny plastového krytu, které by mohly odhalit elektrické součásti. Chcete-li nahlásit poškozený výrobek, obraťte se na oddělení zákaznické podpory společnosti Philips Respironics nebo na vašeho distributora výrobků.

2 Při léčbě seďte vzpřímeně a pohodlně.

3 Připojte kompresor do elektrické zásuvky.

4 Před zahájením léčby si přečtěte pokyny k použití nebulizátoru a příslušenství.

5 Léčbu zahájíte zapnutím zařízení tak, že vypínač přepnete do polohy „I“.

6 Po dokončení léčby jednotku vypněte přepnutím vypínače do polohy „O“ a odpojením zástrčky z elektrické zásuvky.

Čištění a údržba

⚠ Během čištění zkontrolujte, zda není napájecí kabel zapojen do elektrické zásuvky.

Čištění kompresoru, nebulizátoru a příslušenství

Nebulizátor a příslušenství čistěte podle dodaných pokynů.

Pomocí čistého vlhkého hadříku očistěte vnější části jednotky.

Výměna nebulizátoru

Nebulizátor a další příslušenství je třeba měnit podle dodaných pokynů.

Výměna filtru

Filtr je nutno vyměnit, je-li zabarvený nebo mokrý.

Řešení potíží

Zařízení se nezapne

• Zkontrolujte, zda je zástrčka pevně zapojena do elektrické zásuvky.

V případě poruchy (nedostatečný tlak a průtok) vypněte jednotku na 10 sekund a poté ji znovu zapněte.

Po každém čištění zkontrolujte, zda jednotka pracuje správně. Ověřte, zda z trysky vychází vzduch, když je jednotka v pozici ZAPNUTO.

Neoprávněné opravy vedou k ukončení záruky.

Pokud zařízení ani po provedení těchto kroků nepracuje správně, obraťte se na autorizovaného distributora výrobků nebo na oddělení zákaznických služeb společnosti Philips Respironics na čísle +00 1 724 387 4000.

Údržba a opravy

Zařízení nikdy neotvírejte. Jednotka neobsahuje žádné součásti, které si můžete opravit sami. Kompresor nevyžaduje mazání ani jinou údržbu.

Technické údaje

Zdroj elektřiny	230 V/50 Hz, 1 A
Ochrana před přehřátím	Tepelná pojistka; provozní teplota 150 °C
Maximální tlak kompresoru	317 kPa (46 psi)
Průměrný průtok	6 l/min při 10 psig
Maximální průtok	8,0 l/min
Hmotnost	1,5 kg
Velikost	165 x 165 x 108 mm
Hlučnost	58 ± 3 dBA

Technické údaje

Zdroj elektřiny	220 V/60 Hz, 1,2 A
Ochrana před přehřátím	Tepelná pojistka; provozní teplota 150 °C
Maximální tlak kompresoru	296 kPa (43 psi)
Průměrný průtok	7 l/min při 10 psig
Maximální průtok	9,3 l/min
Hmotnost	1,5 kg
Velikost	165 x 165 x 108 mm
Hlučnost	58 ± 3 dBA

Zařízení třídy II, typu B (zařízení se speciální ochranou před úrazy elektrickým proudem)

DVOJITÁ IZOLACE

Referenční standardy

Standardy elektrické bezpečnosti IEC 60601-1
Elektromagnetická kompatibilita dle normy IEC-60601-1-2

Okolní prostředí	
Skladovací podmínky	
Teplota	Min. -25 °C – max. 70 °C
Vlhkost	Min. 10 % relativní vlhkosti – max. 95 % relativní vlhkosti
Provozní podmínky	
Teplota	Min. 5 °C – max. 40 °C
Vlhkost	Min. 10 % relativní vlhkosti – max. 95 % relativní vlhkosti
Provozní atmosférický tlak	Výkon se může lišit v závislosti na nadmořské výšce, barometrickém tlaku a teplotě

Vysvětlení symbolů

ZAPNUTO (napájení)	POZOR	Třída II, dvojitá izolace
VYPNUTO (napájení)	Střídavý proud	Příložné části typu B
SN Výrobní číslo	Evropské zastoupení	Pouze vnitřní použití
Postupujte podle pokynů k použití	Výrobce	Teplotní limit
Oddělený odpad		

Záruka

Společnost Respironics New Jersey, Inc. se zaručuje, že kompresor nemá žádné vady materiálu ani výrobní vady při normálním používání a provozu, a to po dobu 3 let od data zakoupení od společnosti Respironics New Jersey, Inc. Záruka je omezena na opravu nebo výměnu na základě výhradního rozhodnutí společnosti Respironics New Jersey, Inc., pokud budou jakékoli součásti nebo zařízení shledány vadnými a pokud společnost Respironics New Jersey, Inc. shledá požadavek jako podaný v dobré víře. Tato záruka se nevztahuje na žádné součásti nebo zařízení, pokud došlo k jejich nevhodnému použití, nesprávnému provozu, náhodnému poškození nebo neautorizované opravě a nevztahuje se na poplatky za provedené opravy. Distributor výrobků, který servis dané jednotky provádí, musí všechny vrácené položky řádně zabalit, odeslat a předem zaplatit. Společnost Respironics New Jersey, Inc. nenese žádnou odpovědnost za kupujícího ani jiné osoby, pokud nelze zařízení používat, a nenese žádnou odpovědnost ani za nepřímé, náhodné nebo následné škody, které mohou vzniknout.

1. Vernebler-Schlauch
2. Vernebler-Mundstück
3. Vernebler-Handgerät
4. Vernebler-Halterung
5. Ein-/Ausschalter
6. Kompressor-Lüftungsöffnungen
7. Luftfilter
8. Kompressor-Luftauslass
9. Lufteinlass für den Filter

Gebrauchsanleitung

InnoSpire Elegance

Wichtig: Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor der Inbetriebnahme des Geräts sorgfältig durch. Wenn Sie Fragen oder Probleme mit dem Gerät haben, wenden Sie sich bitte an Ihren medizinischen Betreuer oder telefonisch an den Kundendienst von Philips Respironics unter der Nummer +00 1 724 3874000.

Allgemeine Informationen

Verwendungszweck: Dieses Produkt erzeugt Druckluft für medizinische Zwecke. Das Gerät ist für den Betrieb mit einem pneumatischen (Düsen)-Vernebler vorgesehen, der Aerosolpartikel von Medikamenten für die Atemwegstherapie bei Kindern und Erwachsenen erzeugt.

WARNHINWEISE

1. **Das Gerät darf nur für den in dieser Anleitung beschriebenen Zweck als Kompressor-Vernebler-System zur Aerosoltherapie verwendet werden. Die Anweisungen des Arztes sind zu beachten.** Jede andere Verwendung ist unsachgemäß und kann gefährlich sein. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen oder wenn das Gerät an eine Elektroinstallation angeschlossen wird, die nicht den geltenden Sicherheitsvorschriften entspricht.
   - Es empfiehlt sich, ein Ersatzgerät für die Aerosoltherapie bereitzuhalten (z. B. ein treibgasgetriebenes Dosieraerosol [MDI] oder einen Kompressor mit Batteriestromversorgung), falls der Vernebler nicht genutzt werden kann (z. B. bei Stromausfall oder bei sonstigen Funktionsstörungen des Kompressors).
   - Falls einer der für den Betrieb des Geräts geltenden Grenzwerte überschritten wurde, darf das Gerät erst dann wieder verwendet werden, wenn zulässige Betriebsbedingungen herrschen.
   - Ist Flüssigkeit auf oder in das Gerät gelangt, muss es vor dem Gebrauch trocknen.
2. Diese Anleitung zum späteren Nachschlagen aufbewahren.
3. Das Produkt darf nur in einer sauberen Umgebung verwendet werden, die frei von Schmutz, Staub, Tierhaaren usw. ist.

4 Das Gerät darf nicht im Bereich brennbarer Stoffe verwendet werden oder in Gegenwart eines brennbaren Anästhetikagemischs mit Luft, Sauerstoff oder Lachgas.

5 An diesem Gerät dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden.

6 Das Gerät wird während des Gebrauchs warm. Dies ist normal und bedeutet keine Fehlfunktion.

7 Der Kompressor darf nicht auf andere Geräte gestellt werden.

8 **Elektromagnetische Verträglichkeit:** Portable Hochfrequenzkommunikationsgeräte, wie etwa Mobiltelefone, Personenrufgeräte usw., können den Betrieb von elektrischen medizinischen Geräten stören. Aus diesem Grund muss der Kompressor in ausreichendem Abstand zu diesen Geräten platziert werden. Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der Norm IEC60601-1-2 für elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). EMV-Datenblätter sind beim Kundendienst von Philips Respironics erhältlich. Telefon: +00 1 724 3874000.

9 Wenn das Gerät nicht funktioniert oder nicht richtig funktioniert, lesen Sie unter „Fehlerbehebung“ nach. Das Kompressorgehäuse ist wartungsfrei und darf nicht geöffnet werden.

10 Wenn keine Original-Ersatzteile (z. B. Filter) verwendet werden, kann dies das ordnungsgemäße Funktionieren des Geräts beeinträchtigen.

11 Rückseitige Abdeckung nicht abnehmen, Stromschlaggefahr.

12

13 Das Gerät darf nicht ohne den Filter verwendet werden.

14 Beim Betrieb von elektrischen Geräten müssen bestimmte wichtige Sicherheitsmaßnahmen eingehalten werden. Hierzu gehören:

- Nur vom Hersteller gelieferte Original-Zubehörteile und -Komponenten verwenden;
- Das Gerät niemals in Flüssigkeit tauchen, da es nicht gegen das Eindringen von Flüssigkeit geschützt ist;
- Das Gerät niemals mit feuchten oder nassen Händen berühren;
- Das Gerät nicht im Freien stehen lassen;
- Das Gerät bei Inbetriebnahme auf einer stabilen waagerechten Oberfläche platzieren;
- Die Luftöffnungen dürfen nicht blockiert werden;
- Kinder und gebrechliche Menschen dürfen das Gerät nur unter Aufsicht verwenden;
- Das Gerät nicht einfach durch Ziehen des Netzsteckers aus der Steckdose ausschalten;
- Nicht im Luftstrom eines Ventilators in Betrieb nehmen;
- Nicht verwenden, wenn das Gerät beschädigt ist.

15 Das Gerät darf nur an eine Steckdose mit den auf der Unterseite angegebenen Kenndaten (Spannung und Frequenz) angeschlossen werden.

16 Einzel- oder Mehrfachadapter und/oder Verlängerungskabel dürfen nicht verwendet werden.

17 Das Gerät darf nicht an eine Steckdose angeschlossen sein, wenn es nicht in Betrieb ist. Wenn das Gerät nicht in Betrieb ist, muss der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

18 Die Installationsanweisungen des Herstellers sind zu beachten. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch falsche Installation verursacht werden.

19 Das Netzkabel darf nicht vom Benutzer ausgetauscht werden. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, wenden Sie sich für Ersatz an den Kundendienst von Philips Respironics (keine Reparatur beim Benutzer möglich).

20 Bevor das Gerät gereinigt oder der Filter ausgetauscht wird, muss der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

21 Kleinteile können von Kindern verschluckt werden. Kinder dürfen nur unter Aufsicht Zugriff auf das Gerät haben.

22 Wird das Gerät nicht mehr benötigt, muss es nach den jeweils geltenden örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

23 Zu beachten ist, dass

- Dieses Gerät nur mit den vom Arzt verschriebenen Medikamenten verwendet werden darf;
- Die vom Arzt empfohlenen Zubehörteile zu verwenden sind.

Gebrauchsanleitung

⚠ Vor der Inbetriebnahme muss der Kompressor aus dem gegebenenfalls mitgelieferten Transportkoffer genommen werden.

1 Nach dem Auspacken des Geräts sind Kompressor und Zubehörteile auf sichtbare Beschädigungen wie Risse im Kunststoffgehäuse zu überprüfen, die dazu führen können, dass elektrische Teile freiliegen. Wenn das Gerät beschädigt ist, wenden Sie sich an den Kundendienst von Philips Respironics oder an einen Vertriebshändler.

2 Sitzen Sie während der Behandlung aufrecht und entspannt.

3 Schließen Sie den Kompressor an die Steckdose an.

4 Beachten Sie vor Beginn der Behandlung die Gebrauchsanweisungen von Vernebler und Zubehör.

5 Schalten Sie das Gerät zum Starten der Behandlung ein. Drücken Sie dazu den Ein-/Ausschalter in die Stellung „I“.

6 Wenn die Behandlung beendet ist, schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Schalter in die Stellung „O“ drücken. Ziehen Sie dann das Netzkabel aus der Steckdose.

Reinigung und Wartung

⚠ **Während der Reinigung darf das Gerät nicht an eine Steckdose angeschlossen sein.**

Reinigung von Kompressor, Vernebler und Zubehörteilen

Der Vernebler und die Zubehörteile müssen gemäß der jeweiligen Anleitung gereinigt werden.

Die Außenseite des Gerätegehäuses wird mit einem feuchten Tuch gereinigt.

Austausch des Verneblers

Der Vernebler und die Zubehörteile müssen gemäß der jeweiligen Anleitung ersetzt werden.

Austausch des Filters

Der Filter muss ersetzt werden, wenn er sich verfärbt hat oder feucht ist.

Fehlerbehebung

Das Gerät lässt sich nicht einschalten

• Kontrollieren, ob das Gerät richtig an die Steckdose angeschlossen ist.

Bei Fehlfunktion (geringer Druck und schwacher Luftstrom) das Gerät 10 Sekunden lang ausschalten und dann wieder einschalten.

Nach jeder Reinigung kontrollieren, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert. Hierzu muss das Gerät eingeschaltet werden, um festzustellen, ob Luft aus der Düse strömt.

Bei eigenmächtiger Reparatur erlischt die Gewährleistung.

Wenn das Gerät nach diesen Fehlerbehebungsmaßnahmen nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an einen autorisierten Vertriebshändler oder an den Kundendienst von Philips Respironics unter +00 1 724 3874000.

Wartung und Reparaturen

Das Gerät niemals öffnen. Alle Teile des Geräts sind wartungsfrei. Der Kompressor muss nicht geschmiert oder gewartet werden.

Technische Daten

Stromversorgung	230 V/50 Hz, 1 A
Thermische Überstromsicherung	Thermosicherung; Betriebstemperatur 150 °C
Max. Kompressordruck	317 kPa (3,2 bar)
Durchschnittlicher Durchfluss	6 l/min bei 1,7 bar
Max. Durchfluss	8,0 l/min
Gewicht	1,5 kg
Maße	165 x 165 x 108 mm
Schalldruckpegel	58 ± 3dB(A)

Technische Daten

Stromversorgung	220 V/60 Hz, 1,2 A
Thermische Überstromsicherung	Thermosicherung; Betriebstemperatur 150 °C
Max. Kompressordruck	296 kPa (3 bar)
Durchschnittlicher Durchfluss	7 l/min bei 1,7 bar
Max. Durchfluss	9,3 l/min
Gewicht	1,5 kg
Maße	165 x 165 x 108 mm
Schalldruckpegel	58 ± 3 dB(A)

Schutzklasse II, Typ B (Gerät mit besonderem Schutz vor Stromschlag).

DOPPELISOLIERUNG

Verweis auf Normen

Norm IEC 60601-1 für medizinische elektrische Geräte
Elektromagnetische Verträglichkeit gemäß der Norm IEC 60601-1-2

Umgebungsbedingungen	
Lagerbedingungen	
Temperatur	Min. –25 °C bis max. +70 °C (–13 °F bis +158 °F)
Luftfeuchtigkeit	Min. 10 % RH bis max. 95 % RH
Betriebsbedingungen	
Temperatur	Min. 5 °C bis max. 40 °C (41 °F bis 104 °F)
Luftfeuchtigkeit	Min. 10 % RH bis max. 95 % RH
Atmosphärischer Betriebsdruck	Die Leistung ist teilweise von der Höhe über Normalnull, vom Luftdruck und von der Temperatur abhängig

Symbolverzeichnis

- EIN (Stromversorgung)
- AUS (Stromversorgung)
- SN Seriennummer
- Gebrauchsanweisung beachten
- Nicht mit dem Hausmüll entsorgen
- ACHTUNG
- Wechselstrom
- EU-Bevollmächtigter
- Hersteller
- Schutzklasse II, Doppelisolierung
- Anwendungsteile vom Typ B
- Nur für den Gebrauch in Innenräumen
- Temperaturbegrenzung

Gewährleistung

Respironics New Jersey Inc. garantiert für einen Zeitraum von 3 Jahren ab Datum des Kaufs bei Respironics New Jersey Inc., dass der Kompressor unter normalen Nutzungs- und Betriebsbedingungen frei von Material und Fertigungsfehlern ist. Die Garantie ist nach alleinigem Ermessen von Respironics New Jersey Inc. beschränkt auf den Austausch defekter Teile oder Geräte, sofern der behauptete Defekt nach Überprüfung durch Respironics New Jersey Inc. tatsächlich vorliegt. Diese Garantie gilt nicht für Teile oder Geräte, die beschädigt wurden aufgrund von missbräuchlicher oder unsachgemäßer Verwendung, Unfall oder unbefugter Reparatur, und deckt keine Arbeitskosten ab. Alle zurückgesendeten Artikel müssen von dem Händler, der das schadhafte Gerät entgegennimmt, geeignet verpackt und mit vorausbezahltem Porto verschickt werden. Respironics New Jersey Inc. haftet gegenüber dem Käufer oder anderen Personen nicht für den Nutzungsausfall von Geräten und nicht für indirekte, zufällige oder Folgeschäden, die entstehen können.

1. Tubo del nebulizador
2. Boquilla del nebulizador
3. Recipiente del nebulizador
4. Soporte del nebulizador
5. Conmutador de encendido/apagado
6. Aberturas de aire del compresor
7. Filtro de aire
8. Salida de aire del compresor
9. Entrada de aire del filtro

Instrucciones de uso

InnoSpire Elegance

Importante: Lea atentamente las instrucciones antes de usar este dispositivo. Si tiene alguna duda o problema con el producto, póngase en contacto con su proveedor de cuidados de la salud o con el servicio de atención al cliente de Philips Respironics en el teléfono +00 1 724 387 4000.

Información general

Uso previsto: Este producto está diseñado para proporcionar una fuente de aire comprimido para fines médicos. Se utiliza con un nebulizador neumático (jet) para producir partículas de medicamento en aerosol destinadas a tratamientos respiratorios para niños y adultos.

ADVERTENCIAS

1 **Utilice este dispositivo para su uso previsto tal como se describe en este manual de instrucciones como sistema compresor nebulizador para tratamientos en forma de aerosol. Siga las instrucciones de su médico.**
Cualquier otro uso es inadecuado y puede ser peligroso. El fabricante no se hace responsable de ningún daño provocado por un uso inadecuado, incorrecto o no razonable, ni si la unidad se conecta a una instalación eléctrica que no cumpla con las normas de seguridad.
- Le recomendamos que disponga de un dispositivo de reserva (como un MDI o un compresor que funcione con batería) para poder proporcionar la terapia respiratoria en el caso de que no se pueda utilizar el nebulizador (por ejemplo, durante un corte del suministro eléctrico o si el compresor deja de funcionar por algún motivo).
- Si el dispositivo ha estado sometido a condiciones no aptas para su funcionamiento, haga que vuelva a sus condiciones específicas de funcionamiento normal antes de usarlo.
- Si cae algo de líquido sobre la unidad o en el interior de esta, se deberá dejar secar antes de hacerla funcionar.

2 Conserve este manual para futura referencia.

3 Utilice el producto en un entorno limpio, libre de suciedad, polvo, pelo de animales, etc.

4 Este dispositivo no se debe usar cerca de sustancias inflamables ni en la presencia de mezclas de anestésicos inflamables con aire, oxígeno u óxido nitroso.

5 No está permitido realizar ninguna modificación de este equipo.

6 Es normal que el dispositivo esté caliente al tacto durante su utilización.

7 No apile el compresor con ningún otro equipo.

8 **Información electromagnética:** Los dispositivos portátiles y de comunicación por radiofrecuencia, como los teléfonos móviles, buscapersonas, etc., pueden interrumpir el funcionamiento de los equipos médicos eléctricos. Por este motivo, el compresor debe colocarse lo más alejado posible de estos dispositivos con el fin de evitar posibles interferencias. Este dispositivo cumple con el estándar IEC60601-1-2 sobre compatibilidad electromagnética (CEM). Puede solicitar las fichas de datos sobre la CEM al servicio de atención al cliente de Philips Respironics, en el teléfono +00 1 724 387 4000.

9 En caso de fallo o avería, lea la sección "Localización y solución de problemas". No abra la carcasa del compresor, ya que no hay nada en su interior que pueda mantener o reparar.

10 El funcionamiento correcto del dispositivo puede verse afectado si no se utilizan piezas de repuesto originales (como filtros).

11 Riesgo de descarga eléctrica. No extraer.

12

13 No utilice el dispositivo sin el filtro.

14 Al utilizar cualquier aparato eléctrico, se deben seguir siempre algunas medidas de seguridad importantes, entre ellas:

- Utilice solamente accesorios y componentes originales suministrados por el fabricante.
- No sumerja nunca la unidad en agua, ya que no está protegida frente a la entrada de agua.
- No toque la unidad con las manos mojadas ni húmedas.
- No deje la unidad a la intemperie.
- Ponga la unidad sobre una superficie horizontal y estable para funcionar.
- Compruebe que las aberturas de ventilación de aire no estén obstruidas.
- No deje que personas con dificultad de movimientos o niños utilicen la unidad sin supervisión.
- Para apagar la unidad, no se limite a tirar del enchufe fuera de la toma de corriente.
- No utilizar en un circuito de ventilación.
- No utilizar si el dispositivo tiene alguna fisura o si está dañado.

15 Compruebe que las características eléctricas que se indican en la etiqueta de características de la parte inferior de la unidad correspondan a su tensión y frecuencia de alimentación antes de enchufar el dispositivo.

16 No utilice ningún adaptador, simple ni múltiple, ni ningún cable de extensión.

17 No deje la unidad enchufada mientras no se utilice. Desenchufe el dispositivo de la toma de corriente eléctrica mientras no se utilice.

18 Siga las instrucciones del fabricante para instalar el dispositivo. El fabricante no se hace responsable de ningún daño provocado por una instalación incorrecta.

19 El cable de alimentación no puede ser sustituido por el usuario. En caso de que el cable de alimentación se dañe, póngase en contacto con el servicio al cliente de Philips Respironics para sustituirlo (no hay posibilidad de reparación).

20 Antes de realizar cualquier operación de limpieza o de sustituir el filtro, desconecte el dispositivo de la fuente principal de alimentación desenchufándolo.

21 Algunas piezas son lo suficientemente pequeñas como para que un niño pueda tragarlas. No deje que los niños puedan acceder a la unidad sin supervisión.

22 Si ya no utiliza el dispositivo, deséchelo conforme a las normas locales en vigor.

23 Recuerde

- Utilice este dispositivo solo con medicamentos prescritos por su médico.
- Utilice los accesorios recomendados por su médico.

Instrucciones de uso

⚠ Saque el compresor de la bolsa de transporte, si la tiene, antes de usarlo.

1 Una vez desempaquetado el dispositivo, compruebe el estado del compresor y los accesorios en busca de daños o defectos visibles como fisuras en la carcasa de plástico que podrían dejar componentes eléctricos al descubierto. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Philips Respironics o su distribuidor para informar de cualquier producto dañado.

2 Cuando reciba un tratamiento siéntese derecho y relájese.

3 Enchufe el compresor en la toma de corriente eléctrica.

4 Consulte las instrucciones de uso del nebulizador y los accesorios antes del tratamiento.

5 Para iniciar el tratamiento, encienda el dispositivo poniendo el conmutador de encendido y pagado en la posición "I".

6 Cuando el tratamiento haya finalizado, apague la unidad poniendo el conmutador en la posición "O" y desconecte el enchufe de la unidad eléctrica.

Limpieza y mantenimiento

⚠ Durante la limpieza, asegúrese de que el cable de alimentación no esté enchufado en la toma de corriente eléctrica.

Limpieza del compresor, el nebulizador y los accesorios

Lave el nebulizador y los accesorios según sus instrucciones.

Utilice un paño húmedo para limpiar el exterior de la unidad.

Sustitución del nebulizador

El nebulizador y los demás accesorios se deben sustituir conforme a sus instrucciones.

Sustitución del filtro

El filtro se debe reemplazar cuando pierde color o está húmedo.

Localización y solución de problemas

El dispositivo no se enciende

• Compruebe que el enchufe esté bien ajustado en la toma de corriente eléctrica.

Si el dispositivo no funciona correctamente (presión y flujo insuficientes), apáguelo durante 10 segundos y vuelva a encenderlo.

Después de cada limpieza, compruebe que la unidad funcione correctamente. Para ello, compruebe que salga aire por la tobera al poner el conmutador de la unidad en la posición "ON".

Las reparaciones no autorizadas invalidan la garantía.

Si el dispositivo no funciona correctamente después de probar con estos pasos de resolución de problemas, póngase en contacto con su distribuidor de producto autorizado o con el servicio de atención al cliente de Philips Respironics en el teléfono +00 1 724 387 4000.

Mantenimiento y reparación

No abra nunca el dispositivo. Dentro de la unidad no hay ninguna pieza que se pueda mantener ni reparar. El compresor no requiere engrase ni mantenimiento.

Especificaciones técnicas

Alimentación eléctrica	230 V/50 Hz, 1 A
Protector de intensidad de tipo sobrecarga térmica	Fusible térmico; temperatura de funcionamiento de 150 °C
Presión máxima del compresor	317 kPa (46 psi)
Tasa de flujo media	6 LPM @ 10 psig
Tasa de flujo máxima	8,0 LPM
Peso	1,5 kg
Tamaño	165 x 165 x 108 mm
Nivel de ruido	58 ± 3 dBA

Especificaciones técnicas

Alimentación eléctrica	220 V/60 Hz, 1,2 A
Protector de intensidad de tipo sobrecarga térmica	Fusible térmico; temperatura de funcionamiento de 150 °C
Presión máxima del compresor	296 kPa (43 psi)
Tasa de flujo media	7 LPM @ 10 psig
Tasa de flujo máxima	9,3 LPM
Peso	1,5 kg
Tamaño	165 x 165 x 108 mm
Nivel de ruido	58 ± 3 dBA

Dispositivo de Clase II, dispositivo Tipo B (con protección específica frente a riesgos eléctricos).

AISLAMIENTO DOBLE

Referencias con estándares

Estándares de protección eléctrica IEC 60601-1
Compatibilidad electromagnética conforme a IEC 60601-1-2

Condiciones del entorno	
Condiciones de almacenamiento	
Temperatura	Mín. -25 °C – Máx. 70 °C
Humedad	Mín. 10 % HR – Máx. 95 % HR
Condiciones de funcionamiento	
Temperatura	Mín. 5 °C – Máx. 40 °C
Humedad	Mín. 10 % HR – Máx. 95 % HR
Condiciones de presión atmosférica de funcionamiento	El rendimiento puede variar en función de la altitud sobre el nivel del mar, la presión barométrica y la temperatura

Glosario de símbolos

- ENCENDIDO (alimentación)
- APAGADO (alimentación)
- **SN** Número de serie
- Siga las instrucciones de uso
- Recogida por separado
- ATENCIÓN
- Corriente alterna
- Representante europeo
- Fabricado por
- Clase II, con doble aislamiento
- Componentes aplicados tipo B
- Solo para uso en el interior
- Limitación de temperatura

Garantía

Respironics New Jersey, Inc. garantiza que el compresor está libre de defectos de materiales y de fabricación en condiciones de uso y funcionamiento normales durante un periodo de 3 años a partir de la fecha de compra de Respironics New Jersey, Inc. La garantía se limita a la sustitución, a decisión exclusiva de Respironics New Jersey, Inc., del componente que se estime que es defectuoso, siempre que la reclamación, conforme a la evaluación de Respironics New Jersey, Inc., se haga de buena fe. Esta garantía no se extiende a ningún componente ni equipo sujeto a uso incorrecto, funcionamiento inadecuado, daños accidentales o reparaciones no autorizadas, y tampoco se extiende a los cargos de, o en concepto de, trabajos de reparación. Todos los artículos devueltos deben estar correctamente embalados y el distribuidor del producto que se encargue de reparar la unidad deberá enviarla con portes pagados. Respironics New Jersey, Inc. no se hace responsable frente al comprador ni frente a nadie más por no poder usar el equipo ni por daños indirectos, incidentales o consecuentes que puedan derivar de ello.

1. Nebulisaatori voolikud
2. Nebulisaatori suutoru
3. Nebulisaatori käsikomplekt
4. Nebulisaatori hoidik
5. Sisse-/väljalülitamise lüliti
6. Kompressori õhuavad
7. Õhufilter
8. Kompressori õhuväljalaskeava
9. Filtri õhusisselaskeava

Kasutusjuhend

InnoSpire Elegance

Oluline. Lugege enne seadme kasutamist hoolikalt kasutusjuhendit. Kui teil on toote kohta küsimusi või probleeme, võtke ühendust oma arstiga või helistage Philips Respironicsi klienditeenindusse numbril +00 1 724 387 4000.

Üldine teave

Ettenähtud kasutus. Toode on mõeldud kasutamiseks meditsiinilise suruõhuallikana. Seda tuleb nii laste kui ka täiskasvanute hingamisteede raviks määratud ravimi aerosooliosakeste saamiseks kasutada koos suruõhunebulisaatoriga.

HOIATUSED

1. **Kasutage seadet sihtotstarbeliselt ehk aerosoolraviks ne bulisaatori kompressorisüsteemiga, nagu on kirjeldatud selles kasutusjuhendis. Järgige arsti juhiseid.**
   Mis tahes muu kasutamine on vale kasutamine ja võib olla ohtlik. Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mille põhjuseks on vale või ebamõistlik kasutamine seadme ühendamine elektriseadmetega, mis ei vasta ohutusmäärustele.
   - Soovitatav on hingamisprobleemide puhul omada tagavaraseadet (nt MDI-d või akutoitel töötavat kompressorit) juhuks, kui tekib olukord, kus nebulisaatorit ei saa kasutada (nt elektrikatkestuse või kompressori rikke puhul).
   - Kui seade on olnud väljaspool normaalseid kasutustingimusi, laske sellel enne kasutamist saavutada normaalsed näitajad.
   - Kui üksusesse või selle peale satub vedelikku, tuleb seadmel enne kasutamist lasta kuivada.
2. Hoidke juhend edasiseks kasutamiseks alles.
3. Kasutage toodet puhtas keskkonnas, kus pole prügi, tolmu, lemmikloomade karvu jmt.
4. Seadet ei tohi kasutada tuleohtlike ainete või tuleohtliku anesteetikumi ja õhu, hapniku või dilämmastikoksiidi segu juures.
5. Seadet ei tohi muuta.
6. Kasutamise ajal võib seade soojeneda.
7. Ärge pange kompressori peale teisi seadmeid.

8 **Elektromagnetiline teave.** Kaasaskantavad ja raadiosagedusel töötavad sideseadmed, nagu mobiiltelefonid, piiparid jne, võivad elektriliste meditsiiniseadmete tööd häirida. Seepärast tuleb kompressor häirete vältimiseks paigutada piisavalt kaugele sellistest seadmetest. Seade vastab elektromagnetilise ühilduvuse (EMC) standardile IEC60601-1-2. EMC andmelehed on saadaval Philips Respironicsi klienditeenindusest telefonil +00 1 724 387 4000.

9 Vea ja/või talitlushäire korral vaadake tõrkeotsingu jaotist. Ärge avage kompressori korpust, sest see ei ole hooldatav osa.

10 Kui ei kasutata originaalvaruosi (nt filtreid), ei pruugi seade õigesti töötada.

11 Elektrilöögioht, ärge eemaldage tagakülge.

12

13 Ärge kasutage seadet ilma filtrita.

14 Elektriseadmeid kasutades tuleb alati järgida olulisi ohutuse ettevaatusabinõusid, sealhulgas järgmisi.

- Kasutage ainult tootja tarnitud originaaltarvikuid ja -osi.
- Ärge sukeldage seadet vette, kuna seade ei ole veekindel.
- Ärge kasutage seadet märgade või niiskete kätega.
- Ärge jätke seadet õue.
- Pange seade kasutamiseks stabiilsele ja horisontaalsele pinnale.
- Veenduge, et õhutusventiili avad ei ole blokeeritud.
- Ärge lubage lastel või haigetel inimestel seadet kasutada.
- Ärge tõmmake seadet väljalülitamiseks lihtsalt seinakontaktist välja.
- Ärge kasutage respiraatoris.
- Ärge kasutage, kui seadmel on mõrasid või see on saanud kahjustada.

15 Veenduge enne seadme seinakontakti panemist, et seadme all oleval nimeplaadil toodud elektrilised näitajad vastavad kasutatavale pingele ja sagedusele.

16 Ärge kasutage ühtegi adapterit ega pikendusjuhet.

17 Ärge jätke seadet seinakontakti, kui seda ei kasutata. Kui te seadet ei kasuta, võtke see seinakontaktist välja.

18 Paigaldage seade tootja juhiste järgi. Tootja ei vastuta vale paigalduse tõttu tekkinud kahjustuste eest.

19 Kasutaja ei saa toitejuhet vahetada. Kui toitejuhe saab kahjustada, võtke ühendust Philips Respironicsi klienditeenindusega (juhe ei ole hooldatav osa).

20 Võtke seade vooluvõrgust välja, enne kui seda puhastate või filtrit vahetate.

21 Mõned osad on nii väikesed, et lapsed võivad need alla neelata. Ärge jätke seadet ja lapsi järelevalveta.

22 Kui te seadet enam ei kasuta, utiliseerige see kohalike määruste järgi.

23 Pidage järgmist meeles.

- Kasutage seadet arsti kirjutatud ravimitega.
- Kasutage arsti soovitatud tarvikuid.

Kasutusjuhend

⚠Võtke kompressor enne kasutamist tarnepakendist välja.

1 Kontrollige pärast seadme lahtipakkimist, et kompressoril ja tarvikutel ei oleks silmaga nähtavaid kahjustusi või vigu, näiteks praod plastkorpuses, mis võivad elektriosad nähtavale tuua. Kahjustatud tootest teada andmiseks võtke ühendust Philips Respironicsi klienditeenindusega või toote edasimüüjaga.

2 Ravi ajal olge rahulik ja istuge püstises asendis.

3 Ühendage kompressor seinakontaktiga.

4 Ravile eelneva tarvikute ja nebulisaatori kasutamise kohta vaadake teavet nende kasutusjuhistest.

5 Ravi alustamiseks lülitage seade SISSE, vajutades SISSE-/VÄLJALÜLITAMISE lüliti asendisse „I".

6 Kui ravimine on lõppenud, lülitage seade VÄLJA, vajutades lüliti asendisse „O" ja eemaldades pistiku elektrivõrgust.

Puhastamine ja hooldus

⚠Veenduge, et puhastamise ajal ei ole toitejuhe seinakontaktis.

Kompressori, nebulisaatori ja tarvikute puhastamine

Peske nebulisaatorit ja tarvikuid juhendite järgi.

Pühkige seadme välispinda puhta niiske lapiga.

Nebulisaatori väljavahetamine

Nebulisaator ja muud tarvikuid tuleb juhendite kohaselt välja vahetada.

Filtri väljavahetamine

Filter tuleb välja vahetada, kui see on luitunud või märg.

Tõrkeotsing

Seade ei lähe tööle.

• Veenduge, et pistik on kindlalt seinakontaktis.

Talitlushäire korral (ebapiisav rõhk ja vool) lülitage seade 10 sekundiks välja ja seejärel uuesti sisse.

Kontrollige iga kord pärast puhastamist, et seade töötab korralikult. Selleks veenduge, et pihustist tuleb õhku, kui toitelüliti on asendis ON (Sees).

Volitamata parandamine tühistab garantii.

Kui seade ei tööta pärast neid tõrkeotsingu soovituste kasutamist korralikult, võtke ühendust toote volitatud edasimüüjaga või Philips Respironicsi klienditeenindusega telefonil +00 1 724 387 4000.

Hooldus ja parandamine

Ärge tehke seadet lahti. Seadme sees ei ole hooldatavaid osi. Kompressorit ei pea määrdeainega määrima ega hooldama.

Tehnilised näitajad

Elektritoide	230 V vahelduvvool, 50 Hz, 1 A
Termilise ülekoormuse kaitse	Termiline kaitse; töötemperatuur 150 °C
Kompressori maksimaalne rõhk	317 kPa (46 psi)
Keskmine voolukiirus	6 rida minutis 10 psig juures
Maksimaalne voolukiirus	8,0 rida minutis
Kaal	1,5 kg
Mõõdud	165 x 165 x 108 mm
Müratase	58 ± 3 dBA

Tehnilised näitajad

Elektritoide	220 V vahelduvvool, 60 Hz, 1,2 A
Termilise ülekoormuse kaitse	Termiline kaitse; töötemperatuur 150 °C
Kompressori maksimaalne rõhk	296 kPa (43 psi)
Keskmine voolukiirus	7 rida minutis 10 psig juures
Maksimaalne voolukiirus	9,3 rida minutis
Kaal	1,5 kg
Mõõdud	165 x 165 x 108 mm
Müratase	58 ± 3 dBA

II klassi seade, B-tüüpi seade (seade, millel on spetsiaalne kaitse elektriohtude vastu).

TOPELTISOLEERITUD

Standardite viited

Elektrilised ohutusstandardid IEC 60601-1
Elektromagnetiline ühilduvus standardi IEC-60601-1-2 järgi.

Ümbritsevad tingimused	
Hoiustamistingimused	
Temperatuur	–25 °C kuni 70 °C (–13 °F kuni 158 °F)
Niiskus	Õhuniiskus 10% kuni 95%
Töötingimused	
Temperatuur	–5 °C kuni 40 °C (–41 °F kuni 104 °F)
Niiskus	Õhuniiskus 10% kuni 95%
Õhurõhutingimused töötamiseks	Toimimine võib varieeruda sõltuvalt kõrgusest merepinnast, õhurõhust ja temperatuurist

Sümbolite selgitus

SEES (toide)	TÄHELEPANU	II klass, topeltisoleeritud
VÄLJAS (toide)	Vahelduvvool	B-tüüpi osad
SN Seerianumber	Esindaja Euroopas	Ainult siseruumides kasutamiseks
Järgige kasutusjuhendeid	Tootja	Temperatuuripiir
Eraldi jäätmekäitlus		

Garantii

Respironics New Jersey, Inc. garanteerib, et kompressori materjalidel ja tööl ei esine 3 aasta jooksul alates ettevõttelt Respironics New Jersey, Inc. ostmise hetkest tavalisel kasutamisel puudusi. Respironics New Jersey, Inc. garantii on piiratud mis tahes väidetavalt vigase osa või seadme väljavahetamisega, mille viga on heausksel hinnanud Respironics New Jersey, Inc. Garantii ei laiene valesti kasutatud, kahjustada saanud, volitamata parandatud osadele või seadmetele ja see ei kehti labori parandamiste kuludele. Kõik tagasi saadetavad seadmed peab seadet hooldav edasimüüja sobivalt pakendama ja tarnima ning need peavad olema ette makstud. Respironics New Jersey, Inc. ei vastuta ostja või teiste ees, kui nad ei saa seadet kasutada, või kaudsete või juhuslike kahjustuste eest.

1. Tubulure du nébuliseur
2. Embout buccal du nébuliseur
3. Kit nébuliseur
4. Support du nébuliseur
5. Interrupteur Marche/Arrêt
6. Prise d'air du compresseur
7. Filtre à air
8. Sortie d'air du compresseur
9. Entrée d'air pour le filtre

Instructions d'utilisation

InnoSpire Elegance

Important : veuillez lire ces instructions soigneusement avant d'utiliser l'appareil. En cas de questions ou de problèmes relatifs à ce produit, veuillez en parler à un professionnel de la santé ou contacter votre service clientèle Philips Respironics au +00 1 724 387 4000.

Informations générales

Utilisation prévue : ce produit a pour but d'apporter une source d'air comprimé à des fins médicales. Il doit être utilisé avec un nébuliseur pneumatique (jet) qui produit des particules de médicaments sous forme d'aérosol pour l'inhalothérapie des patients (enfants et adultes).

AVERTISSEMENTS

1 **L'appareil ne doit être utilisé que pour l'application pour laquelle il a été prévu, telle que décrite dans ce manuel d'instructions, en tant que système de nébuliseur à compresseur dans le cadre d'une thérapie respiratoire. Suivez les instructions de votre docteur.**
Toute autre utilisation serait inappropriée et pourrait s'avérer dangereuse. Le fabricant ne peut être tenu responsable d'aucun dommage causé par une utilisation inappropriée, incorrecte ou irraisonnable de l'unité, ou si cette dernière est connectée à des installations électriques non conformes aux règles de sécurité.
- Il est recommandé de disposer d'un appareil de secours (par ex. un inhalateur-doseur (MDI) ou un compresseur alimenté par batterie) pour l'assistance respiratoire dans l'éventualité où votre nébuliseur ne pourrait pas être utilisé (par ex. en cas de coupure de courant ou d'un quelconque dysfonctionnement de votre compresseur).
- Si l'appareil s'est trouvé en dehors des conditions de fonctionnement, le laisser revenir aux spécifications normales de fonctionnement avant utilisation.
- En cas d'écoulement de liquide sur ou à l'intérieur de l'unité, laisser sécher le liquide avant utilisation.

2 Conserver ce manuel afin de pouvoir le consulter à tout moment.

3 Utiliser le produit dans un environnement propre – exempt de saleté, de poussière, de poils d'animaux, etc.

4 L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité de substances inflammables ou en présence d'un mélange anesthésique inflammable contenant de l'air, de l'oxygène ou du protoxyde d'azote.

5 Aucune modification de cet équipement n'est autorisée.

6 Il est normal que l'appareil soit chaud au toucher en cours d'utilisation.

7 Ne pas empiler un autre équipement sur le compresseur.

8 **Informations sur l'électromagnétisme :** les appareils de communication portables RF tels que les téléphones portables, les bippers, etc. peuvent perturber le fonctionnement des équipements électriques médicaux. Par conséquent, afin d'éviter toute interférence, placez votre compresseur suffisamment éloigné de ces appareils. Ce compresseur répond à la norme CEI 60601-1-2 sur la compatibilité électromagnétique (CEM). Des fiches techniques sur la CEM sont disponibles auprès du service clientèle de Philips Respironics. Veuillez appeler le +00 1 724 387 4000.

9 En cas de panne et/ou de dysfonctionnement, se reporter à la section « Résolution des problèmes ». Ne pas ouvrir le boîtier du compresseur car cette pièce ne nécessite aucun entretien.

10 L'appareil pourrait ne pas fonctionner correctement si les pièces de rechange d'origine (par ex. les filtres) ne sont pas utilisées.

11 Risque d'électrocution, ne pas retirer la face arrière de l'appareil.

12

13 Ne pas utiliser l'appareil sans le filtre.

14 Lorsque vous utilisez un appareil électrique, des mesures précises de sécurité doivent toujours être prises, notamment les mesures suivantes :
- N'utiliser que des accessoires et des composants d'origine fournis par le fabricant ;
- Ne jamais immerger l'unité dans l'eau car l'appareil n'est pas étanche ;
- Ne jamais toucher l'unité si vous avez les mains mouillées ou humides ;
- Ne pas laisser l'unité à l'extérieur ;
- Placer l'appareil sur un support plat et stable pendant son fonctionnement ;
- S'assurer que les ouvertures d'arrivée d'air ne sont pas obstruées ;
- Ne pas laisser sans surveillance les enfants ou les personnes handicapées utiliser l'unité ;
- Ne pas éteindre l'unité en débranchant la prise électrique ;
- Ne pas utiliser à proximité d'un ventilateur ;
- Ne pas utiliser cet appareil s'il présente des fissures ou s'il est endommagé.

15 Vérifier que la capacité électrique indiquée sur l'étiquette située au bas de l'unité correspond à la tension et la fréquence de votre circuit principal avant de brancher l'appareil.

16 Ne pas utiliser d'adaptateur, simple ou multiple, et/ou de rallonge électrique.

17 Ne pas laisser l'unité branchée si elle n'est pas utilisée. Débrancher l'appareil de la prise électrique lorsqu'il n'est pas utilisé.

18 Suivre les instructions du fabricant pour l'installation de l'appareil. Ce dernier ne peut être tenu responsable d'aucun dommage survenu à la suite d'une installation incorrecte.

19 Le cordon d'alimentation ne peut pas être remplacé par l'utilisateur. Si le cordon d'alimentation est endommagé, contacter le service clientèle de Philips Respironics pour son remplacement (il n'existe pas d'option de réparation).

20 Avant d'effectuer un nettoyage ou le remplacement du filtre, débrancher l'appareil de l'alimentation principale en retirant la prise.

21 Certaines pièces de petite taille risquent d'être avalées par les enfants. Ne pas laisser les enfants sans surveillance accéder à l'appareil.

22 Si l'appareil n'est plus utilisé, il doit être éliminé conformément à la réglementation locale en vigueur.

23 N'oubliez pas :

- Utilisez cet appareil uniquement avec le médicament prescrit par votre docteur ;
- Utilisez les accessoires recommandés par votre docteur.

Instructions d'utilisation

⚠ **Retirez le compresseur du boîtier de transport, le cas échéant, avant l'utilisation.**

1 Une fois l'appareil sorti de son emballage, examinez le compresseur et les accessoires afin de vérifier qu'ils ne présentent aucune détérioration ou défaut visible comme des fissures dans le plastique du boîtier qui pourraient exposer des composants électriques. Contactez le service clientèle de Philips Respironics ou le distributeur de votre produit pour signaler tout produit endommagé.

2 Pendant le traitement, asseyez-vous avec le dos droit et détendez-vous.

3 Branchez le compresseur à la prise électrique.

4 Reportez-vous aux instructions d'utilisation du nébuliseur et des accessoires avant de commencer le traitement.

5 Pour commencer le traitement, allumez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur Marche/Arrêt (position « I »).

6 Une fois le traitement terminé, éteignez l'unité en appuyant sur l'interrupteur (position « O »), et débranchez la prise électrique.

Nettoyage et maintenance

⚠ **Lors du nettoyage, vérifiez que le cordon d'alimentation n'est pas branché à la prise électrique.**

Nettoyage du compresseur, du nébuliseur et des accessoires

Lavez le nébuliseur et les accessoires conformément à leurs instructions.

Utilisez un chiffon humide et propre pour nettoyer l'extérieur de l'unité.

Remplacement du nébuliseur

Le nébuliseur et les autres accessoires doivent être remplacés conformément à leurs instructions.

Remplacement du filtre

Le filtre doit être remplacé lorsqu'il est décoloré ou humide.

Résolution des problèmes

L'appareil ne s'allume pas

- Vérifiez que le connecteur est correctement inséré dans la prise électrique.

En cas de dysfonctionnement (pression et flux insuffisants), éteignez l'unité pendant 10 secondes et rallumez-la.

Après chaque nettoyage, vérifiez que l'unité fonctionne correctement en vous assurant que l'air s'échappe bien de la buse lorsque l'unité est en marche.

Les réparations non autorisées annulent la garantie.

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement après avoir tenté de résoudre ces problèmes, veuillez contacter votre distributeur agréé ou le service clientèle Philips Respironics au +00 1 724 387 4000.

Maintenance et réparations

Ne jamais ouvrir l'appareil. Aucune pièce de l'unité ne nécessite d'entretien. Le compresseur ne requiert aucune lubrification ou maintenance.

Spécifications techniques

Alimentation électrique	230 V/50 Hz, 1 A
Limiteur de surcharge	Fusible thermique, température de fonctionnement 150 °C
Pression max. du compresseur	317 kPa (46 psi)
Débit moyen	6 LPM @ 10 psig
Débit max.	8 LPM
Poids	1,5 kg
Dimension	165 x 165 x 108 mm
Niveau sonore	58 ±3 dBA

Spécifications techniques

Alimentation électrique	220 V/60 Hz, 1,2 A
Limiteur de surcharge	Fusible thermique, température de fonctionnement 150 °C
Pression max. du compresseur	296 kPa (43 psi)
Débit moyen	7 LPM @ 10 psig
Débit max.	9.3 LPM
Poids	1,5 kg
Dimension	165 x 165 x 108 mm
Niveau sonore	58 ±3 dBA

Appareil de classe II, appareil de type B (appareil avec protection spécifique contre les risques d'électrocution)

DOUBLE ISOLATION

Référence aux normes

Normes de sécurité électrique CEI 60601-1
Compatibilité électromagnétique conformément à la norme CEI 60601-1-2

Conditions ambiantes	
Conditions de stockage	
Température	MIN -25 °C – MAX 70 °C
Humidité	MIN 10 % HR – MAX 95 % HR
Conditions de fonctionnement	
Température	MIN 5 °C – MAX 40 °C
Humidité	MIN 10 % HR – MAX 95 % HR
Pression atmosphérique de fonctionnement	Les performances peuvent varier en fonction de l'altitude au-dessus du niveau de la mer, de la pression atmosphérique et de la température

Symboles

- Marche (alimentation)
- Arrêt (alimentation)
- SN Numéro de série
- Consulter le mode d'emploi
- Collecte distincte
- ATTENTION
- Courant alternatif
- Représentant européen
- Fabriqué par
- Classe II, double isolation
- Pièces de type B
- Ne pas utiliser à l'extérieur
- Limite de température

Garantie

Respironics New Jersey, Inc. garantit un compresseur sans défaut matériel ni de fabrication dans le cadre d'une utilisation et d'un fonctionnement normaux pour une période de 3 ans à compter de la date d'achat auprès de Respironics New Jersey, Inc. La garantie se limite à la réparation ou au remplacement, sur seule décision de Respironics New Jersey, Inc., de tout composant ou équipement signalé défectueux, une fois la réclamation jugée recevable après l'évaluation de Respironics New Jersey, Inc. Cette garantie ne s'étend pas aux composants ou équipement soumis à une utilisation ou un fonctionnement inappropriés, un dommage accidentel ou des réparations non autorisées. Cette garantie ne couvre pas les frais de main d'œuvre et de réparation. Tous les articles retournés doivent être emballés de manière appropriée, expédiés et prépayés, par le distributeur chargé de l'entretien de l'unité. Respironics New Jersey, Inc. ne pourra être tenu responsable envers l'acheteur ou autres de la perte d'utilisation de l'équipement ou de dommages indirects, accidentels ou consécutifs qui pourraient survenir.

1. Σωλήνωση νεφελοποιητή
2. Επιστόμιο νεφελοποιητή
3. Συσκευή χειρός νεφελοποιητή
4. Βάση νεφελοποιητή
5. Διακόπτης ισχύος On/Off
6. Ανοίγματα οπών εξαερισμού συμπιεστή
7. Φίλτρο αέρα
8. Έξοδος αέρα συμπιεστή
9. Φίλτρο εισόδου αέρα

Οδηγίες χρήσης

InnoSpire Elegance

Σημαντικό: Διαβάστε προσεχτικά αυτές τις οδηγίες πριν από τη χρήση της συσκευής. Εάν έχετε απορίες ή αντιμετωπίζετε προβλήματα με το προϊόν, επικοινωνήστε με τον πάροχο υπηρεσιών υγείας ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Philips Respironics στον αριθμό +00 1 724 387 4000.

Γενικές πληροφορίες

Χρήση για την οποία προορίζεται: Το προϊόν αυτό προορίζεται ως πηγή παροχής πεπιεσμένου αέρα για ιατρικούς σκοπούς. Προορίζεται για χρήση με πνευματικό (jet) νεφελοποιητή, για την παραγωγή σωματιδίων φαρμάκου σε μορφή αερολύματος για τη θεραπεία του αναπνευστικού συστήματος σε παιδιά και ενηλίκους.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

1 **Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή για τον προοριζόμενο σκοπό της, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, ως σύστημα νεφελοποιητή με συμπιεστή για θεραπεία δι'εισπνοών. Ακολουθήστε τις οδηγίες του θεράποντα ιατρού σας.**
Οποιαδήποτε άλλη χρήση αποτελεί ανάρμοστη χρήση και ενδέχεται να είναι επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν είναι υπεύθυνος για οποιαδήποτε ζημιά προκληθεί στη συσκευή λόγω ανάρμοστης, εσφαλμένης ή παράλογης χρήσης ή εάν η μονάδα έχει συνδεθεί σε ηλεκτρικές εγκαταστάσεις που δεν συμμορφώνονται με τους κανονισμούς ασφαλείας.
- Συνιστάται να διαθέτετε μια εφεδρική συσκευή [π.χ. συμπιεστή με τροφοδοσία από δοσιμετρική συσκευή εισπνοής (MDI) ή μπαταρία] για την παροχή αναπνευστικής υποστήριξης σε περίπτωση που προκύψει κάποιο πρόβλημα ενόσω ο νεφελοποιητής σας δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί (π.χ. σε περίπτωση διακοπής ρεύματος ή εάν ο συμπιεστής τεθεί για οποιοδήποτε λόγο εκτός λειτουργίας).
- Εάν η συσκευή βρισκόταν εκτός των συνθηκών λειτουργίας, αφήστε τη να επανέλθει στις φυσιολογικές προδιαγραφές λειτουργίας της πριν από τη χρήση.
- Τυχόν υγρά που χύνονται επάνω στη μονάδα ή στο εσωτερικό της θα πρέπει να αφεθούν να στεγνώσουν πριν από τη χρήση.

2 Κρατήστε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.

3 Χρησιμοποιείτε το προϊόν σε καθαρό περιβάλλον, χωρίς ακαθαρσίες, σκόνη, τρίχες από κατοικίδια ζώα κ.λπ.

4 Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε εύφλεκτες ουσίες ή με εύφλεκτο αναισθητικό που έχει αναμιχθεί με αέρα, οξυγόνο ή υποξείδιο του αζώτου.

5 Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση στον εξοπλισμό.

6 Η συσκευή είναι φυσιολογικό να θερμαίνεται κατά τη διάρκεια της χρήσης.

7 Μην στοιβάζετε το συμπιεστή μαζί με άλλον εξοπλισμό

8 **Πληροφορίες σχετικά με τις ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές:** Οι φορητές συσκευές επικοινωνίας και οι συσκευές επικοινωνίας που εκπέμπουν ραδιοσυχνότητες, όπως είναι τα κινητά τηλέφωνα, οι συσκευές ειδοποίησης κ.λπ., ενδέχεται να εμποδίζουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού ιατρικού εξοπλισμού. Για το λόγο αυτόν, ο συμπιεστής σας θα πρέπει να τοποθετείται σε αρκετή απόσταση από αυτές τις συσκευές, ώστε να αποτρέπονται οι παρεμβολές. Η συσκευή αυτή πληροί το πρότυπο IEC60601-1-2 περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (EMC). Τα φύλλα δεδομένων περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας διατίθενται από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Philips Respironics στον αριθμό τηλεφώνου +00 1 724 387 4000.

9 Σε περίπτωση αστοχίας ή/και δυσλειτουργίας, διαβάστε την ενότητα «Αντιμετώπιση προβλημάτων». Μην ανοίγετε το περίβλημα του συμπιεστή, καθώς δεν αποτελεί προϊόν με δυνατότητα σέρβις.

10 Η σωστή λειτουργία της συσκευής ενδέχεται να διακυβευτεί, εάν δεν χρησιμοποιηθούν τα αυθεντικά ανταλλακτικά (π.χ. φίλτρα).

11 Μην αφαιρείτε τη ράχη, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

12

13 Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς φίλτρο.

14 Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές, πρέπει να τηρείτε πάντοτε τα σημαντικά μέτρα ασφαλείας, συμπεριλαμβανομένων των παρακάτω:
- Να χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά και εξαρτήματα που παρέχονται από τον κατασκευαστή,
- Μην εμβυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό, καθώς η συσκευή δεν προστατεύεται από τυχόν εισχώρηση νερού,
- Μην αγγίζετε ποτέ τη συσκευή, εάν τα χέρια σας είναι βρεγμένα ή ιδρωμένα,
- Μην αφήνετε τη μονάδα σε εξωτερικούς χώρους,
- Να τοποθετείτε τη συσκευή σε σταθερή και οριζόντια επιφάνεια, όταν τη χρησιμοποιείτε,
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια στα ανοίγματα των οπών εξαερισμού,

- Μην αφήνετε παιδιά ή άτομα με ειδικές ανάγκες να χρησιμοποιούν τη μονάδα χωρίς επίβλεψη,
- Μην απενεργοποιείτε τη μονάδα τραβώντας απλώς το βύσμα από την πρίζα στον τοίχο,
- Μη χρησιμοποιείτε σε κύκλωμα εξαερισμού,
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ρωγμές ή ζημιά.

15 Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική ονομαστική τιμή που εμφανίζεται στην ετικέτα ονομαστικών τιμών στο κάτω μέρος της συσκευής αντιστοιχεί με τις τιμές τάσης και συχνότητας του δικτύου παροχής ρεύματος.

16 Μη χρησιμοποιείτε προσαρμογείς, μεμονωμένους ή πολλαπλούς ή/και καλώδιο επέκτασης.

17 Μην αφήνετε τη μονάδα συνδεδεμένη στο ρεύμα, εάν δεν τη χρησιμοποιείτε. Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα, εάν δεν την χρησιμοποιείτε.

18 Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή σχετικά με τις οδηγίες τοποθέτησης. Ο κατασκευαστής δεν είναι υπεύθυνος για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν λόγω εσφαλμένης τοποθέτησης.

19 Το καλώδιο παροχής ρεύματος δεν μπορεί να αντικατασταθεί από το χρήστη. Σε περίπτωση που το καλώδιο ρεύματος φθαρεί, επικοινωνήστε με τμήμα εξυπηρέτησης πελατών Philips Respironics για να σας το αντικαταστήσουν (δεν υπάρχει επιλογή σέρβις).

20 Πριν τον καθαρισμό ή την αντικατάσταση του φίλτρου, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή τροφοδοσίας βγάζοντας το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα.

21 Ορισμένα εξαρτήματα είναι μικρά και υπάρχει κίνδυνος κατάποσης από παιδιά. Μην αφήνετε παιδιά κοντά στη συσκευή χωρίς επίβλεψη.

22 Εάν δεν χρησιμοποιείτε πλέον τη συσκευή, απορρίψτε την σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

23 Να θυμάστε ότι

- Η συσκευή αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με φαρμακευτική αγωγή που έχει συνταγογραφήσει ο θεράπων ιατρός σας.
- Πρέπει να χρησιμοποιείτε τα εξαρτήματα που συνιστώνται από τον θεράποντα ιατρό σας.

Οδηγίες χρήσης

⚠ Πριν τη χρήση αφαιρέστε το συμπιεστή από τη θήκη μεταφοράς, εάν παρέχεται.

1 Αφού έχετε αφαιρέσει τη συσκευή από τη συσκευασία, ελέγξτε το συμπιεστή και τα εξαρτήματα για ορατές φθορές ή ελαττώματα, όπως ρωγμές στο πλαστικό περίβλημα με αποτέλεσμα την έκθεση ηλεκτρικών στοιχείων. Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Philips Respironics ή το διανομέα προϊόντος για να αναφέρετε τυχόν φθορές στο προϊόν.

2 Κατά τη διάρκεια της θεραπείας, καθίστε σε όρθια στάση και χαλαρώστε.

3 Συνδέστε το συμπιεστή στην πρίζα.

4 Για τη χρήση πριν από τη χορήγηση της θεραπείας, ανατρέξτε στις οδηγίες του νεφελοποιητή και των εξαρτημάτων.

5 Για να ξεκινήσετε τη χορήγηση της θεραπείας, ενεργοποιήστε τη συσκευή γυρίζοντας το διακόπτη ON/OFF στη θέση «I».

6 Όταν ολοκληρωθεί η χορήγηση της θεραπείας, απενεργοποιήστε τη μονάδα γυρίζοντας το διακόπτη στη θέση «O» και βγάλτε την από την πρίζα.

Καθαρισμός και συντήρηση

⚠ Κατά τη διάρκεια των εργασιών καθαρισμού, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο ρεύματος δεν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα.

Καθαρισμός του συμπιεστή, του νεφελοποιητή και των εξαρτημάτων

Πλύνετε το νεφελοποιητή και τα εξαρτήματα σύμφωνα με τις οδηγίες.

Χρησιμοποιήστε ένα νωπό πανό για να καθαρίσετε εξωτερικά τη μονάδα.

Αντικατάσταση του νεφελοποιητή

Ο νεφελοποιητής και τα εξαρτήματα πρέπει να αντικαθιστώνται σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες.

Αντικατάσταση του φίλτρου

Το φίλτρο πρέπει να αντικαθίσταται όταν έχει επέλθει αλλοίωση του χρώματός του ή έχει υγρανθεί.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Η συσκευή δεν ενεργοποιείται

- Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα είναι σωστά συνδεδεμένο στην πρίζα.

Σε περίπτωση δυσλειτουργίας (ανεπαρκής πίεση και ροή), απενεργοποιήστε τη μονάδα για 10 δευτερόλεπτα και ενεργοποιήστε την ξανά.

Αφού ολοκληρώσετε τις εργασίες καθαρισμού, ελέγξτε ότι η μονάδα λειτουργεί σωστά επιβεβαιώνοντας ότι ο αέρας εξέρχεται από το ακροφύσιο όταν η μονάδα είναι στη θέση «ON» (Ενεργοποίηση).

Τυχόν μη εγκεκριμένη επιδιόρθωση ακυρώνει την εγγύηση.

Εάν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά αφού επιχειρήσετε αυτά τα βήματα αντιμετώπισης προβλημάτων, επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο διανομέα του προϊόντος ή με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Philips Respironics στον αριθμό τηλεφώνου +00 1 724 387 4000.

Συντήρηση και επιδιορθώσεις

Μην ανοίγετε ποτέ τη συσκευή. Δεν υπάρχουν εξαρτήματα με δυνατότητα επιδιόρθωσης εντός της μονάδας. Ο συμπιεστής δεν απαιτεί λίπανση ή συντήρηση.

Τεχνικές προδιαγραφές

Παροχή ρεύματος	230 V/50 Hz, 1 Amp
Προστασία από θερμική υπερφόρτωση	Θερμική ασφάλεια, θερμοκρασία λειτουργίας 150 C°
Μεγ. πίεση συμπιεστή	317 kPa (46 psi)
Μέση τιμή ροής	6 LPM @ 10 psig
Μέγιστη τιμή ροής	8,0 LPM
Βάρος	1,5 kg
Μέγεθος	165 x 165 x 108 mm
Επίπεδο θορύβου	58 ±3dBA

Τεχνικές προδιαγραφές

Παροχή ρεύματος	220 V/60 Hz, 1.2 Amp
Προστασία από θερμική υπερφόρτωση	Θερμική ασφάλεια, θερμοκρασία λειτουργίας 150 C°
Μεγ. πίεση συμπιεστή	296 kPa (43 psi)
Μέση τιμή ροής	7 LPM @ 10 psig
Μέγιστη τιμή ροής	9,3 LPM
Βάρος	1,5 kg
Μέγεθος	165 x 165 x 108 mm
Επίπεδο θορύβου	58 ±3dBA

Συσκευή Κατηγορίας II, συσκευή Τύπου B (συσκευή με συγκεκριμένη προστασία κατά ηλεκτρικών κινδύνων).

ΜΕ ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ

Ανατρέξτε στα πρότυπα

Πρότυπα περί ηλεκτρικής ασφάλειας IEC 60601-1
Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60601-1-2

Συνθήκες περιβάλλοντος	
Συνθήκες φύλαξης	
Θερμοκρασία	ΕΛΑΧ. -25 °C – ΜΕΓ. 70 °C (-13 °F – 158 °F)
Υγρασία	ΕΛΑΧ. 10% RH (Σχετική υγρασία) – ΜΕΓ. 95% RH (Σχετική υγρασία)
Συνθήκες λειτουργίας	
Θερμοκρασία	ΕΛΑΧ. 5 °C – ΜΕΓ. 40 °C (41 °F – 104 °F)
Υγρασία	ΕΛΑΧ. 10% RH (Σχετική υγρασία) – ΜΕΓ. 95% RH (Σχετική υγρασία)
Συνθήκες ατμοσφαιρικής πίεσης λειτουργίας	Η απόδοση ενδέχεται να διαφέρει ανάλογα με το υψόμετρο πάνω από το επίπεδο της θάλασσας, τη βαρομετρική πίεση και τη θερμοκρασία

Γλωσσάριο συμβόλων

ON (ενεργοποίηση)	ΠΡΟΣΟΧΗ	Κατηγορία II, με διπλή μόνωση
OFF (απενεργοποίηση)	Εναλλακτικό ρεύμα	Εξαρτήματα εφαρμογής τύπου B
SN Σειριακός αριθμός	Αντιπρόσωπος για την Ευρώπη	Αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους
Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης	Κατασκευάζεται από	Περιορισμοί στη θερμοκρασία
Ξεχωριστή συλλογή		

Εγγύηση

Η Respironics New Jersey, Inc. εγγυάται ότι ο συμπιεστής δεν θα παρουσιάσει ελαττώματα στα υλικά του και στην τεχνική αρτιότητα υπό κανονική χρήση και λειτουργία για περίοδο έως 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς από τη Respironics New Jersey, Inc. Η εγγύηση περιορίζεται σε επιδιορθώσεις ή αντικατάσταση, κατ'αποκλειστική επιλογή της Respironics New Jersey, Inc., τυχόν στοιχείων ή εξοπλισμού που παρουσιάζονται ως ελαττωματικά, όταν η αξίωση έχει αποδειχθεί ότι είναι αξιόπιστη μετά από αξιολόγηση της Respironics New Jersey, Inc. Η παρούσα εγγύηση δεν επεκτείνεται σε τυχόν στοιχεία ή εξοπλισμό που υπόκειται σε κακή χρήση, ακατάλληλη λειτουργία, ζημιά από ατύχημα ή μη εξουσιοδοτημένες επιδιορθώσεις και δεν επεκτείνεται σε εργατικά έξοδα. Όλα τα αντικείμενα που επιστρέφονται πρέπει να είναι κατάλληλα συσκευασμένα και να αποστέλλονται προπληρωμένα από το διανομέα του προϊόντος που είναι υπεύθυνος για τη συντήρηση της μονάδας. Η Respironics New Jersey, Inc. δεν είναι υπεύθυνη προς τον αγοραστή ή προς άλλους για τυχόν απώλεια της δυνατότητας χρήσης του εξοπλισμού ή για έμμεσες, συμπτωματικές ή επακόλουθες ζημιές που μπορεί να προκύψουν.

1. Pipa Nebulizer
2. Corong mulut (mouthpiece) nebulizer
3. Handset nebulizer
4. Penahan nebulizer
5. Sakelar daya On/Off
6. Bukaan udara kompresor
7. Filter udara
8. Saluran keluar udara kompresor
9. Saluran masuk udara untuk filter

Petunjuk untuk penggunaan

InnoSpire Elegance

Penting: Baca petunjuk ini dengan hati-hati sebelum menggunakan perangkat ini. Jika Anda memiliki pertanyaan atau masalah dengan produk, silakan hubungi penyedia perawatan kesehatan Anda atau Layanan Pelanggan Philips Respironics di nomor +00 1 724 387 4000.

Informasi Umum

Tujuan Penggunaan: Produk ini ditujukan untuk memberikan sumber udara terkompresi untuk tujuan kesehatan. Alat ini digunakan dengan nebulizer pneumatik (jet) untuk menghasilkan partikel aerosol obat pada terapi pernapasan bagi anak-anak dan orang dewasa.

PERINGATAN

1. **Gunakan perangkat untuk tujuan penggunaannya sebagaimana dijelaskan di dalam panduan penggunaan ini sebagai sistem nebulizer kompresor untuk terapi aerosol. Ikuti petunjuk dokter Anda.** Penggunaan selain dari yang ditentukan merupakan penyalahgunaan dan mungkin berbahaya. Pabrikan tidak bertanggung jawab atas kerusakan yang disebabkan oleh penggunaan yang tidak semestinya, tidak benar, tidak wajar, atau jika unit dihubungkan ke instalasi listrik yang tidak memenuhi syarat keselamatan.
   - Disarankan untuk memiliki perangkat cadangan (misalnya, MDI atau kompresor bertenaga baterai) untuk pengobatan pernapasan apabila terjadi kondisi di mana nebulizer Anda tidak dapat digunakan (misalnya, selama daya mati atau kompresor tidak dapat dioperasikan karena alasan apa pun).
   - Jika perangkat telah berada di luar kondisi pengoperasiannya, biarkan hingga kembali ke spesifikasi pengoperasian yang normal sebelum digunakan.
   - Jika terdapat tumpahan cairan di atas atau di dalam unit, maka unit harus dikeringkan dahulu sebelum dioperasikan.
2. Simpan panduan ini untuk rujukan di masa mendatang.
3. Gunakan produk ini di lingkungan yang bersih, lingkungan yang bebas dari kotoran, debu, bulu binatang, dll.
4. Perangkat tidak boleh digunakan di sekitar bahan-bahan yang mudah menyala, atau di tempat terdapatnya campuran anestesi yang mudah menyala dengan udara, oksigen, atau nitro oksida.
5. Modifikasi apa pun pada peralatan ini tidak diperbolehkan.
6. Perangkat akan terasa hangat ketika disentuh pada saat digunakan, hal ini normal.
7. Jangan menumpuk kompresor bersama peralatan lain.
8. **Informasi elektromagnetik:** Perangkat komunikasi RF dan portabel seperti telepon seluler, penyeranta, dll. dapat menghentikan operasi alat kesehatan listrik. Untuk alasan ini, kompresor Anda harus diletakkan dengan jarak yang cukup jauh dari perangkat tersebut untuk mencegah interferensi. Perangkat ini memenuhi standar IEC60601-1-2 untuk kompatibilitas elektromagnetik (EMC). Lembar data EMC tersedia dari layanan pelanggan Philips Respironics di nomor +00 1 724 387 4000.
9. Apabila terjadi kegagalan dan/atau malafungsi, baca bagian "Pemecahan masalah". Jangan membuka rumah kompresor karena ini bukan produk yang dapat diservis.
10. Fungsi yang semestinya dari perangkat dapat bermasalah jika tidak menggunakan komponen pengganti yang asli (misalnya, filter).
11. Bahaya tersetrum, jangan lepaskan bagian belakang.
12.
13. Jangan menggunakan perangkat tanpa filter.
14. Bila menggunakan alat-alat listrik, tindakan keselamatan penting harus selalu diikuti, termasuk berikut ini:
    - Gunakan hanya aksesori dan komponen asli yang disediakan oleh pabrikan;
    - Jangan sekali-kali merendam unit di dalam air karena perangkat tidak dilindungi terhadap rembesan air;
    - Jangan sekali-kali menyentuh unit bila tangan Anda basah atau berkeringat;
    - Jangan meninggalkan unit di luar ruangan;
    - Letakkan pada permukaan yang stabil dan datar ketika mengoperasikan;
    - Pastikan pembukaan ventilasi udara tidak terhalang;
    - Jangan biarkan anak-anak atau orang yang fisiknya lemah menggunakan unit tanpa pengawasan;
    - Jangan mematikan unit hanya dengan mencabut steker dari stop kontak listrik;
    - Jangan gunakan dalam sirkuit ventilator;
    - Jangan gunakan jika perangkat retak atau rusak.
15. Pastikan bahwa tetapan listrik yang ditunjukkan pada label tetapan di bagian bawah unit sesuai dengan tegangan dan frekuensi sumber listrik Anda sebelum menghubungkan perangkat.
16. Jangan gunakan adaptor apa pun, simpel atau banyak dan/atau kabel ekstensi.

17 Jangan biarkan steker unit terpasang bila tidak digunakan. Lepaskan steker perangkat dari stop kontak listrik ketika tidak dioperasikan.

18 Ikuti petunjuk pabrikan untuk memasang perangkat. Pabrikan tidak bertanggung jawab atas kerusakan yang disebabkan oleh pemasangan yang tidak benar.

19 Kabel catu daya tidak dapat diganti oleh pengguna. Apabila kabel catu daya rusak, hubungi layanan pelanggan Philips Respironics untuk penggantian (tidak ada opsi servis).

20 Sebelum melakukan prosedur pembersihan atau mengganti filter, lepaskan sambungan perangkat dari daya utama dengan melepaskan steker.

21 Beberapa komponen cukup kecil yang dapat tertelan oleh anak-anak. Hindari unit ini dari jangkauan anak-anak yang tidak diawasi.

22 Jika Anda tidak lagi menggunakan perangkat, buang perangkat sesuai peraturan yang berlaku di tempat Anda.

23 Ingat

- Gunakan perangkat ini hanya dengan resep obat oleh dokter Anda;
- Gunakan aksesori yang direkomendasikan oleh dokter Anda.

Petunjuk untuk penggunaan

⚠ Keluarkan kompresor dari wadah pembawa jika tersedia sebelum digunakan.

1 Setelah mengeluarkan perangkat dari kemasannya, periksa kompresor dan aksesorinya dari kerusakan atau cacat yang terlihat, seperti retakan pada rumah plastik yang memperlihatkan komponen listrik. Hubungi layanan pelanggan Philips Respironics atau distributor produk Anda untuk melaporkan kerusakan produk.

2 Saat menjalani pengobatan, duduk yang tegak, dan rileks.

3 Hubungkan kompresor ke stop kontak.

4 Rujuk ke petunjuk untuk penggunaan nebulizer dan aksesori sebelum pengobatan.

5 Untuk memulai pengobatan, hidupkan perangkat dengan menekan sakelar ON/OFF ke posisi "I".

6 Setelah pengobatan selesai, matikan unit dengan mengatur sakelar ke posisi 'O' dan lepaskan. steker dari stop kontak.

Pembersihan dan perawatan

⚠ Selama pembersihan, pastikan kabel daya tidak dihubungkan ke stop kontak listrik.

Membersihkan kompresor, nebulizer, dan aksesori

Bersihkan nebulizer dan aksesori sesuai dengan petunjuk masing-masing.

Gunakan kain bersih yang dilembapkan untuk membersihkan bagian luar unit.

Penggantian nebulizer

Penggantian nebulizer dan aksesori lainnya harus sesuai dengan petunjuk masing-masing.

Penggantian filter

Filter harus diganti bila filter telah berubah warna atau basah.

Pemecahan masalah

Perangkat tidak dapat dihidupkan

- Pastikan steker terpasang dengan kuat ke stop kontak listrik.

Apabila terjadi malafungsi (tekanan dan aliran udara tidak cukup) matikan unit selama 10 detik dan hidupkan lagi.

Setelah setiap pembersihan, periksa apakah unit bekerja dengan benar dengan memastikan bahwa udara tetap mengalir keluar dari mulut pipa saat unit diatur ke posisi "ON".

Perbaikan yang tidak resmi dapat membatalkan garansi.

Jika perangkat tidak bekerja dengan benar setelah mencoba langkah-langkah pemecahan masalah ini, hubungi distributor resmi produk Anda atau Layanan Pelanggan Philips Respironics di nomor +00 1 724 387 4000.

Perawatan dan perbaikan

Jangan sekali-kali membuka perangkat. Unit ini tidak memiliki komponen yang dapat diservis Kompresor tidak memerlukan pelumasan atau perawatan.

Spesifikasi teknis

Suplai listrik	230 V/50 Hz, 1 Amp
Pelindung beban lebih termal	Sekring termal; temperatur fungsi 150 °C
Tekanan maks kompresor	317 kPa (46 psi)
Laju aliran rata-rata	6 LPM @ 10 psig
Laju aliran Maks.	8,0 LPM
Berat	1,5 kg
Ukuran	165 x 165 x 108 mm
Tingkat kebisingan	58 ±3dBA

Spesifikasi teknis

Suplai listrik	220 V/60 Hz, 1,2 Amp
Pelindung beban lebih termal	Sekring termal; temperatur fungsi 150 °C
Tekanan maks kompresor	296 kPa (43 psi)
Laju aliran rata-rata	7 LPM @ 10 psig
Laju aliran Maks.	9,3 LPM
Berat	1,5 kg
Ukuran	165 x 165 x 108 mm
Tingkat kebisingan	58 ±3dBA

Perangkat kelas II, perangkat Tipe B (perangkat dengan perlindungan spesifik terhadap bahaya listrik).

PENYEKAT GANDA

Rujukan standar

Standar keselamatan listrik IEC 60601-1
Kompatibilitas elektromagnetik menurut IEC 60601-1-2

Kondisi ambien	
Kondisi penyimpanan	
Temperatur	MIN. -25 °C – MAKS. 70 °C (-13 °F – 158 °F)
Kelembapan	MIN. 10% RH – MAKS. 95% RH
Kondisi pengoperasian	
Temperatur	MIN. 5 °C – MAKS. 40 °C (41 °F – 104 °F)
Kelembapan	MIN. 10% RH – MAKS. 95% RH
Tekanan atmosfer pengoperasian	Performa perangkat dapat bervariasi tergantung ketinggian dari permukaan laut, tekanan barometer, dan temperatur

Glosarium simbol

- ON (daya)
- OFF (daya)
- SN Nomor seri
- Ikuti petunjuk untuk penggunaan
- Penampungan terpisah
- PERHATIAN
- Arus bolak-balik
- Perwakilan Eropa
- Dipabrikasi oleh
- Kelas II, penyekat ganda
- Komponen aplikasi tipe B
- Khusus untuk penggunaan di dalam ruangan
- Pembatasan temperatur

Jaminan

Respironics New Jersey, Inc. menjamin bahwa kompresor bebas dari cacat material dan pembuatan pada penggunaan dan pengoperasian normal untuk jangka waktu 3 tahun sejak tanggal pembelian dari Respironics New Jersey, Inc. Jaminan dibatasi untuk perbaikan atau penggantian, berdasarkan opsi satu-satunya Respironics New Jersey, Inc., untuk komponen atau peralatan yang diklaim cacat apabila klaim tersebut dapat dipercaya berdasarkan evaluasi oleh Respironics New Jersey, Inc. Jaminan ini tidak mencakup kerusakan komponen dan peralatan akibat kesalahan penggunaan, pengoperasian yang tidak sesuai, kerusakan yang tidak disengaja, atau perbaikan yang tidak resmi, dan tidak mencakup ongkos, atau biaya jasa perbaikan. Semua item yang dikembalikan harus dikemas dan dikirimkan dengan benar, dibayarkan sebelumnya, oleh distributor produk yang menyervis unit tersebut. Respironics New Jersey, Inc.tidak bertanggung jawab kepada pembeli atau pihak lain atas gangguan fungsi peralatan atau terhadap kerusakan yang timbul secara tidak langsung, insidental, atau konsekuensial.

1. Tubo del nebulizzatore
2. Beccuccio del nebulizzatore
3. Telecomando del nebulizzatore
4. Supporto del nebulizzatore
5. Interruttore di alimentazione on/off
6. Aperture per l'aria del compressore
7. Filtro dell'aria
8. Uscita dell'aria del compressore
9. Filtro di ingresso dell'aria

Istruzioni per l'uso

InnoSpire Elegance

Importante: leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso. Per qualsiasi quesito o problema con il prodotto, contattare il fornitore sanitario o il servizio assistenza Philips Respironics, telefonando allo +00 1 724 387 4000.

Informazioni Generali

Uso previsto: questo prodotto è concepito per fornire una sorgente di aria compressa a scopi medici. Deve essere utilizzato con un nebulizzatore pneumatico (jet) per produrre particelle di aerosol di medicinale per la terapia respiratoria sia per i bambini sia per gli adulti.

AVVERTENZE

1 **Utilizzare il prodotto per lo scopo previsto descritto in questo manuale di istruzioni, come un sistema nebulizzatore compressore per la terapia con aerosol. Attenersi alle istruzioni del vostro medico.** Ogni altro utilizzo costituisce un uso improprio e potrebbe essere pericoloso. La casa produttrice non può essere ritenuta responsabile per eventuali danni causati da un uso improprio, scorretto o sconsiderato o se l'unità è collegata a installazioni elettriche che non rispettano le norme di sicurezza.
   - Si consiglia di predisporre un dispositivo di backup (ad es. MDI o compressore alimentato a batteria) per garantire la respirazione nel caso in cui fosse necessaria quando il nebulizzatore non può essere utilizzato (ad es. se si verifica un'interruzione di corrente o se il compressore non funziona per qualsiasi motivo).
   - Se il dispositivo è stato usato fuori dalle condizioni di esercizio indicate, occorre riportarlo alle normali condizioni di esercizio prima dell'uso.
   - Occorre asciugare eventuali liquidi versati sull'apparecchio o al suo interno prima di procedere all'uso.

2 Conservare questo manuale per futuri riferimenti.

3 Utilizzare il prodotto in un ambiente pulito, privo di sporco, polveri, peli di animali domestici, ecc.

4 Il dispositivo non dovrebbe essere usato vicino a sostanze infiammabili, o in presenza di una miscela di anestetici infiammabili con aria, ossigeno o protossido di azoto.

5 Non è consentita alcuna modifica al dispositivo.

6 È normale che il dispositivo risulti caldo al tatto, durante l'uso.

7 Non impilare il compressore con altri apparecchi.

8 **Informazioni elettromagnetiche:** dispositivi di comunicazione portatili a radiofrequenza quali telefoni cellulari, cercapersone, ecc. possono interrompere il funzionamento delle apparecchiature elettromedicali. Per questo motivo, il compressore deve essere posizionato a una distanza sufficiente da tali dispositivi in modo da evitare interferenze. Questo dispositivo è conforme allo standard IEC60601-1-2 per la compatibilità elettromagnetica (EMC). Le schede tecniche EMC possono essere richieste al servizio clienti Philips Respironics telefonando allo +00 1 724 387 4000.

9 In caso di guasto e/o malfunzionamento, consultare la sezione "Risoluzione dei problemi". Non aprire l'alloggiamento del compressore poiché si tratta di un prodotto non utilizzabile.

10 Il funzionamento corretto del dispositivo può essere compromesso se non vengono utilizzati pezzi di ricambio originali (es. i filtri).

11 Rischio di scossa elettrica, non rimuovere la parte posteriore.

12

13 Non utilizzare il dispositivo senza il filtro.

14 In caso di utilizzo di apparecchiature elettriche, devono essere sempre osservate alcune importanti misure di sicurezza, ad esempio:
   - Utilizzare unicamente accessori e componenti originali forniti dalla casa produttrice;
   - Non immergere mai l'unità nell'acqua, poiché il dispositivo non è impermeabile;
   - Non toccare mai l'apparecchio con le mani umide o bagnate;
   - Non lasciare l'apparecchio all'aperto;
   - Quando è in funzione collocare il dispositivo su una superficie stabile e orizzontale;
   - Assicurarsi che le aperture delle bocche di aerazione non siano ostruite;
   - Non permettere che utilizzino il dispositivo bambini non controllati da un adulto o persone ammalate;
   - Non spegnere l'apparecchio semplicemente staccando la spina dalla presa elettrica;
   - Non utilizzare in un circuito ventilatore;
   - Non utilizzare il dispositivo se sono presenti parti rotte o danni.

15 Prima di collegare il dispositivo assicurarsi che il rating elettrico mostrato sull'etichetta di rating posta sul fondo dell'unità corrisponda al vostro voltaggio principale e alla vostra frequenza.

16 Non utilizzare alcun adattatore, semplice o multiplo, e/o cavo di estensione.

17 Non lasciare l'unità attaccata alla corrente quando non è in uso. Staccare la spina del dispositivo dalla presa elettrica quando non è in funzione.

18 Seguire le istruzioni della casa produttrice per l'installazione del dispositivo. La casa produttrice non può essere ritenuta responsabile per eventuali danni causati da un'installazione scorretta.

19 Il cavo di alimentazione non può essere sostituito dall'utente. In caso di danni al cavo di alimentazione, contattare il servizio clienti Philips Respironics per la sostituzione (non è prevista l'assistenza).

20 Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di sostituzione del filtro, disconnettere il dispositivo dall'alimentazione principale staccando la spina.

21 Alcune parti sono talmente piccole da poter essere inghiottite dai bambini. Non consentire l'uso del dispositivo ai bambini non controllati da un adulto.

22 Se non si utilizza più il dispositivo, è necessario smaltirlo in conformità alle leggi locali in vigore.

23 Ricordarsi di:

- Utilizzare questo dispositivo soltanto con medicine prescritte dal vostro medico;
- Utilizzare gli accessori consigliati dal medico.

Istruzioni per l'uso

⚠ **Rimuovere il compressore dalla valigetta di trasporto, se fornita, prima dell'uso.**

1 Dopo aver aperto la confezione del dispositivo, controllare se sono presenti danni visibili al compressore e agli accessori o difetti come parti rotte nell'alloggiamento di plastica, che potrebbero essere esposte a componenti elettrici. Contattare il servizio clienti Philips Respironics o il vostro distributore per segnalare eventuali danni al prodotto.

2 Durante il trattamento è necessario stare seduti in posizione eretta e rilassata.

3 Collegare il compressore alla presa elettrica

4 Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del nebulizzatore e degli accessori prima del trattamento.

5 Per avviare il trattamento accendere il dispositivo posizionando l'interruttore ON/OFF su "I".

6 Una volta terminato il trattamento, spegnere l'unità posizionando l'interruttore su "O" e scollegare la spina dalla presa elettrica.

Pulizia e manutenzione

⚠ **Durante la pulizia, assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia inserito nella presa elettrica.**

Pulizia del compressore, del nebulizzatore e degli accessori

Lavare il nebulizzatore e gli accessori seguendo le istruzioni.

Usare un panno umido pulito per pulire l'esterno dell'unità.

Sostituzione del nebulizzatore

Il nebulizzatore e altri accessori dovrebbero essere sostituiti seguendo le istruzioni.

Sostituzione del filtro

Il filtro deve essere sostituito quando risulta scolorito o bagnato.

Risoluzione dei problemi

Il dispositivo non si accende

- Assicurarsi che la spina sia saldamente inserita nella presa elettrica.

In caso di malfunzionamento (pressione e flusso insufficienti) spegnere l'unità per 10 secondi e riaccenderla.

Dopo ogni pulizia, controllare che l'unità funzioni correttamente verificando che l'aria esca ancora dal beccuccio, quando l'unità è in posizione "ON".

Le riparazioni non autorizzate annullano la garanzia.

Se il dispositivo non funziona correttamente nonostante sia stata seguita la procedura per tentare di risolvere il problema, contattare un distributore del prodotto autorizzato o il servizio assistenza Philips Respironics, telefonando allo +00 1 724 387 4000.

Manutenzione e riparazioni

Non aprire mai il dispositivo. All'interno dell'unità non sono presenti parti utilizzabili. Il compressore non necessita lubrificazione o manutenzione.

Specifiche tecniche

Alimentazione elettrica	230 V/50 Hz, 1 Amp
Protettore dal sovraccarico Thermal	Fusione termica; temperatura operativa 150 C°
Pressione massima del compressore	317 kPa (46 psi)
Portata media	6 LPM @ 10 psig
Portata massima	8,0 LPM
Peso	1,5 kg
Dimensione	165 x 165 x 108 mm
Livello di rumore	58 ±3dBA

Specifiche tecniche

Alimentazione elettrica	220 V/60 Hz, 1,2 Amp
Protettore dal sovraccarico Thermal	Fusione termica; temperatura operativa 150 C°
Pressione massima del compressore	296 kPa (43 psi)
Portata media	7 LPM @ 10 psig
Portata massima	9,3 LPM
Peso	1,5 kg
Dimensione	165 x 165 x 108 mm
Livello di rumore	58 ±3dBA

Dispositivo di Classe II, dispositivo di Tipo B (dispositivo con protezione specifica contro i pericoli elettrici).

ISOLAMENTO DOPPIO

Riferimento agli standard

Standard di sicurezza elettrica IEC 60601-1
Compatibilità elettromagnetica in conformità a IEC 60601-1-2

Condizioni ambientali	
Condizioni di archiviazione	
Temperatura	MIN -25 °C – MAX 70 °C (-13 °F – 158 °F)
Umidità	MIN 10% RH – MAX 95% RH
Condizioni di esercizio	
Temperatura	MIN 5 °C – MAX 40 °C (41 °F – 104 °F)
Umidità	MIN 10% RH – MAX 95% RH
Pressione atmosferica di esercizio	Il rendimento può variare in base all'altitudine sul livello del mare, alla pressione barometrica e alla temperatura

Glossario dei simboli

- ON (alimentazione)
- OFF (alimentazione)
- SN Numero di serie
- Attenersi alle istruzioni per l'uso
- Raccolta separata
- ATTENZIONE
- A corrente alternata
- Rappresentante europeo
- Prodotto da
- Classe II, isolamento doppio
- Parti applicate di Tipo B
- Utilizzare esclusivamente in ambienti chiusi
- Limite di temperatura

Garanzia

Respironics New Jersey, Inc. garantisce che il compressore non presenti materiali difettosi e la manodopera in condizioni di uso ed esercizio normali per un periodo di 3 anni dalla data di acquisto da Respironics New Jersey, Inc. La garanzia è limitata alla riparazione o alla sostituzione, esclusivamente ad opera di Respironics New Jersey, Inc., di qualsiasi componente o apparecchio ritenuti difettosi quando la richiesta viene presentata in buonafede a giudizio di Respironics New Jersey, Inc. Questa garanzia non si estende ad altri componenti o apparecchi soggetti a cattivo uso, funzionamento scorretto, danno accidentale, o riparazione non autorizzata, e non è estesa alle spese dei, o per, lavori di riparazione. Tutti gli articoli restituiti devono essere correttamente confezionati e spediti, prepagati, dal distributore del prodotto che si occupa della manutenzione dell'unità. Respironics New Jersey, Inc. non sarà ritenuta responsabile nei confronti del compratore o di terzi per la perdita d'uso dell'apparecchio o per danni indiretti, incidentali o consequenziali che possano verificarsi.

1. Nebulaizera caurulīte
2. Nebulaizera iemutnis
3. Nebulaizera rokas vadības ierīce
4. Nebulaizera turētājs
5. Strāvas ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
6. Kompresora gaisa atveres
7. Gaisa filtrs
8. Kompresora gaisa izvades atvere
9. Filtra gaisa ievades atvere

Lietošanas instrukcija

InnoSpire Elegance

Svarīgi! Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Ja jums ir radušies jautājumi par šo izstrādājumu, lūdzu, sazinieties ar savu veselības aprūpes speciālistu vai zvaniet Philips Respironics klientu apkalpošanas dienestam +00 1 724 387 4000.

Vispārēja informācija

Paredzētā lietošana: izstrādājums ir paredzēts saspiesta gaisa avota nodrošināšanai medicīniskos nolūkos; tas ir jālieto kopā ar pneimatisku (strūklas) nebulaizeru, lai ģenerētu zāļu aerosola daļiņas respiratoru slimību ārstēšanai bērniem un pieaugušajiem.

BRĪDINĀJUMI

1. **Izmantojiet ierīci tās paredzētajam mērķim kā kompresora nebulaizera ierīci izsmidzināšanas terapijai saskaņā ar aprakstu lietošanas rokasgrāmatā. Ievērojiet ārsta norādījumus.**
   Nav pieļaujama izmantošana citiem mērķiem, kas var būt bīstami. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kurus radījusi nepareiza vai neatbilstoša lietošana vai ierīces pievienošana drošības noteikumiem neatbilstošām elektriskajām iekārtām.
   - Ja gadījumā nebulaizeru nevar lietot (piemēram, elektropadeves traucējumu gadījumā vai kāda iemesla dēļ kompresors nedarbojas), elpošanas nodrošināšanai ir ieteicams izmantot rezerves ierīci (piemēram, MDI vai ar akumulatoru darbināmu kompresoru).
   - Ja ierīce ir bijusi ārpus normāliem darbības apstākļiem, pirms lietošanas ļaujiet tai sasniegt normālas darbības tehniskos rādītājus.
   - Ja uz ierīces virsmas vai tās iekšpusē ir izšļakstījies šķidrums, ierīcei pirms lietošanas ir jānožūst.
2. Saglabājiet lietošanas instrukciju turpmākai izmantošanai.
3. Lietojiet izstrādājumu tīrā vidē, kurā nav netīrumu, putekļu, mājdzīvnieku spalvu u.c.
4. Nelietojiet ierīci uzliesmojošu vielu vai uzliesmojošu anestēzijas vielu kombinācijā ar gaisu, skābekli vai slāpekļa oksīdu tuvumā.
5. Nav pieļaujama šīs ierīces pārveidošana.
6. Ierīces darbības laikā tās sasilšana ir normāla parādība.
7. Nenovietojiet kompresoru cieši kopā ar citu aprīkojumu.
8. **Elektromagnētiskā informācija:** portatīvas un radiofrekvenču komunikācijas ierīces, piemēram, mobilie telefoni, peidžeri u.c., var radīt medicīniska elektroaprīkojuma traucējumus. Tāpēc, lai novērstu traucējumus, kompresors ir jānovieto atbilstošā attālumā no šādām ierīcēm. Ierīce atbilst IEC60601-1-2 standartiem attiecībā uz elektromagnētisko saderību (EMC). EMC datu lapas ir pieejamas, sazinoties ar Philips Respironics klientu apkalpošanas dienestu pa tālruni +00 1 724 387 4000.
9. Ja ir radušies bojājumi un/vai darbības traucējumi, skatiet sadaļu "Traucējummeklēšana". Nedrīkst atvērt kompresora karkasu, jo izstrādājums nav paredzēts tādam mērķim.
10. Neoriģinālu rezerves detaļu (piemēram, filtru) izmantošana var apdraudēt pareizu ierīces darbību.
11. Lai novērstu elektriskā trieciena risku, nedrīkst noņemt ierīces aizmuguri.
12.
13. Nelietojiet ierīci bez filtra.
14. Lietojot elektroierīci, vienmēr ir jāievēro noteikti svarīgi drošības pasākumi, tostarp šādi:
    - lietojiet tikai ražotāja piegādātos oriģinālos piederumus un detaļas;
    - nekādā gadījumā ierīci nedrīkst iegremdēt ūdenī, jo ierīce nav aizsargāta pret ūdens iekļūšanu;
    - nekādā gadījumā ierīcei nedrīkst pieskarties ar mitrām vai slapjām rokām;
    - nelietojiet ierīci ārpus telpām;
    - ierīces darbības laikā tā jānovieto uz stabilas, horizontālas virsmas;
    - pārbaudiet, vai gaisa ventilācijas atveres nav nosprostotas;
    - ierīci nedrīkst lietot bērni bez uzraudzības vai cilvēki ar funkcionāliem traucējumiem;
    - ierīci nedrīkst izslēgt, vienkārši izraujot spraudni no elektropadeves kontaktligzdas;
    - nelietojiet ventilēšanas kontūru;
    - nelietojiet, ja ierīcei ir plīsumi vai bojājumi.
15. Pirms ierīces pievienošanas strāvas padevei pārbaudiet, vai elektriskais diapazons, kas norādīts diapazona etiķetē ierīces apakšā, atbilst jūsu maģistrālajam spriegumam un frekvencei.
16. Nedrīkst lietot nekāda veida adapterus, ne vienkāršus, ne saliktus, un/vai pagarinājuma vadus.
17. Ierīci nedrīkst atstāt pievienotu strāvas padevei, ja tā netiek izmantota. Ja ierīce netiek darbināta, atvienojiet to no elektropadeves kontaktligzdas.
18. Ierīci uzstādot, ievērojiet ražotāja norādījumus. Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas uzstādīšanas dēļ.
19. Lietotājs nedrīkst nomainīt strāvas vadu. Ja strāvas vadam ir radušies bojājumi, sazinieties ar Philips Respironics klientu apkalpošanas dienestu, lai to nomainītu (to nav iespējams salabot).

20 Pirms ierīces tīrīšanas vai filtra nomaiņas atslēdziet ierīcei strāvas padevi, atvienojot to no kontaktligzdas.

21 Dažas detaļas ir tik mazas, ka tās var norīt bērni. Neļaujiet bērniem bez uzraudzības piekļūt ierīcei.

22 Ja ierīce vairs netiek izmantota, utilizējiet to saskaņā ar vietējiem spēkā esošajiem noteikumiem.

23 Atcerieties!

- Lietojiet ierīci tikai ar ārsta izrakstītajām zālēm.
- Lietojiet ārsta ieteiktos piederumus.

Lietošanas instrukcija

⚠Ja pirms lietošanas kompresors ir transportēšanas kastē, izņemiet to no tās.

1 Pēc ierīces izpakošanas pārbaudiet, vai kompresoram un piederumiem nav redzamu bojājumu vai defektu, piemēram, plīsumi plastmasas karkasā, kas atklāj elektrodetaļas. Sazinieties ar Philips Respironics klientu apkalpošanas dienestu vai izstrādājuma izplatītāju, lai ziņotu par visiem izstrādājuma bojājumiem.

2 Terapijas laikā pacientam ir jābūt vertikālā stāvoklī un jāatslābinās.

3 Pievienojiet kompresoru elektropadeves kontaktligzdai.

4 Pirms terapijas skatiet nebulaizera un piederumu lietošanas instrukcijas.

5 Lai sāktu terapiju, ieslēdziet ierīci, nospiežot strāvas ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi pozīcijā "I".

6 Kad terapija ir pabeigta, izslēdziet ierīci, pārslēdzot slēdzi pozīcijā "O" un atvienojot spraudni no elektriskās ierīces.

Tīrīšana un apkope

⚠Tīrīšanas laikā pārliecinieties, vai strāvas vads ir atvienots no elektropadeves kontaktligzdas.

Kompresora, nebulaizera un piederumu tīrīšana

Mazgājiet nebulaizeru un piederumus saskaņā ar instrukcijām.

Ierīces ārpuses tīrīšanai izmantojiet tīru, mitru drānu.

Nebulaizera nomaiņa

Nebulaizera un citu piederumu nomaiņa jāveic saskaņā ar instrukcijām.

Filtra nomaiņa

Filtrs ir jānomaina, ja izskatās, ka tas ir mainījis krāsu vai ir mitrs.

Traucējummeklēšana

Ierīci nevar ieslēgt.

- Pārbaudiet, vai spraudnis ir stingri iesprausts elektropadeves kontaktligzdā.

Ja ir radušies darbības traucējumi (neatbilstošs spiediens un plūsma), izslēdziet ierīci uz 10 sekundēm un pēc tam atkal ieslēdziet.

Pēc katras tīrīšanas pārbaudiet, vai ierīce darbojas pareizi, pārliecinoties, vai pēc ierīces ieslēgšanas stāvoklī "ON" (ieslēgt) caur sprauslu plūst gaiss.

Neatļauts remonts anulē garantiju.

Ja ierīce pēc šo traucējummeklēšanas darbību veikšanas nedarbojas pareizi, sazinieties ar pilnvaroto izstrādājuma izplatītāju vai Philips Respironics klientu apkalpošanas dienestu pa tālruni +00 1 724 387 4000.

Apkope un labošana

Nekādā gadījumā neatveriet ierīci. Ierīces konstrukcijā nav remontējamu detaļu. Kompresoram nav nepieciešama eļļošana vai apkope..

Tehniskie dati

Elektroapgāde	230 V/50 Hz, 1 Amp
Karstumizturības elements	Pārkaršanas drošinātājs, darbojas 150 C° temperatūrā
Kompresora maks. spiediens	317 kPa (46 psi)
Vidējais plūsmas ātrums	6 LPM @ 10 psig
Maksimālais plūsmas ātrums	8,0 LPM
Svars	1,5 kg
Izmērs	165 x 165 x 108 mm
Trokšņa līmenis	58 ±3 dBA

Tehniskie dati

Elektroapgāde	220 V/60 Hz, 1,2 Amp
Karstumizturības elements	Pārkaršanas drošinātājs, darbojas 150 C° temperatūrā
Kompresora maks. spiediens	296 kPa (43 psi)
Vidējais plūsmas ātrums	7 LPM @ 10 psig
Maksimālais plūsmas ātrums	9,3 LPM
Svars	1,5 kg
Izmērs	165 x 165 x 108 mm
Trokšņa līmenis	58 ±3 dBA

II klases ierīce, B tipa ierīce (ierīce ar īpašu aizsardzību pret elektriska rakstura apdraudējumiem).

DUBULTĀ IZOLĀCIJA

Atsauce uz standartiem

Elektrodrošības standarts IEC 60601-1
Elektromagnētiskā saderība saskaņā ar IEC 60601-1-2

Apkārtējās vides nosacījumi	
Uzglabāšanas apstākļi	
Temperatūra	MIN. -25°C – MAKS. 70°C (-13–158°F)
Relatīvais mitrums	MIN. 10% – MAKS. 95%
Ekspluatācijas apstākļi	
Temperatūra	MIN. 5°C – MAKS. 40°C (41–104°F)
Relatīvais mitrums	MIN. 10% – MAKS. 95%
Ekspluatācijas atmosfēras spiediens	Veiktspēja var mainīties atkarībā no augstuma virs jūras līmeņa, barometriskā spiediena un temperatūras

Simbolu vārdnīca

- IESLĒGT (jauda)
- IZSLĒGT (jauda)
- SN Sērijas numurs
- Ievērot lietošanas instrukcijas
- Dalīta savākšana
- UZMANĪBU!
- Maiņstrāva
- Pārstāvis Eiropas Savienībā
- Ražotājs
- II klase, dubultā izolācija
- Lietotas B tipa detaļas
- Izmantošanai tikai iekštelpās
- Temperatūras ierobežojumi

Garantija

Uzņēmums Respironics New Jersey, Inc. garantē, ka kompresoram nav materiālu un apdares defektu normālas lietošanas apstākļos 3 gadu laikā pēc iegādes no Respironics New Jersey, Inc. Garantija attiecas tikai uz tādu detaļu vai par bojātu uzskatīta aprīkojuma nomaiņu pēc Respironics New Jersey, Inc. uzskatiem, ja prasība pēc Respironics New Jersey, Inc. novērtēšanas tiek atzīta par patiesu. Garantija neattiecas uz detaļām vai aprīkojumu, kas saistītas ar ļaunprātīgu lietošanu, nepareizu ekspluatēšanu, nejaušu bojāšanu vai neatļautu labošanu, un tā neattiecas uz labošanas izmaksām. Visi atpakaļ atdodamie elementi ir atbilstoši jāiepako un jātransportē, veicot iepriekšēju apmaksu izstrādājuma izplatītājam, kas apkalpo ierīci. Uzņēmums Respironics New Jersey, Inc. nav atbildīgs par zaudējumiem, kas saistīti ar netiešiem, nejaušiem vai izrietošiem bojājumiem, kas pircējam vai citiem varētu rasties.

1. Rūkinio purkštuvo vamzdelis
2. Rūkinio purkštuvo kandiklis
3. Rūkinio purkštuvo įrenginys
4. Rūkinio purkštuvo laikiklis
5. Maitinimo įjungimo / išjungimo jungiklis
6. Kompresoriaus oro angos
7. Oro filtras
8. Kompresoriaus oro išleidimo anga
9. Filtro oro įleidimo anga

Naudojimo instrukcijos

InnoSpire Elegance

Svarbu: prieš naudodami šį įrenginį atidžiai perskaitykite visas instrukcijas. Jei dėl gaminio turite klausimų arba kyla problemų, kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą arba į „Philips Respironics“ klientų aptarnavimo tarnybą telefonu: +00 1 724 387 4000.

Bendroji informacija

Paskirtis: šis gaminys skirtas suteikti suspausto oro šaltinį medicinos tikslais. Jį reikia naudoti su pneumatiniu (rūkiniu) purkštuvu, norint sukurti vaikų ir suaugusiųjų kvėpavimo takams gydyti skirtų vaistų aerozolio daleles.

ĮSPĖJIMAI

1. **Įrenginį naudokite pagal paskirtį, nurodytą šioje instrukcijoje, kaip aerozolio terapijos kompresoriaus ir purkštuvo sistemą. Laikykitės gydytojo nurodymų.** Bet koks kitoks naudojimas yra netinkamas ir gali būti pavojingas. Gamintojas nebus atsakingas už jokią žalą, padarytą dėl netinkamo, neteisingo ar nepagrįsto naudojimo, arba jei įrenginys bus prijungiamas prie elektros sistemų, kurios neatitinka saugos reikalavimų.
   - Rekomenduojama turėti atsarginį tiekimo į kvėpavimo takus prietaisą (pvz., MDI arba akumuliatoriumi maitinamą kompresorių), jei kiltų atvejis, kai rūkinio purkštuvo negalima naudoti (pvz., dingus elektros maitinimui arba jei dėl bet kokios priežasties nebegalima naudoti kompresoriaus).
   - Jei įrenginio laikymo sąlygos skyrėsi nuo naudojimo sąlygų, prieš naudodami palaikykite įprastomis naudojimo specifikacijų sąlygomis.
   - Prieš naudojant reikia leisti, kad bet koks įrenginio viduje arba ant išorės išsiliejęs skystis išgaruotų.
2. Saugokite šią instrukciją, nes jos gali prireikti ateityje.
3. Gaminį naudokite švarioje aplinkoje, kurioje nėra purvo, dulkių, naminių gyvūnų plaukų ir pan.
4. Įrenginys neturi būti naudojamas prie degių medžiagų arba ten, kur susidaro degus anestetikų ir oro, deguonies arba azoto suboksido mišinys.
5. Šios įrangos neleidžiama modifikuoti.
6. Normalu, kad naudojamas įrenginys bus šiltas.
7. Ant kompresoriaus nestatykite kitos įrangos.
8. **Elektromagnetinė informacija:** nešiojamieji ir RD ryšio prietaisai, pvz., mobilieji telefonai, pranešimų gavikliai ir pan., gali sutrikdyti elektrinės medicinos įrangos veikimą. Dėl šios priežasties kompresorių reikia pastatyti pakankamai toli nuo šių prietaisų, kad nebūtų sukelta trikdžių. Šis įrenginys atitinka elektromagnetinio suderinamumo (EMC) IEC60601-1-2 standarto reikalavimus. EMC duomenų lapus galima gauti iš „Philips Respironics“ klientų aptarnavimo tarnybos paskambinus tel. +00 1 724 387 4000.
9. Esant gedimui ir / arba jei įrenginys netinkamai veikia, perskaitykite skyrių „Trikčių šalinimas“. Neatidarinėkite kompresoriaus korpuso, nes jam techninė priežiūra nereikalinga.
10. Įrenginio veikimas gali pablogėti, jei naudojamos neoriginalios pakaitinės dalys (pvz., filtrai).
11. Gali kilti elektros smūgio pavojus, todėl nenuimkite nugarėlės.
12.
13. Nenaudokite įrenginio be filtro.
14. Naudojant bet kurį elektros prietaisą, visada reikia taikyti nurodytas svarbias saugos priemones:
    - naudokite tik originalius pagamintus ir pristatytus priedus bei komponentus;
    - niekada nenardinkite įrenginio į vandenį, nes jis nėra apsaugotas nuo vandens;
    - niekada nelieskite įrenginio šlapiomis arba drėgnomis rankomis;
    - nepalikite įrenginio lauke;
    - naudojant turi būti padėtas ant tvirto ir horizontalaus paviršiaus;
    - įsitikinkite, kad oro angos nėra uždengtos;
    - neleiskite įrenginio naudoti neprižiūrimiems vaikams arba ligotiems žmonėms;
    - neišjunkite įrenginio tiesiog ištraukdami kištuką iš elektros lizdo;
    - nenaudokite ventiliatoriaus grandinėje;
    - nenaudokite įrenginio, jei jis suskilęs arba pažeistas.
15. Prieš prijungdami įrenginį įsitikinkite, kad ant įrenginio apačioje esančios gamyklinės plokštelės nurodytos elektros specifikacijos atitinka tinklo įtampą ir dažnį.
16. Nenaudokite jokio adapterio, paprasto arba sudėtinio, ir / arba ilginamojo laido.
17. Kai nenaudojate, nepalikite įrenginio prijungto. Kai įrenginys nenaudojamas, atjunkite jį nuo elektros tinklo.
18. Laikykitės gamintojo pateiktų prietaiso įrengimo instrukcijų. Gamintojas nebus atsakingas už žalą, patirtą dėl netinkamo įrengimo.

19 Vartotojas negali pakeisti elektros laido. Jei elektros laidas sugadinamas, kreipkitės į „Philips Respironics“ klientų aptarnavimo tarnybą, kad būtų pakeistas (taisyti negalima).

20 Prieš valydami arba keisdami filtrą atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo ištraukdami laidą.

21 Kai kurios dalys yra pakankamai mažos, todėl jas gali praryti vaikai. Neleiskite įrenginio pasiekti nepriežiūrimiems vaikams.

22 Jei įrenginio nebenaudojate, utilizuokite pagal galiojančius vietinius reikalavimus.

23 Atminkite
- šį įrenginį naudokite tik su gydytojo išrašytais vaistais;
- naudokite gydytojo rekomenduojamus priedus.

Naudojimo instrukcijos

⚠ Prieš naudodami išimkite kompresorių iš nešimo dėklo, jeigu jis yra.

1 Išpakavę įrenginį patikrinkite kompresorių ir priedus, ar nėra matomos žalos arba defektų, pvz., plastikinio korpuso įtrūkių, dėl kurių gali tapti atviri elektros komponentai. Norėdami pranešti apie sugadintą gaminį kreipkitės į „Philips Respironics“ klientų aptarnavimo tarnybą arba į gaminio platintoją.

2 Per gydymo procedūrą sėdėkite tiesiai ir atsipalaidavę.

3 Įjunkite kompresorių į elektros lizdą.

4 Prieš procedūrą perskaitykite rūkinio purkštuvo ir priedų instrukcijas.

5 Norėdami pradėti procedūrą, ĮJUNKITE įrenginį paspausdami ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį į padėtį „I“.

6 Kai procedūra baigiama, IŠJUNKITE įrenginį nustatydami jungiklį į padėtį „O“ ir atjunkite nuo elektros tinklo.

Valymas ir priežiūra

⚠ Valydami įsitikinkite, kad maitinimo laidas išrauktas iš elektros lizdo.

Kompresoriaus, rūkinio purkštuvo ir priedų valymas

Rūkinį purkštuvą ir priedus nuvalykite pagal instrukcijas.

Įrenginio išorę nuvalykite švaria drėgna šluoste.

Rūkinio purkštuvo keitimas

Rūkinis purkštuvas ir kiti priedai turėtų būti pakeisti pagal instrukcijas.

Filtro keitimas

Filtrą reikia pakeisti, kai pasikeičia jo spalva arba jis sudrėksta.

Trikčių šalinimas

Įrenginys neįsijungia

- Įsitikinkite, kad kištukas tvirtai įkištas į elektros lizdą.

Gedimo atveju (nepakankamas slėgis ir srautas) išjunkite įrenginį 10 sekundžių ir vėl įjunkite.

Kiekvieną kartą nuvalę patikrinkite, ar įrenginys tinkamai veikia, ar oras išeina iš purkštuko, kai įrenginys perjungiamas į padėtį ON (įjungta).

Neleistinas taisymas anuliuoja garantiją.

Jei įrenginys neveikia tinkamai atlikus šiuos trikčių šalinimo veiksmus, kreipkitės į įgaliotąjį gaminio platintoją arba į „Philips Respironics“ klientų aptarnavimo tarnybą telefonu +00 1 724 387 4000.

Priežiūra ir remontas

Niekada neatidarykite įrenginio. Įrenginyje nėra dalių, kurioms būtina techninė priežiūra. Kompresoriaus nereikia tepti arba prižiūrėti.

Techninės specifikacijos

Elektros tiekimas	230 V/50 Hz, 1 Amp
Stipr. perkaitimo saugiklis	Šilumos saugiklis; veikimo temperatūra 150 C°
Aukščiausias kompresoriaus slėgis	317 kPa (46 psi)
Vidutinė tėkmės sparta	6 LPM @ 10 psig
Didžiausia tėkmės sparta	8,0 LPM
Svoris	1,5 kg
Dydis	165 x 165 x 108 mm
Triukšmo lygis	58 ±3 dBA

Techninės specifikacijos

Elektros tiekimas	220 V/60 Hz, 1,2 Amp
Stipr. perkaitimo saugiklis	Šilumos saugiklis; veikimo temperatūra 150 C°
Aukščiausias kompresoriaus slėgis	296 kPa (43 psi)
Vidutinė tėkmės sparta	7 LPM @ 10 psig
Didžiausia tėkmės sparta	9,3 LPM
Svoris	1,5 kg
Dydis	165 x 165 x 108 mm
Triukšmo lygis	58 ±3dBA

II klasės įrenginys, B tipo įrenginys (specialiai nuo elektros keliamų pavojų apsaugotas įrenginys).

DVIGUBA IZOLIACIJA

Standartai

Elektros saugos standartai IEC 60601-1
Elektromagnetinis suderinamumas pagal IEC 60601-1-2

Aplinkos sąlygos	
Laikymo sąlygos	
Temperatūra	Min. –25 °C, maks. 70 °C (min. –13 °F, maks. 158 °F)
Drėgmė	Min. 10 % sant. drėgmė, maks. 95 % sant. drėgmė
Naudojimo sąlygos	
Temperatūra	Min. 5 °C, maks. 40 °C (min. 41 °F, maks. 104 °F)
Drėgmė	Min. 10 % sant. drėgmė, maks. 95 % sant. drėgmė
Naudojimo atmosferinis slėgis	Eksploatavimo savybės gali skirtis – tai priklauso nuo aukščio virš jūros lygio, barometrinio slėgio ir temperatūros

Simbolių žodynėlis

- ĮJUNGTA (maitinimas)
- IŠJUNGTA (maitinimas)
- SN Serijos numeris
- Laikykitės naudojimo instrukcijų
- Atskiras rinkinys
- DĖMESIO
- Kintamoji srovė
- Atstovas Europoje
- Pagamino
- II klasė, dviguba izoliacija
- B tipo taikomosios dalys
- Naudoti tik patalpoje
- Temperatūros apribojimas

Garantija

„Respironics New Jersey, Inc.“ garantuoja, kad kompresoriuje nebus medžiagų ir gamybos defektų 3 metus nuo įsigijimo iš „Respironics New Jersey, Inc.“ datos, jei įrenginys bus tinkamai naudojamas. Pagal garantiją „Respironics New Jersey, Inc.“ gali tik pakeisti bet kurį defektų turintį komponentą arba įrangą, jei gaunama pretenzija ir „Respironics New Jersey, Inc.“ nustato, kad ji pagrįsta. Ši garantija netaikoma jokiems komponentams arba įrangai, kuri netinkamai naudojama, netyčia sugadinama arba neleistinai taisoma, netaikoma už remontą sumokėtiems mokesčiams. Visus grąžinamus elementus gaminio platintojas turi tinkamai supakuoti, pristatyti ir iš anksto apmokėti. „Respironics New Jersey, Inc.“ nebus atsakinga pirkėjui ar kitiems asmenims, jei įranga taps netinkama naudoti arba dėl galimos netiesioginės, atsitiktinės arba pasekminės žalos.

1. Porlasztó csővezetéke
2. Porlasztó szájba veendő része
3. Porlasztó kézben tartandó része
4. Porlasztótartó
5. Főkapcsoló
6. A kompresszor szellőzőnyílásai
7. Légszűrő
8. A kompresszor levegőkimenete
9. A levegő bemeneti nyílása a szűrő felé

Használati útmutató

InnoSpire Elegance

Fontos: A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót. Ha a termékkel kapcsolatban kérdése vagy problémája merül fel, lépjen kapcsolatba az illetékes egészségügyi intézménnyel vagy a Philips Respironics ügyfélszolgálatával (+00 1 724 387 4000).

Általános információ

Rendeltetés: Ez a termék gyógyászati célú sűrítettlevegő-forrásként alkalmazható. Gyermekek és felnőttek respirációs terápiájában aeroszol gyógyszer-részecskék létrehozására szolgál pneumatikus (légsugaras) porlasztóval együtt alkalmazva.

FIGYELMEZTETÉS

1. **A készüléket csak rendeltetésszerűen, az ebben az útmutatóban ismertetett módon kompresszoros porlasztókészülékként használja aeroszolos kezeléshez. Kövesse az orvos utasításait.** Semmilyen más használat nem tekinthető rendeltetésszerű használatnak, és veszélyes lehet. A gyártó nem tehető felelőssé semmiféle nem megfelelő, helytelen vagy ésszerűtlen használatból eredő kárért, sem pedig semmiféle abból származó kárért, hogy a készüléket a biztonsági előírásoknak meg nem felelő elektromos rendszerhez csatlakoztatják.
   - Javasolt egy tartalék készüléket (például MDI adagoló inhalátort vagy akkumulátoros kompresszort) készenlétben tartani a belélegzés biztosításához arra az esetre, ha a porlasztó valamilyen hiba vagy áramkimaradás miatt nem lenne használható.
   - Ha a készülék korábban olyan helyen volt, ahol nem álltak fenn a normál működés feltételei, használata előtt várja meg a normál működési jellemzők visszaállását.
   - Ha folyadék kerül a készülékre vagy annak belsejébe, használat előtt várja meg, amíg az teljesen felszárad.
2. Őrizze meg ezt az útmutatót, hogy később is fellapozhassa.
3. A terméket tiszta (piszoktól, portól, állati szőröktől stb. mentes) környezetben használja.
4. Ne használja a készüléket, ha környezetében gyúlékony anyagok vannak, illetve ha környezetében gyúlékony altatógáz keveredik levegővel, oxigénnel vagy nitrogénoxiddal.
5. A készüléket nem szabad átalakítani.
6. Normális jelenség, ha használat közben melegnek érzi a készüléket.
7. Ne tegye a kompresszort más készülékre, és a kompresszorra se tegyen rá más készüléket.
8. **Elektromágnesességre vonatkozó információk:** A hordozható és mobil rádiófrekvenciás kommunikációs eszközök (például mobiltelefonok, személyhívók stb.) megszakíthatják ennek a gyógyászati elektromos készüléknek a működését. Az interferencia megelőzése érdekében a kompresszort megfelelő távolságban kell tartani az ilyen rádiójelforrásoktól. A készülék megfelel az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó IEC 60601-1-2 szabvány előírásainak. A Philips Respironics ügyfélszolgálata (+00 1 724 387 4000) kérésre megküldi az EMC-adatlapokat.
9. Hiba és/vagy helytelen működés esetén olvassa el a „Hibaelhárítás" című fejezetet. Ne nyissa fel a kompresszor házát, mert a kompresszor nem javítható termék.
10. Előfordulhat, hogy a készülék nem fog megfelelően működni, ha nem eredeti cserealkatrészeket (például szűrőket) használ.
11. Áramütésveszély! Ne távolítsa el a készülék hátulját.
12.
13. Ne használja a készüléket szűrő nélkül!
14. Elektromos berendezések használata során bizonyos fontos biztonsági óvintézkedéseket mindig be kell tartani; ezek közé tartoznak az alábbiak:
    - kizárólag a gyártó által szállított eredeti tartozékokat és alkatrészeket használjon;
    - soha nem merítse a készüléket vízbe, mert a készülék nem vízálló;
    - soha ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel;
    - na hagyja a készüléket a szabadban;
    - használat közben a készüléket tegye stabil, vízszintes felületre;
    - ügyeljen arra, hogy ne legyenek eltakarva a szellőzőnyílások;
    - ügyeljen arra, hogy gyerekek és fogyatékos személyek felügyelet nélkül ne használják a készüléket;
    - soha ne úgy kapcsolja ki a készüléket, hogy egyszerűen kihúzza a dugót a fali csatlakozóaljzatból;
    - ne használja lélegeztető körben;
    - ne használja, ha a készüléken repedések vagy sérülések láthatók.
15. Mielőtt a készüléket a hálózati áramforráshoz csatlakoztatná, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség és frekvencia megfelel a készülék alján található címként feltüntetett értékeknek.
16. Ne használjon adaptert, elosztót és/vagy hosszabbítót.
17. Ne hagyja bedugva a készüléket, amikor nem használja. Amikor nem használja, húzza ki a készülék tápkábelét a fali csatlakozóaljzatból.

18 A készülék üzembe helyezéséhez kövesse a gyártó utasításait. A gyártó nem tehető felelőssé semmiféle, a helytelen üzembe helyezésből származó kárért.

19 A tápkábelt a felhasználó nem cserélheti ki. Ha megsérül a tápkábel, kérje a készülék cseréjét a Philips Respironics ügyfélszolgálatánál (nem javítható).

20 Tisztítás, illetve szűrőcsere előtt válassza le a készüléket a hálózati áramforrásról: húzza ki a tápkábel dugóját az aljzatból.

21 Egyes alkatrészek olyan kicsik, hogy a gyerekek lenyelhetik őket. Ügyeljen arra, hogy gyerekek felügyelet nélkül ne férhessenek hozzá a készülékhez.

22 Ha már nem használja a készüléket, a hulladékkezelésre vonatkozó hatályos helyi rendelkezéseknek megfelelően dobja ki.

23 Ne feledje, hogy
- a készüléket csak az orvos által előírt gyógyszerrel szabad használni;
- az orvos által javasolt tartozékokat kell használni.

Használati útmutató

⚠ Használat előtt vegye ki a készüléket a hordtáskából, ha van ilyen.

1 A készülék kicsomagolása után ellenőrizze, hogy a készüléken és a tartozékokon nem láthatók-e sérülések vagy hibák, például olyan repedések a műanyag házon, amelyeken át láthatóvá, hozzáférhetővé válnak az elektromos alkatrészek. A sérült terméket jelentse be a Philips Respironics ügyfélszolgálatánál vagy a termék forgalmazójánál.

2 Kezelés közben egyenesen és nyugodtan üljön.

3 Dugja be a kompresszor tápkábelét a fali csatlakozóaljzatba.

4 Kezelés előtt olvassa el a porlasztó és a tartozékok használati útmutatóját.

5 A kezelés megkezdéséhez kapcsolja be a készüléket: a tápkacsolót tolja „I" állásba.

6 Amikor befejezte a kezelést, a tápkapcsolót „O" állásba tolva kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki tápkábelének dugóját az áramforrásból.

Tisztítás és karbantartás

⚠ Ügyeljen arra, hogy tisztítás közben a tápkábel ne legyen bedugva a fali csatlakozóaljzatba.

A kompresszor, a porlasztó és a tartozékok tisztítása

Az utasításoknak megfelelően mossa le a porlasztót és a tartozékokat.

A készülék külsejének tisztításához tiszta, nedves ruhát használjon.

A porlasztó cseréje

A porlasztót és az egyéb tartozékokat az utasításoknak megfelelően kell kicserélni.

A szűrő cseréje

A szűrőt akkor kell kicserélni, ha elszíneződött vagy nedves.

Hibaelhárítás

A készülék nem kapcsolódik be

- Győződjön meg arról, hogy a tápkábel dugója megfelelően csatlakozik a fali csatlakozóaljzatba.

Hibás működés (elégtelen nyomás és áramlás) esetén kapcsolja ki a készüléket 10 másodpercre, majd kapcsolja be ismét.

Minden tisztítás után ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően működik-e: nézze meg, hogy jön-e ki levegő a fúvókából, amikor a készülék be van kapcsolva („ON" állás).

illetéktelen javítás esetén megszűnik a garancia.

Ha a készülék még e hibaelhárítási lépések végrehajtása után sem működik megfelelően, vegye fel a kapcsolatot a termék hivatalos forgalmazójával vagy a Philips Respironics ügyfélszolgálatával (00 1 724 387 4000).

Karbantartás és javítás

Soha ne nyissa fel a készülék házát. A készülékben nincsenek javítható alkatrészek. A kompresszor nem igényel sem kenést, sem karbantartást.

Műszaki adatok

Áramellátás	230 V/50 Hz, 1 A
Túlmelegedés elleni védőegység	Olvadóbiztosító; olvadási hőmérséklet 150 C°
A kompresszor legnagyobb nyomása	317 kPa (46 psi)
Átlagos áramlás	6 liter/perc 10 psig esetén
Legnagyobb áramlás	8,0 LPM
Tömeg	1,5 kg
Méret	165 x 165 x 108 mm
Zajszint	58 ± 3 dBA

Műszaki adatok

Áramellátás	220 V/60 Hz, 1,2 A
Túlmelegedés elleni védőegység	Olvadóbiztosító; olvadási hőmérséklet 150 C°
A kompresszor legnagyobb nyomása	296 kPa (43 psi)
Átlagos áramlás	7 liter/perc 10 psig esetén
Legnagyobb áramlás	9,3 LPM
Tömeg	1,5 kg
Méret	165 x 165 x 108 mm
Zajszint	58 ± 3dBA

II. osztályú készülék, B típusú készülék (elektromos veszélyek ellen különleges védelemmel ellátott készülék).

KÉTSZERESEN SZIGETELT

Szabványok

IEC 60601-1 számú, az elektromos biztonságra vonatkozó szabvány
IEC 60601-1-2 számú, az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó szabvány

Környezeti feltételek	
Tárolási feltételek	
Hőmérséklet	MIN -25 °C – MAX 70 °C (-13 °F – 158 °F)
Páratartalom	MIN 10% RH – MAX 95% RH
Üzemi feltételek	
Hőmérséklet	MIN 5 °C – MAX 40 °C (41 °F –104 °F)
Páratartalom	MIN 10% RH – MAX 95% RH
Üzemi légköri nyomás	A teljesítmény a tengerszint feletti magasság, a légköri nyomás és a hőmérséklet függvényében változhat

Szimbólumok magyarázata

- ON (bekapcsolva)
- OFF (kikapcsolva)
- SN Sorozatszám
- Kövesse a használati útmutatót
- Szelektív hulladékgyűjtés
- FIGYELEM!
- Váltakozó áram
- Képviselet az Európai Unióban
- Gyártó
- II. osztályú, kétszeresen szigetelt
- B típusú alkatrészeket tartalmaz
- Kizárólag beltéri használatra
- Hőmérsékletre vonatkozó korlátozások

Garancia

A Respironics New Jersey, Inc. szavatolja, hogy a kompresszor a Respironics New Jersey, Inc. vállalattól történt megvásárlás napjától számított 3 éven át normál használat és üzemeltetés esetén mentes az anyag- és gyártási hibáktól. A garancia kizárólag az olyan hibásnak mondott alkatrészek és készülékek javítására, illetve cseréjére korlátozódik – a Respironics New Jersey, Inc. kizárólagos választása szerint –, amelyek esetén a Respironics New Jersey, Inc megállapítja, hogy az alkatrészről, illetve a készülékről jóhiszeműen állították, hogy hibás. Ez a garancia nem vonatkozik az olyan alkatrészekre, illetve készülékekre, amelyeket nem rendeltetésszerűen vagy helytelen módon használtak, véletlen baleset miatt sérültek meg, illetéktelen javítást kíséreltek meg vagy hajtottak végre rajtuk, továbbá nem terjed ki a javítás munkadíjára. A termék forgalmazójának minden visszaküldött tételt megfelelően becsomagolva kell elküldenie, a szállítási díjat előre kifizetve. A Respironics New Jersey, Inc. sem a vásárlónak, sem másoknak nem tartozik felelősséggel a készülék használatában bekövetkezett kiesésből származó veszteségért, továbbá az esetleges közvetett, eseti vagy következményi károkért.

1. Slang voor vernevelaar
2. Mondstuk voor vernevelaar
3. Handset voor vernevelaar
4. Houder voor vernevelaar
5. Aan/uit-schakelaar
6. Luchtopeningen van compressor
7. Luchtfilter
8. Luchtuitlaat van compressor
9. Luchtinlaat voor filter

Gebruiksinstructies

InnoSpire Elegance

Belangrijk: Lees deze instructies zorgvuldig voordat u dit apparaat gebruikt Als u vragen of problemen met het product hebt, neem dan contact op met uw zorgverlener of met de klantenservice van Philips Respironics, tel. +00 1 724 387 4000.

Algemene informatie

Beoogd gebruik: Dit product is bedoeld om als bron van samengeperste lucht voor medische doeleinden te worden gebruikt. Het product moet worden gebruikt in combinatie met een pneumatische (straal)vernevelaar waarmee de medicatie vrijkomt voor aerosoltherapie voor zowel kinderen als volwassenen.

WAARSCHUWINGEN

1. **Gebruik het apparaat voor het beoogde doel, zoals beschreven in deze instructiehandleiding, als een compressor-vernevelingssysteem voor aerosoltherapie. Volg uw doktersadvies. Elk ander gebruik dan het gebruik waarvoor het apparaat is bedoeld, kan gevaarlijk zijn.** De fabrikant is niet aansprakelijk voor enigerlei schade die wordt veroorzaakt door onjuist, niet-beoogd of onredelijk gebruik van het apparaat. De fabrikant is ook niet aansprakelijk als het apparaat is aangesloten op een elektrische installatie die niet voldoet aan de veiligheidsvoorschriften.
   - Het wordt aanbevolen om een reserve-apparaat (bv. een inhalator of een compressor op batterijen) in huis te hebben voor het geval uw vernevelaar niet kan worden gebruikt (bv. bij stroomuitval of als uw compressor om een of andere reden niet werkt).
   - Als het apparaat buiten de bedrijfsomstandigheden is geweest, moet u wachten tot het weer voldoet aan de normale bedrijfsspecificaties voordat u het kunt gebruiken.
   - Als er vloeistof op of in het apparaat is gemorst, moet u wachten tot het is opgedroogd voordat u het kunt gebruiken.
2. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.
3. Gebruik het product in een schone omgeving, zonder stof, vuil, haren van huisdieren, enzovoort.
4. Het apparaat mag niet worden gebruikt in de buurt van brandbare substanties of in de nabijheid van een brandbaar anesthesiemengsel van lucht, zuurstof of distikstofmonoxide (lachgas).

5. De apparatuur mag op geen enkele manier worden aangepast.
6. Het is normaal dat het apparaat warm aanvoelt tijdens gebruik.
7. Stapel de compressor niet op andere apparatuur.
8. **Elektromagnetische informatie:** Draagbare en radiofrequente communicatieapparatuur, zoals mobiele telefoons en piepers, kunnen de werking van elektrische medische apparatuur verstoren. Daarom moet uw compressor ver genoeg van deze apparaten af staan om storingen te voorkomen. Dit apparaat voldoet aan de IEC60601-1-2-norm voor elektromagnetische compatibiliteit (EMC). De EMC-informatiebladen zijn te krijgen bij de klantenservice van Philips Respironics, tel. +00 1 724 387 4000 (buiten de VS).
9. In het geval van defect en/of storing raadpleegt u het gedeelte "Probleemoplossing". Open de compressorbehuizing niet. Er is geen onderhoud benodigd voor dit product.
10. Dit apparaat functioneert mogelijk niet meer correct als er geen originele onderdelen (bijvoorbeeld filters) worden gebruikt.
11. Verwijder de achterkant niet vanwege risico op elektrische schok.
12.
13. Gebruik het apparaat nooit zonder filter.
14. Bij het gebruik van elektrische apparaten dienen specifieke, belangrijke veiligheidsmaatregelen altijd te worden gevolgd, waaronder:
   - Gebruik alleen originele accessoires en onderdelen;
   - Dompel het apparaat nooit onder water. Het apparaat is niet waterdicht;
   - Raak het apparaat nooit aan met natte of vochtige handen;
   - Laat het apparaat niet buiten staan;
   - Plaats het apparaat tijdens gebruik op een stevig horizontaal oppervlak;
   - Zorg ervoor dat de luchtopeningen niet zijn bedekt of geblokkeerd;
   - Het apparaat mag niet zonder toezicht worden gebruikt door kinderen of personen met een handicap;
   - Schakel het apparaat nooit uit door de stekker uit het stopcontact te halen;
   - Niet in een beademingscircuit gebruiken;
   - Niet gebruiken als het apparaat scheuren vertoont of beschadigd is.
15. Controleer of de elektrische gegevens (voltage en frequentie) op het etiket aan de onderzijde van het apparaat overeenkomen met die van de voedingsbron voordat u het apparaat inschakelt.
16. Gebruik geen adapter (van welk type dan ook) of verlengsnoer.
17. Laat het apparaat nooit ingeschakeld als u het niet gebruikt. Haal de stekker uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt.

18 Volg de instructies van de fabrikant bij de installatie van het apparaat. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die wordt veroorzaakt door een onjuiste installatie.

19 Het netsnoer mag niet worden vervangen door de gebruiker. Als het netsnoer beschadigd is, neemt u contact op met de klantenservice van Philips Respironics voor een vervangend netsnoer (er is geen servicemogelijkheid).

20 Wanneer u het apparaat wilt reinigen of de filter vervangen, haalt u eerst de stekker van het apparaat uit het stopcontact.

21 Sommige kleine onderdelen kunnen per ongeluk worden ingeslikt door kinderen. Laat kinderen nooit zonder toezicht bij het apparaat.

22 Als u het apparaat niet meer gebruikt, dient u het te verwijderen volgens de plaatselijke regels voor afvalinzameling.

23 Belangrijke punten

- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt met de door uw arts voorgeschreven medicatie;
- Gebruik de accessoires die door uw arts worden aanbevolen.

Gebruiksinstructies

⚠ Haal de compressor uit de draagzak voordat u de compressor gebruikt.

1 Nadat u het apparaat hebt uitgepakt, controleert u de compressor en accessoires op zichtbare beschadigingen of defecten, zoals scheurtjes in de plastic behuizing waardoor elektrische onderdelen bloot komen te liggen. Neem contact op met de klantenservice van Philips Respironics of de distributeur als het product is beschadigd.

2 Wanneer u een behandeling neemt, zit u rechtop en ontspant u zich.

3 Steek de stekker van de compressor in het stopcontact.

4 Raadpleeg voorafgaand aan de behandeling de instructies van de vernevelaar en de accessoires.

5 Als u de behandeling wilt starten, schakelt u het apparaat in door de aan/uit-schakelaar in de stand "I" te zetten.

6 Nadat de behandeling is voltooid, schakelt u het apparaat uit door de schakelaar in de stand "O" te zetten en trekt u de stekker van het apparaat uit het stopcontact.

Reiniging en onderhoud

⚠ Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat schoonmaken.

Reiniging van de compressor, vernevelaar en accessoires

Reinig de vernevelaar en accessoires volgens de instructies.

Reinig de buitenkant van het apparaat met een schone, vochtige doek.

De vernevelaar vervangen

Vervang de vernevelaar en andere accessoires volgens de instructies.

De filter vervangen

De filter moet worden vervangen wanneer deze er verkleurd of nat uitziet.

Probleemoplossing

Het apparaat kan niet worden ingeschakeld

- Controleer of de stekker correct in het stopcontact is geplaatst.

Bij storing (onvoldoende luchtdruk en -stroom) schakelt u het apparaat gedurende 10 seconden uit. Zet het apparaat vervolgens weer aan.

Na elke reiniging dient u te controleren dat het apparaat correct werkt en dat er lucht uit de pijp komt wanneer u de schakelaar van het apparaat in de stand "ON" zet.

Na een niet-geautoriseerde reparatie is de garantie niet meer van toepassing.

Als het toestel niet goed werkt nadat u het bovenstaande hebt geprobeerd om het probleem op te lossen, neem dan contact op met uw erkende productdistributeur of met de klantenservice van Philips Respironics, tel. +00 1 724 387 4000.

Onderhoud en reparatie

Maak het apparaat nooit open. Het apparaat bevat geen onderdelen waarvoor onderhoud is vereist. De compressor hoeft niet te worden gesmeerd. Verder onderhoud is ook niet nodig.

Technische specificaties

Voeding	230 V/50 Hz, 1 A
Thermische beveiliging bij overbelasting	Thermische zekering, werktemperatuur 150° C
Maximale compressordruk	317 kPa (46 psi)
Gemiddelde luchtstroom	6 lpm bij 10 psig
Maximale luchtstroom	8,0 lpm
Gewicht	1,5 kg
Afmetingen	165 x 165 x 108 mm
Geluidsniveau	58 ±3dBA

Technische specificaties

Voeding	220 V/60 Hz, 1,2 A
Thermische beveiliging bij overbelasting	Thermische zekering, werktemperatuur 150° C
Maximale compressordruk	296 kPa (43 psi)
Gemiddelde luchtstroom	7 lpm bij 10 psig
Maximale luchtstroom	9,3 lpm
Gewicht	1,5 kg
Afmetingen	165 x 165 x 108 mm
Geluidsniveau	58 ±3dBA

Class II-apparaat, Type B-apparaat (apparaat dat specifiek is beveiligd tegen elektrische schokken).

DUBBELE ISOLATIE

Normen/standaarden

Elektrische veiligheidsnorm IEC 60601-1
Elektromagnetische compatibiliteitsnorm IEC-60601-1-2.

Omgevingscondities	
Opslagcondities	
Temperatuur	Minimaal -25° C. Maximaal 70° C
Luchtvochtigheid	Minimaal 10% RH. Maximaal 95% RH
Bedieningscondities	
Temperatuur	Minimaal 5° C. Maximaal 40° C
Luchtvochtigheid	Minimaal 10% RH. Maximaal 95% RH
Atmosferische druk tijdens gebruik	De prestaties kunnen verschillen, afhankelijk van de hoogte boven zeeniveau, luchtdruk en temperatuur

Verklaring van symbolen

- ON (apparaat inschakelen)
- OFF (uitschakelen)
- SN Serienummer
- Volg de gebruiksinstructies
- Gescheiden inzameling
- LET OP
- Wisselstroom
- Europese vertegenwoordiger
- Gefabriceerd door
- Class II-apparaat, dubbele isolatie
- Toegepaste onderdelen (type B)
- Alleen binnen te gebruiken
- Temperatuurslimiet

Garantie

Respironics New Jersey, Inc. garandeert dat de compressor bij normaal gebruik en toepassing geen defecten zal vertonen in materiaal en afwerking gedurende een periode van 3 jaar na de aankoopdatum van Respironics New Jersey, Inc. De garantie heeft alleen betrekking op vervanging of reparatie, als enige mogelijkheid voor Respironics New Jersey, Inc., van het defecte onderdeel of apparaat, nadat het onderdeel of apparaat defect is bevonden door Respironics New Jersey, Inc. en de claim van de klant bonafide is bevonden. Deze garantie heeft geen betrekking op onderdelen of apparatuur die verkeerd zijn gebruikt of niet correct toegepast. Evenmin is schade door een ongeval of een niet-geautoriseerde reparatie gedekt. De garantie geldt ook niet voor eventuele reparatiekosten of claims. Alle geretourneerde items moeten correct zijn verpakt en gefrankeerd worden verzonden door de productdistributeur die verantwoordelijk is voor het onderhoud van het apparaat. Respironics New Jersey, Inc. is niet aansprakelijk ten aanzien van enig rechtspersoon bij het verlies van de apparatuur of bij indirecte of incidentele schade of gevolgschade die kan ontstaan.

1. Forstøverslange
2. Forstøvermunnstykke
3. Håndholdt forstøver
4. Forstøverholder
5. På/av-strømbryter
6. Kompressorluftåpninger
7. Luftfilter
8. Kompressorluftuttak
9. Luftinntak for filter

Bruksanvisning

InnoSpire Elegance

Viktig: Les disse instruksjonene grundig før du bruker denne enheten. Hvis du har spørsmål eller har problemer med produktet, bør du ta kontakt med helsepersonellet eller Philips Respironics kundeservice på +00 1 724 387 4000.

Generell informasjon

Tiltenkt bruk: Dette produktet er beregnet som en kilde for komprimert luft til medisinske formål. Det skal brukes sammen med en pneumatisk (jet) forstøver til å produsere aerosolpartikler av legemidler til respirasjonsbehandling av både barn og voksne.

ADVARSLER

1 **Bruk enheten til formålet den er beregnet for som beskrevet i denne håndboken som et kompressorforstøvningssystem for aerosolbehandling. Følg legens instruksjoner.** Enhver annen bruk er feilaktig og kan være farlig. Produsenten er ikke ansvarlig for skade som forårsakes av uheldig, feilaktig eller urimelig bruk, eller hvis enheten kobles til et elektrisk anlegg som ikke oppfyller sikkerhetsbestemmelsene.
   - Det anbefales å ha en reserveenhet (f.eks. en doseinhalator (MDI) eller batteridrevet kompressor) til respirasjonsbehandling dersom det oppstår en situasjon der forstøveren ikke kan brukes (f.eks. ved strømbrudd eller hvis kompressoren av en eller annen grunn ikke kan brukes).
   - Hvis enheten har vært utenfor angitte driftsforhold, må du la den komme tilbake til normale driftsspesifikasjoner før bruk.
   - Hvis det har vært sølt væske på eller i enheten, skal det tørke før enheten tas i bruk.

2 Ta vare på denne håndboken for fremtidig bruk.

3 Produktet skal brukes i rene omgivelser uten skitt, støv, dyrehår o.l.

4 Enheten skal ikke brukes i nærheten av brennbare stoffer eller i nærvær av en brennbar anestesiblanding med luft, oksygen eller dinitrogenoksid.

5 Det er ikke tillatt å endre dette utstyret.

6 Det er normalt at enheten er varm å ta på når den brukes.

7 Kompressoren skal ikke stables sammen med annet utstyr

8 **Elektromagnetisk informasjon:** Bærbart og høyfrekvent kommunikasjonsutstyr som mobiltelefoner, personsøkere og lignende kan forstyrre driften av elektrisk medisinsk utstyr. Derfor må kompressoren plasseres langt nok unna disse enhetene til at denne typen forstyrrelse unngås. Enheten oppfyller standarden IEC60601-1-2 for elektromagnetisk kompatibilitet (EMC). EMC-datablader kan bestilles fra Philips Respironics kundetjeneste på +00 1 724 387 4000.

9 Ved tilfeller av feil og/eller funksjonssvikt kan du lese i delen "Feilsøking". Kompressorhuset skal ikke åpnes, da dette ikke er et produkt du kan reparere.

10 Det kan hende enheten ikke fungerer riktig hvis det ikke brukes originale reservedeler (for eksempel filtre).

11 Risiko for elektrisk støt: Ikke fjern bakdekselet.

12

13 Ikke bruk enheten uten filteret.

14 Ved bruk av elektriske apparater må visse viktige sikkerhetsforholdsregler alltid følges, inkludert følgende:
   - Bruk bare originalt tilbehør og originale komponenter fra produsenten.
   - Enheten skal aldri dyppes i vann, da enheten ikke er beskyttet mon vanninntrengning
   - Berør aldri enheten når hendene er våte eller fuktige.
   - Ikke la enheten være utendørs.
   - Plasser enheten på en stabil og vannrett flate når den brukes.
   - Påse at lufteåpningene ikke er blokkert.
   - Ikke la barn, eller personer som ikke er skikket for det, bruke enheten uten tilsyn.
   - Ikke slå av enheten bare ved å trekke støpselet ut av stikkontakten.
   - Må ikke brukes i en ventilatorkrets.
   - Må ikke brukes dersom enheten har sprekker eller er skadet.

15 Påse at den elektriske klassifiseringen i klassifiseringsmerkingen i bunnen av enheten svarer til nettspenningen og -frekvensen før du kobler til enheten.

16 Ikke bruk adapter, med én eller flere tilkoblinger, og/eller skjøteledning.

17 Ikke la støpselet være i når enheten ikke er i bruk. Trekk ut støpselet til enheten når den ikke er i bruk.

18 Følg produsentens instruksjoner for installasjon av enheten. Produsenten er ikke ansvarlig for skade som skyldes feil installasjon.

19 Brukeren skal ikke bytte strømledningen. Hvis strømledningen blir skadet, må du kontakte Philips Respironics kundeservice for å få den byttet (den kan ikke repareres).

20 Før du rengjør enheten eller skifter filter, må du koble enheten fra strømmen ved å trekke ut støpselet.

21 Noen deler er så små at barn kan svelge dem. Ikke la barn uten tilsyn ha tilgang til enheten.

22 Hvis du ikke skal bruke enheten lenger, skal den kasseres i samsvar med gjeldende lokale regler.

23 Husk
- Bare bruk denne enheten sammen med legemidler legen har foreskrevet.
- Bruk tilbehør som legen har anbefalt.

Bruksanvisning

⚠ Ta kompressoren ut av eventuell bæreveske før bruk.

1 Etter at enheten er pakket ut, må du undersøke om kompressoren og tilbehøret har synlige skader eller defekter, for eksempel sprekker i plasthuset, som kan føre til at elektriske komponenter ligger fritt. Kontakt Philips Respironics kundeservice eller forhandleren av produktet for å rapportere eventuelle skader på produktet.

2 Ved behandling skal du sitte rett og avslappet.

3 Koble kompressoren til en stikkontakt.

4 Se i bruksanvisningen for forstøveren og tilbehøret før behandling.

5 Når du skal starte behandlingen, slår du enheten PÅ ved å sette PÅ/AV-bryteren i stillingen "I".

6 Når behandlingen er fullført, slår du enheten AV ved å sette bryteren i stillingen "O" og trekker støpselet ut av stikkontakten.

Rengjøring og vedlikehold

⚠ Under rengjøring må du påse at strømledningen ikke er koblet til en stikkontakt.

Rengjøre kompressoren, forstøveren og tilbehøret

Vask forstøveren og tilbehøret i samsvar med instruksjonene for disse.

Tørk av utsiden til enheten med en ren, fuktig klut.

Utskifting av forstøveren

Forstøveren og annet tilbehør skal skiftes i samsvar med instruksjonene for disse.

Utskifting av filteret

Filteret må skiftes når det er misfarget eller vått.

Feilsøking

Enheten lar seg ikke slå på
- Påse at støpselet sitter riktig i stikkontakten.

Ved en funksjonssvikt (utilstrekkelig trykk og strømning) slår du enheten av i 10 sekunder og deretter på igjen.

Etter hver rengjøring må du sjekke at enheten fungerer riktig ved å kontrollere at det fremdeles kommer luft ut av munnstykket når enheten står på "ON".

Uautorisert reparasjon gjør garantien ugyldig.

Hvis enheten ikke fungerer som den skal etter at du har prøvd disse feilsøkingstrinnene, må du ta kontakt med den autoriserte forhandleren av produktet eller Philips Respironics kundetjeneste på +00 1 724 387 4000.

Vedlikehold og reparasjon

Enheten skal ikke åpnes. Det er ingen deler som kan repareres inne i enheten. Kompressoren trenger ingen smøring og ikke noe vedlikehold.

Tekniske spesifikasjoner

Strømforsyning	230 V/50 Hz, 1 A
Varmeoverbelastningsbeskyttelse	Termisk sikring, funksjonstemperatur 150 °C
Kompressorens maksimale trykk	317 kPa (46 psi)
Gjennomsnittlig strømningshastighet	6 L/MIN ved 10 psig
Maksimal strømningshastighet	8,0 L/MIN
Vekt	1,5 kg
Størrelse	165 x 165 x 108 mm
Støynivå	58 ± 3 dBA

Tekniske spesifikasjoner

Strømforsyning	220 V/60 Hz, 1,2 A
Varmeoverbelastningsbeskyttelse	Termisk sikring, funksjonstemperatur 150 °C
Kompressorens maksimale trykk	296 kPa (43 psi)
Gjennomsnittlig strømningshastighet	7 L/MIN ved 10 psig
Maksimal strømningshastighet	9,3 L/MIN
Vekt	1,5 kg
Størrelse	165 x 165 x 108 mm
Støynivå	58 ± 3 dBA

Utstyr klasse II, utstyr type B (utstyr med spesiell beskyttelse mot elektriske farer).

DOBBELTISOLERT

Henvisning til standarder

Standarden IEC 60601-1 for elektrisk sikkerhet
Elektromagnetisk kompatibilitet i henhold til IEC 60601-1-2

Omgivelsesforhold	
Oppbevaringsforhold	
Temperatur	MIN. -25 °C – MAKS. 70 °C (-13 °F – 158 °F)
Fuktighet	MIN. 10 % RF – MAKS. 95 % RF
Bruksforhold	
Temperatur	MIN. 5 °C – MAKS. 40 °C (41 °F – 104 °F)
Fuktighet	MIN. 10 % RF – MAKS. 95 % RF
Atmosfæretrykk ved bruk	Ytelsen kan variere med høyde over havet, barometertrykk og temperatur

Symbolforklaringer

- PÅ (strøm)
- AV (strøm)
- SN Serienummer
- Følg bruksanvisningen
- Separat avfallsbehandling
- OBS!
- Vekselstrøm
- Europeisk representant
- Produsert av
- Klasse II, dobbeltisolert
- Pasientkontaktdeler type B
- Kun til innendørs bruk
- Temperaturbegrensning

Garanti

Respironics New Jersey, Inc. garanterer at kompressoren er uten material- og produksjonsfeil ved normal bruk og betjening i en periode på 3 år fra datoen for kjøp fra Respironics New Jersey, Inc. Garantien er begrenset til utskifting, etter Respironics New Jersey, Inc.s egen vurdering, av en komponent eller utstyr som det påstås er defekt, når evaluering hos Respironics New Jersey, Inc. viser at kravet er berettiget. Denne garantien gjelder ikke komponenter eller utstyr som har vært utsatt for uheldig behandling, feil bruk, skade ved uhell eller uautorisert reparasjon og gjelder ikke kostnader for reparasjonsarbeid. Alle enheter som returneres, må være godt pakket og skal sendes forhåndsbetalt av produktforhandleren som har service på enheten. Respironics New Jersey, Inc. er ikke ansvarlig overfor kjøperen eller andre for manglende bruk av utstyr eller for indirekte, tilfeldige eller følgebaserte skader som måtte oppstå.

1. Przewód nebulizatora
2. Ustnik nebulizatora
3. Nebulizator
4. Uchwyt nebulizatora
5. Wyłącznik
6. Otwory powietrzne kompresora
7. Filtr powietrza
8. Wylot powietrza z kompresora
9. Wlot powietrza do filtra

Sposób użycia

InnoSpire Elegance

Ważne: Przed rozpoczęciem użytkowania tego urządzenia należy dokładnie przeczytać te instrukcje. W związku z pytaniami lub problemami dotyczącymi produktu należy kontaktować się z opiekunem medycznym lub z Działem obsługi klienta firmy Philips Respironics pod numerem telefonu +00 1 724 387 4000.

Informacje ogólne

Przeznaczenie: Niniejszy produkt stanowi źródło sprężonego powietrza do celów medycznych. Jest przeznaczony do użytku z pneumatycznym (jet) nebulizatorem, którego zadaniem jest wytwarzanie cząsteczek leku w aerozolu do inhalacji zarówno przez dzieci, jak i dorosłych.

OSTRZEŻENIA

1. **Urządzenia należy używać zgodnie z jego przeznaczeniem przedstawionym w tej instrukcji obsługi, a więc jako systemu nebulizatora i kompresora do podawania leków w aerozolu. Postępować zgodnie z instrukcjami lekarza.** Każde inne użycie jest nieprawidłowe i może stanowić zagrożenie. Producent nie ponosi odpowiedzialności za żadne obrażenia spowodowane nieprawidłowym lub nieuzasadnionym użyciem lub podłączeniem urządzenia do instalacji elektrycznej niespełniającej wymogów bezpieczeństwa.
   - Wskazane jest posiadanie urządzenia zapasowego (np. inhalatora z dozownikiem lub kompresora zasilanego bateryjnie) do inhalacji, gdy użycie nebulizatora jest niemożliwe (np. gdy brak zasilania lub kompresor nie działa z dowolnej przyczyny).
   - Jeżeli urządzenie znajdowało się w warunkach innych niż warunki pracy urządzenia, przed użyciem należy umożliwić osiągnięcie normalnych warunków pracy.
   - Przed uruchomieniem należy wysuszyć wszelkie płyny rozlane na urządzeniu lub w jego wnętrzu.
2. Należy zachować tę instrukcję do wykorzystania w przyszłości.
3. Stosować produkt w czystym środowisku; wolnym od brudu, kurzu, sierści zwierząt itp.
4. Urządzenie nie nadaje się do użytku w obecności łatwopalnych substancji lub mieszanek do zastosowań anestezjologicznych w połączeniu z tlenem lub powietrzem lub w obecności tlenku azotu.
5. Modyfikacje urządzenia są niedozwolone.
6. To normalne, że urządzenie podczas użytkowania jest ciepłe w dotyku.
7. Nie ustawiać kompresora na innych urządzeniach.
8. **Informacje dotyczące zakłóceń elektromagnetycznych:** Urządzenia przenośne i do komunikacji radiowej, takie jak telefony komórkowe, pagery, itp. mogą zakłócać działanie elektrycznych urządzeń medycznych. Dlatego kompresor musi znajdować się w dostatecznej odległości od takich urządzeń, aby uniknąć zakłóceń. To urządzenie jest zgodne z normą IEC60601-1-2 dotyczącą kompatybilności elektromagnetycznej (EMC). Arkusze danych EMC można uzyskać w dziale obsługi klienta firmy Philips Respironics, dzwoniąc pod numer telefonu +00 1 724 387 4000.
9. W wypadku awarii lub usterki urządzenia należy się zapoznać z rozdziałem „Rozwiązywanie problemów". Nie należy otwierać obudowy kompresora, ponieważ nie nadaje się on do naprawy przez użytkownika.
10. Prawidłowe działanie urządzenia może być zagrożone w przypadku używania nieoryginalnych części zamiennych (np. filtrów).
11. Niebezpieczeństwo porażenia prądem — nie otwierać.
12.
13. Nie używać urządzenia bez filtra.
14. Podczas używania urządzeń elektrycznych należy zawsze przestrzegać podstawowych środków ostrożności, w tym:
    - używać tylko oryginalnych, dostarczonych przez producenta części i akcesoriów;
    - nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie, ponieważ nie jest wodoszczelne;
    - nie dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami;
    - nie pozostawiać urządzenia na dworze;
    - w czasie pracy umieszczać urządzenie na stabilnej, poziomej powierzchni;
    - sprawdzić, czy otwory wentylacyjne nie są zasłonięte;
    - nie pozwalać na korzystanie urządzenia dzieciom bez opieki i osobom niesprawnym;
    - nie wyłączać urządzenia za pomocą wyciągnięcia kabla z gniazda elektrycznego;
    - nie podłączać do obwodu respiratora;
    - nie używać tego urządzenia, jeśli są na nim widoczne pęknięcia lub jeśli jest ono uszkodzone.
15. Przed podłączeniem urządzenia upewnić się, że moc znamionowa określona na tabliczce znamionowej na dolnej części urządzenia odpowiada napięciu i częstotliwości sieci elektrycznej.
16. Nie używać rozgałęziaczy prądu i przedłużaczy.

17 Nie pozostawiać nieużywanego urządzenia podłączonego do kontaktu. Nieużywane urządzenie należy wyłączyć z gniazdka elektrycznego.

18 Urządzenie należy instalować zgodnie z instrukcjami producenta. Producent nie ponosi odpowiedzialności za żadne szkody spowodowane nieprawidłową instalacją.

19 Użytkownik nie może wymieniać przewodu zasilania. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilania należy się skontaktować z działem obsługi klienta firmy Philips Respironics w celu wymiany (nie ma możliwości naprawy).

20 Przed czyszczeniem lub wymianą filtra należy odłączyć urządzenie od zasilania.

21 Niektóre części urządzenia są tak małe, że mogą zostać połknięte przez dzieci. Nie należy pozwalać na dostęp do urządzenia dzieciom bez opieki.

22 W razie zaprzestania korzystania z urządzenia należy je zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

23 Należy pamiętać
- urządzenia można używać tylko z lekami przepisanymi przez lekarza;
- należy używać akcesoriów zaleconych przez lekarza.

Sposób użycia

⚠ Przed użyciem wyjąć kompresor z futerału.

1 Po rozpakowaniu sprawdzić kompresor i akcesoria pod kątem widocznych uszkodzeń lub wad takich jak pęknięcia plastikowej obudowy, które mogą odsłonić elementy elektryczne. Aby zgłosić uszkodzony produkt, należy się skontaktować z działem obsługi klienta firmy Philips Respironics lub sprzedawcą produktu.

2 Podczas inhalacji należy siedzieć prosto i być rozluźnionym.

3 Podłączyć kompresor do gniazdka elektrycznego.

4 Przed użyciem przeczytać instrukcje obsługi nebulizatora i akcesoriów.

5 Aby rozpocząć stosowanie urządzenia, należy je WŁĄCZYĆ za pomocą przełączenia przycisku WŁ./WYŁ. do pozycji „I".

6 Po zakończeniu stosowania WYŁĄCZYĆ urządzenie, przełączając przycisk do pozycji „O" i wyjmując wtyczkę z gniazdka.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ Podczas czyszczenia upewnić się, że przewód zasilania nie jest podłączony do gniazdka elektrycznego.

Czyszczenie kompresora, nebulizatora i akcesoriów

Umyć nebulizator i akcesoria zgodnie z instrukcjami.

Do oczyszczenia urządzenia od zewnątrz użyć czystej, wilgotnej ściereczki.

Wymiana nebulizatora

Nebulizator i inne akcesoria należy wymieniać zgodnie z instrukcjami.

Wymiana filtra

Filtr należy wymienić, gdy ulegnie odbarwieniu bądź jest mokry.

Rozwiązywanie problemów

Urządzenie się nie włącza
- Sprawdzić, czy wtyczka jest dobrze podłączona do gniazdka elektrycznego.

W przypadku nieprawidłowego działania (niewystarczające ciśnienie i przepływ) wyłączyć urządzenie na 10 sekund i włączyć ponownie.

Po każdym czyszczeniu sprawdzić, czy urządzenie działa prawidłowo, kontrolując, czy powietrze wydostaje się z dyszy, kiedy urządzenie jest włączone.

Nieautoryzowane naprawy powodują unieważnienie gwarancji.

Jeżeli urządzenie nie działa właściwie po wykonaniu powyższych czynności, zwrócić się do autoryzowanego dystrybutora lub do działu obsługi klientów Philips Respironics, tel. +00 1 724 387 4000.

Konserwacja i naprawy

Nie otwierać urządzenia. Urządzenie nie zawiera części nadających się do naprawy. Kompresor nie wymaga smarowania i konserwacji.

Dane techniczne

Zasilanie elektryczne	230 V/50 Hz, 1 A
Termiczne zabezpieczenie przeciążeniowe	Bezpiecznik termiczny, temp. działania 150°C
Maks. ciśnienie kompresora	317 kPa (46 psi)
Średnia prędkość przepływu	6 l/min przy ciśnieniu 10 psig
Maks. prędkość przepływu	8,0 l/min
Masa	1,5 kg
Rozmiar	165 x 165 x 108 mm
Poziom hałasu	58 ±3dBA

Dane techniczne

Zasilanie elektryczne	220 V/60 Hz, 1,2 A
Termiczne zabezpieczenie przeciążeniowe	Bezpiecznik termiczny, temp. działania 150°C
Maks. ciśnienie kompresora	296 kPa (43 psi)
Średnia prędkość przepływu	7 l/min przy ciśnieniu 10 psig
Maks. prędkość przepływu	9,3 l/min
Masa	1,5 kg
Rozmiar	165 x 165 x 108 mm
Poziom hałasu	58 ±3dBA

Urządzenie klasy II, typu B (urządzenie ze specjalną ochroną przed porażeniem prądem elektrycznym).

PODWÓJNA IZOLACJA

Odwołanie do norm

Normy bezpieczeństwa elektrycznego IEC 60601-1
Kompatybilność elektromagnetyczna zgodnie z normą IEC 60601-1-2.

Warunki otoczenia	
Warunki magazynowania	
Temperatura	MIN. -25°C–MAKS. 70°C
Wilgotność	MIN. 10% wilgotności względnej – MAKS. 95% wilgotności względnej
Warunki robocze	
Temperatura	MIN. 5°C–MAKS. 40°C
Wilgotność	MIN. 10% wilgotności względnej – MAKS. 95% wilgotności względnej
Robocze ciśnienie atmosferyczne	Wydajność może się różnić zależnie od wysokości n.p.m., ciśnienia barometrycznego i temperatury

Zestaw symboli

- WŁ. (zasilanie)
- WYŁ. (zasilanie)
- SN Numer seryjny
- Postępować zgodnie z instrukcją obsługi
- Wyrzucać oddzielnie
- UWAGA
- Prąd zmienny
- Przedstawiciel na Unię Europejską
- Producent
- Klasa II, podwójna izolacja
- Części typu B wchodząca w kontakt z ciałem pacjenta
- Wyłącznie do użytku w pomieszczeniach zamkniętych
- Ograniczenia temperatury

Gwarancja

Firma Respironics New Jersey, Inc. gwarantuje, że kompresor będzie wolny od wad materiałowych i wad produkcyjnych w warunkach normalnego użytkowania i będzie działać przez 3 lata od daty zakupu od firmy Respironics New Jersey, Inc. Gwarancja jest ograniczona do naprawy lub wymiany, zgodnie z wyłączną decyzją firmy Respironics New Jersey, Inc., elementów uznanych za uszkodzone, jeśli takie roszczenie zostanie uznane za zasadne przez firmę Respironics New Jersey, Inc. Niniejsza gwarancja nie obejmuje żadnych elementów lub sprzętu, które były nieprawidłowo użytkowane, obsługiwane, uległy przypadkowym uszkodzeniom lub były poddawane nieautoryzowanym naprawom. Gwarancja nie obejmuje opłat za robociznę. Wszystkie zwracane elementy muszą być prawidłowo opakowane, wysłane i opłacone przez sprzedawcę produktu świadczącego usługi serwisowe. Firma Respironics New Jersey, Inc. nie odpowiada wobec sprzedawcy lub innych osób za utratę możliwości użytkowania sprzętu w wyniku pośrednich, przypadkowych lub wynikowych szkód, które mogą zaistnieć.

1. Tubagem do nebulizador
2. Embocadura do nebulizador
3. Pega do nebulizador
4. Suporte do nebulizador
5. Interruptor Ligado/Desligado
6. Aberturas de ar do compressor
7. Filtro de ar
8. Saída de ar do compressor
9. Entrada de ar para filtro

Instruções de utilização

InnoSpire Elegance

Importante: Leia estas instruções cuidadosamente antes de utilizar este dispositivo. Se necessitar de algum esclarecimento ou se tiver problemas com o produto, contacte o seu profissional de cuidados de saúde ou o serviço de apoio ao cliente da Philips Respironics através do número +00 1 724 387 4000.

Informações gerais

Utilização prevista: Este produto fornece uma fonte de ar comprimido para uso clínico. Deve ser utilizado com um nebulizador pneumático (jato) para produzir partículas de aerossol de medicação para terapêutica respiratória de crianças e adultos.

AVISOS

1. **Utilize este dispositivo para a finalidade prevista conforme descrito neste manual de instruções, como um sistema de compressor para nebulização para terapêutica com aerossóis. Siga as instruções do seu médico.** Qualquer outra utilização é considerada uma utilização incorreta e pode ser perigosa. O fabricante não pode ser responsabilizado por quaisquer danos derivados de uma utilização desadequada, incorreta ou não razoável ou da ligação da unidade a instalações elétricas sem conformidade com os regulamentos de segurança.
   - Recomenda-se que tenha um dispositivo alternativo (por exemplo, um inalador-doseador ou um compressor alimentado por bateria) para fornecimento respiratório caso surja uma situação em que o nebulizador não possa ser utilizado (por exemplo, durante uma falha de energia ou se o compressor ficar inoperacional por qualquer motivo).
   - Se o dispositivo tiver estado em condições fora dos limites operacionais, deixe o dispositivo regressar às especificações operacionais normais antes da utilização.
   - Antes da utilização, deixe secar qualquer líquido derramado sobre ou para o interior da unidade.
2. Conserve este manual para consulta.
3. Utilize este produto num ambiente limpo: sem resíduos, pó, pelos de animais, etc.
4. O dispositivo não deve ser utilizado junto a substâncias inflamáveis ou na presença de uma mistura anestésica inflamável com ar, oxigénio ou óxido nitroso.
5. Não é permitida qualquer modificação deste equipamento.
6. O aquecimento do dispositivo durante a utilização é normal.
7. Não coloque o compressor sobre outro equipamento.
8. **Informações eletromagnéticas:** Os dispositivos de comunicação portátil e por radiofrequência tais como telemóveis, pagers, etc. podem interromper o funcionamento do equipamento médico elétrico. Por este motivo, o compressor deve ser colocado a uma distância suficiente destes dispositivos para evitar interferências. Este dispositivo cumpre a norma IEC60601-1-2 referente à compatibilidade eletromagnética (CEM). As fichas de dados da CEM estão disponíveis junto do serviço de apoio ao cliente da Philips Respironics através do número +00 1 724 387 4000.
9. Em caso de falha e/ou avaria da unidade, leia a secção "Resolução de problemas". Não abra a estrutura do compressor; este produto não é compatível com reparações.
10. O funcionamento correto do dispositivo pode ser afetado se as peças de substituição originais (p. ex., filtros) não forem utilizadas.
11. Risco de choque elétrico, não remova a parte posterior.
12.
13. Não utilize o dispositivo sem o filtro.
14. Quando utilizar qualquer produto elétrico, é necessário respeitar certas medidas de segurança importantes, incluindo as seguintes:
    - Utilize apenas acessórios e componentes originais fornecidos pelo fabricante;
    - Nunca mergulhe a unidade em água, visto que o dispositivo não tem proteção contra a entrada de água;
    - Nunca toque na unidade com as mãos molhadas ou húmidas;
    - Não deixe a unidade num espaço exterior;
    - Coloque numa superfície estável e horizontal durante o funcionamento;
    - Certifique-se de que as aberturas para ventilação de ar não estão obstruídas;
    - Não permita a utilização da unidade por crianças ou pessoas debilitadas sem supervisão;
    - Não desligue a unidade exclusivamente pela desconexão da ficha na tomada elétrica;
    - Não utilize num circuito de ventilador;
    - Não utilize se o dispositivo tiver fendas ou se estiver danificado.

15 Certifique-se de que a classificação elétrica apresentada no rótulo na parte inferior da unidade corresponde à tensão e frequência da rede elétrica antes de ligar o dispositivo a uma tomada.

16 Não utilize adaptadores, simples ou múltiplos, nem cabos de extensão.

17 Não deixe a unidade ligada à tomada quando não estiver a ser utilizada. Desligue o dispositivo da tomada elétrica quando não estiver em utilização.

18 Siga as instruções do fabricante acerca da instalação do dispositivo. O fabricante não pode ser responsabilizador por quaisquer danos causados por uma instalação incorreta.

19 O cabo de alimentação não pode ser substituído pelo utilizador. Se o cabo de alimentação for danificado, contacte o apoio ao cliente da Philips Respironics para obter uma substituição (não existe opção de reparação).

20 Antes de realizar qualquer operação de limpeza ou de substituição do filtro, desligue o dispositivo da tomada elétrica.

21 Algumas peças são suficientemente pequenas para serem engolidas por crianças. Não deixe crianças junto da unidade sem vigilância.

22 Se já não utilizar o dispositivo, proceda à eliminação de acordo com os regulamentos locais.

23 Lembre-se de:

- Utilizar este dispositivo apenas com os medicamentos prescritos pelo seu médico;
- Utilizar os acessórios recomendados pelo seu médico.

Instruções de utilização

⚠ Remova o compressor do estojo, se tiver sido fornecido antes da utilização.

1 Depois de desembalar o dispositivo, verifique o compressor e acessórios quanto a danos ou defeitos visíveis (p. ex., fendas) na estrutura de plástico e que possam expor os componentes elétricos. Notifique o serviço de apoio ao cliente da Philips Respironics ou o distribuidor do produto acerca de qualquer produto danificado.

2 Durante a administração de um tratamento, sente-se confortavelmente e com as costas direitas.

3 Ligue o compressor à tomada elétrica

4 Consulte as instruções de utilização do nebulizador e dos acessórios antes do tratamento

5 Para iniciar o tratamento, coloque o interruptor Ligado/Desligado na posição "I" para ligar o dispositivo.

6 Depois de concluir o tratamento, coloque o interruptor na posição "O" para desligar a unidade e desligue a ficha da tomada elétrica.

Limpeza e manutenção

⚠ Durante a limpeza, certifique-se de que o cabo de alimentação não está ligado à tomada elétrica.

Limpeza do compressor, nebulizador e acessórios

Lave o nebulizador e acessórios de acordo com as respetivas instruções.

Utilize um pano limpo e húmido para limpar a parte exterior da unidade.

Substituição do nebulizador

O nebulizador e outros acessórios devem ser substituídos de acordo com as respetivas instruções.

Substituição do filtro

O filtro deve ser substituído quando se apresentar húmido ou perder a cor.

Resolução de problemas

O dispositivo não liga

- Certifique-se de que a ficha está bem encaixada na tomada elétrica.

Em caso de avaria (pressão e fluxo insuficientes), desligue a unidade durante 10 segundos e ligue novamente.

Após cada limpeza, confirme que a unidade funciona corretamente ao verificar a saída de ar pelo bocal quando o interruptor está na posição ligada "ON".

A garantia será anulada em caso de reparação não autorizada.

Se o dispositivo não funcionar corretamente depois de tentar os passos sugeridos na resolução de problemas, contacte o distribuidor autorizado do produto ou o serviço de apoio ao cliente da Philips Respironics através do número +00 1 724 387 4000.

Manutenção e reparações

Nunca abra o dispositivo. Não existem peças reparáveis no interior da unidade. O compressor não requer lubrificação nem manutenção.

Especificações técnicas

Alimentação elétrica	230 V/50 Hz, 1 Amp
Proteção contra sobreaquecimento	Fusível térmico; temperatura funcional de 150 C°
Pressão máx. do compressor	317 kPa (46 psi)
Taxa de fluxo média:	6 LPM a 10 psig
Taxa de fluxo máx.:	8,0 LPM
Peso	1,5 kg
Tamanho	165 x 165 x 108 mm
Nível de ruído	58 ±3dBA

Especificações técnicas

Alimentação elétrica	220 V/60 Hz, 1,2 Amp
Proteção contra sobreaquecimento	Fusível térmico; temperatura funcional de 150 C°
Pressão máx. do compressor	296 kPa (43 psi)
Taxa de fluxo média:	7 LPM a 10 psig
Taxa de fluxo máx.:	9,3 LPM
Peso	1,5 kg
Tamanho	165 x 165 x 108 mm
Nível de ruído	58 ±3dBA

Dispositivo de Classe II, dispositivo de Tipo B (dispositivo com proteção específica contra perigos elétricos).

ISOLAMENTO DUPLO

Normas aplicáveis

Normas de segurança elétrica IEC 60601-1
Compatibilidade eletromagnética de acordo com IEC 60601-1-2

Condições ambientais	
Condições de armazenamento	
Temperatura	MÍN -25 °C – MÁX 70 °C (-13 °F – 158 °F)
Humidade	MÍN 10% RH – MÁX 95% RH
Condições operacionais	
Temperatura	MÍN 5 °C – MÁX 40 °C (41 °F –104 °F)
Humidade	MÍN 10% RH – MÁX 95% RH
Pressão atmosférica operacional	Desempenho variável conforme a altitude acima do nível do mar, pressão barométrica e temperatura

Glossário de símbolos

- Ligado (alimentação)
- Desligado (alimentação)
- SN Número de série
- Siga as instruções de utilização
- Recolha distinta
- ATENÇÃO
- Corrente alternada
- Representante na Europa
- Fabricado por
- Classe II, isolamento duplo
- Peças aplicadas de Tipo B
- Apenas para utilização em espaços interiores
- Limites de temperatura

Garantia

A Respironics New Jersey, Inc. garante que o compressor está livre de defeitos de fabrico e do material em condições normais de utilização e de funcionamento durante um período de 3 anos a partir da data de aquisição à Respironics New Jersey, Inc. A garantia está limitada à reparação ou substituição, ao critério da Respironics New Jersey, Inc., de qualquer componente ou equipamento alegadamente defeituoso quando esta alegação é confirmada por uma avaliação da Respironics New Jersey, Inc. A garantia não é aplicável a qualquer componente ou equipamento submetido a utilização ou funcionamento incorreto, danos acidentais, reparações não autorizadas, nem abrange custos de reparação. Todos os artigos devolvidos devem ser devidamente embalados e expedidos (tarifa pré-paga), pelo distribuidor de produto responsável pela unidade. A Respironics New Jersey, Inc. não pode ser responsabilizada perante o comprador, ou outros, pela perda de usabilidade do equipamento ou por danos indiretos, incidentais ou consequenciais que possam surgir.

1. Трубка ингалятора
2. Мундштук ингалятора
3. Трубка ингалятора
4. Держатель ингалятора
5. Выключатель питания "Вкл./Выкл."
6. Воздушные отверстия компрессора
7. Воздушный фильтр
8. Отверстие компрессора для выхода воздуха
9. Отверстие для поступления воздуха в фильтр

Инструкции по использованию

InnoSpire Elegance

Важное замечание. Перед использованием прибора внимательно прочтите инструкции. При возникновении вопросов или проблем с продуктом обратитесь в Ваше медицинское учреждение или в центр обслуживания клиентов Philips Respironics по телефону +001-72-43-87-40-00.

Общая информация

Назначение. Данное изделие предназначено использоваться в качестве источника сжатого воздуха для медицинских целей. Данная система применяется с пневматическим (струйным) ингалятором и формирует аэрозольные частицы лекарственного препарата для респираторной терапии детей и взрослых.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1 **Используйте прибор по описанному в данном руководстве назначению в качестве компрессорной ингаляционной системы для аэрозольной терапии. Следуйте указаниям Вашего врача.** Любое другое использование является ненадлежащим и может быть опасно. Производитель не несет ответственности за какой-либо ущерб, возникший вследствие ненадлежащего, неправильного или нецелесообразного использования или подключения прибора к электрооборудованию, не соответствующему нормам безопасности.

- Рекомендуется иметь запасное устройство (например, дозирующий ингалятор (MDI) или компрессор, работающий от батареи) для респираторного лечения на случай возникновения ситуации, не позволяющей использовать ингалятор (например, при отключении электроэнергии или в результате выхода из строя компрессора).
- Если прибор находился в условиях, отличающихся от допустимых условий эксплуатации, перед использованием дождитесь, когда он вернется к нормальным рабочим характеристикам.
- В случае попадания любых жидкостей на устройство или внутрь него необходимо дать устройству высохнуть перед его использованием.

2 Сохраните данное руководство для последующего использования.

3 Поддерживайте чистоту при использовании данного изделия; в области использования не должно быть грязи, пыли, шерсти домашних животных и т. д.

4 Прибор не должен использоваться вблизи воспламеняющихся веществ, в присутствии воспламеняющейся анестетической смеси с воздухом, кислородом или закисно-кислородной смесью.

5 Запрещается каким-либо образом модифицировать изделие.

6 Во время использования прибор может нагреваться — это нормально.

7 Не располагайте компрессор на другом оборудовании или под ним.

8 **Сведения об электромагнитном излучении.** Портативные и радиочастотные устройства связи, такие как сотовые телефоны, пейджеры и др., могут мешать работе электрического медицинского оборудования. Поэтому для предотвращения возникновения помех компрессор необходимо располагать на достаточно удаленном расстоянии от таких устройств. Данное устройство соответствует требованиям стандарта IEC60601-1-2 по электромагнитной совместимости (ЭМС). Получить справочные листки по ЭМС можно в центре обслуживания клиентов Philips Respironics, обратившись по телефону +001-72-43-87-40-00.

9 При возникновении неполадок и/или неисправной работе оборудования ознакомьтесь с разделом "Устранение неполадок". Не открывайте корпус компрессора, поскольку данное изделие не требует технического обслуживания.

10 Прибор, возможно, не будет работать надлежащим образом, если не используются оригинальные запасные части (например, фильтры).

11 Риск поражения электрическим током — не снимайте заднюю крышку.

12

13 Не пользуйтесь прибором без фильтра.

14 При использовании любого электроприбора необходимо соблюдать некоторые правила техники безопасности, в том числе описанные ниже.

- Используйте только поставляемые в комплекте/заводские оригинальные принадлежности и компоненты.
- Не погружайте прибор в воду, поскольку устройство не защищено от проникновения воды.
- Не касайтесь прибора влажными или мокрыми руками.
- Не оставляйте прибор на улице.
- Во время эксплуатации располагайте прибор на устойчивой горизонтальной поверхности.

- Проверяйте, что вентиляционные воздушные отверстия не засорены.
- Не разрешайте детям и людям с ограниченными возможностями использовать прибор без наблюдения.
- Не выключайте устройство, вытаскивая штепсельную вилку из розетки.
- Не используйте прибор в зоне работы вентилятора.
- Не используйте устройство, если на нем видны трещины или повреждения.

15 Перед тем как включить прибор в розетку, убедитесь, что напряжение и частота сети соответствуют требованиям к электрическим характеристикам, указанным в табличке на нижней стороне прибора.

16 Не используйте адаптер (простой или с несколькими разъемами) и/или удлинитель.

17 Не оставляйте прибор включенным в розетку, когда он не используется. Выключайте прибор из розетки, когда он не эксплуатируется.

18 При сборке прибора следуйте инструкциям производителя. Производитель не несет ответственности за какой-либо ущерб, возникший вследствие неправильной сборки.

19 Пользователю запрещается заменять шнур питания. В случае повреждения шнура питания обратитесь в центр обслуживания клиентов Philips Respironics для замены (возможность обслуживания не предусмотрена).

20 Перед очищением или заменой фильтра отключите устройство от электросети, вынув штепсельную вилку из розетки.

21 Имеются мелкие части, которые может проглотить ребенок. Не позволяйте детям пользоваться прибором без присмотра.

22 Если прибор больше не используется, утилизируйте его в соответствии с действующим местным законодательством.

23 Помните о следующем:

- Используйте прибор только с лекарствами, которые Вам прописал врач.
- Используйте принадлежности, которые рекомендовал врач.

Инструкции по использованию

⚠ Если прибор находится в футляре для переноски, перед использованием извлеките прибор.

1 Распаковав прибор, убедитесь, что на компрессоре и принадлежностях отсутствуют видимые повреждения и дефекты, например трещины на пластиковом корпусе, из-за которых могут оказаться незащищенными электрические компоненты. Если прибор поврежден, обратитесь в центр обслуживания клиентов Philips Respironics или к дистрибьютору изделия.

2 При прохождении процедуры сядьте прямо и расслабьтесь.

3 Включите компрессор в розетку.

4 Перед использованием для процедур руководствуйтесь инструкциями ингалятора и принадлежностей.

5 Чтобы начать процедуру, включите устройство, переключив выключатель питания "ВКЛ./ВЫКЛ." в положение "I".

6 По завершении процедур выключите прибор, установив выключатель питания в положение "O" и вынув вилку из розетки.

Очищение и уход

⚠ Убедитесь, что во время очистки шнур выключен из розетки.

Очищение компрессора, ингалятора и принадлежностей

Очищайте ингалятор и принадлежности в соответствии с инструкциями.

Протирайте прибор снаружи, используя чистую влажную ткань.

Замена ингалятора

Замена ингалятора и других принадлежностей должна осуществляться в соответствии с инструкциями.

Замена фильтра

Если фильтр обесцветился или намок, замените его.

Устранение неполадок

Прибор не включается

- Убедитесь, что штепсельная вилка плотно вставлена в розетку.

В случае неисправной работы (недостаточное давление и поток) выключите устройство на 10 секунд и снова включите его.

После каждой очистки убедитесь, что прибор работает надлежащим образом: воздух должен выходить из распылителя, когда выключатель прибора находится в положении "ON".

Если ремонт выполнялся неуполномоченными специалистами, гарантия аннулируется.

Если устройство не работает должным образом после выполнения описанных действий, обратитесь к уполномоченному дистрибьютору или в центр обслуживания клиентов Philips Respironics по телефону +001-72-43-87-40-00.

Техническое обслуживание и ремонт

Не вскрывайте прибор. Внутри прибора нет деталей, требующих технического обслуживания. Компрессор не нужно смазывать и ему не требуется техническое обслуживание.

Технические характеристики

Электропитание	230 В/50 Гц, 1 А
Предохранитель от тепловой перегрузки	Плавкий предохранитель. Рабочая температура: 150 °C
Макс. давление в компрессоре	317 кПа (46 фунтов/кв. дюйм)
Средняя интенсивность потока	6 л/мин. при 10 фунтах/кв. дюйм (68,9 кПа)
Макс. интенсивность потока	8,0 л/мин.
Вес	1,5 кг
Размеры	165 x 165 x 108 mm
Уровень шума	58±3 дБА

Технические характеристики

Электропитание	220 V/60 Hz, 1.2 Amp
Предохранитель от тепловой перегрузки	Плавкий предохранитель. Рабочая температура: 150 °C
Макс. давление в компрессоре	296 кПа (43 фунтов/кв. дюйм)
Средняя интенсивность потока	7 л/мин. при 10 фунтах/кв. дюйм (68,9 кПа)
Макс. интенсивность потока	9,3 л/мин.
Вес	1,5 кг
Размеры	165 x 165 x 108 mm
Уровень шума	58±3 дБА

Прибор класса II, прибор типа B (устройство со специальной защитой против поражения электрическим током).

С ДВОЙНОЙ ИЗОЛЯЦИЕЙ

Ссылки на стандарты

Стандарты электробезопасности IEC 60601-1
Электромагнитная совместимость по стандарту IEC 60601-1-2

Окружающие условия	
Условия хранения	
Температура	МИН.: -25 °C, МАКС.: 70 °C (-13 °F–158 °F)
Влажность	МИН.: 10 %, МАКС.: 95 %
Условия эксплуатации	
Температура	МИН.: 5 °C, МАКС.: 40 °C (41 °F–104 °F)
Влажность	МИН.: 10 %, МАКС.: 95 %
Рабочее атмосферное давление	Характеристики могут отличаться в зависимости от высоты над уровнем моря, атмосферного давления и температуры

Список обозначений

- ВКЛ. (питание)
- ВЫКЛ. (питание)
- SN Серийный номер
- См. инструкции по эксплуатации
- Утилизировать отдельно
- ВНИМАНИЕ
- Переменный ток
- Представительство в Европе
- Производитель
- Класс II, с двойной изоляцией
- Рабочие части типа B
- Только для использования в помещениях
- Пределы температуры

Гарантия

Корпорация Respironics New Jersey гарантирует, что у компрессора не появятся дефекты материалов и производственные дефекты при нормальном использовании и эксплуатации в течение 3 лет с даты покупки прибора у корпорации Respironics New Jersey. Данная гарантия ограничивается заменой по усмотрению корпорации Respironics New Jersey любого компонента или оборудования, признанного дефектным, если дефект подтвержден оценкой, выполненной корпорацией Respironics New Jersey. Данная гарантия не распространяется на компоненты и оборудование, которые использовались или эксплуатировались ненадлежащим образом, были повреждены по неосторожности или отремонтированы неуполномоченными специалистами, а также не распространяется на расходы, связанные с работой по ремонту. Все возвращаемые элементы должны быть надлежащим образом упакованы, доставлены и предварительно оплачены дистрибьютором изделия, выполняющим ремонт прибора. Корпорация Respironics New Jersey не несет ответственности перед покупателем или иными лицами за утрату оборудованием эксплуатационных качеств или за возможные опосредованные, случайные или предсказуемые повреждения.

1. Tubulatură pentru nebulizator
2. Duză pentru nebulizator
3. Receptor pentru nebulizator
4. Suport pentru nebulizator
5. Comutator pornit/oprit
6. Fante de aer pentru compresor
7. Filtru de aer
8. Ieşire de aer pentru compresor
9. Admisie aer pentru filtru

Instrucţiuni de utilizare

InnoSpire Elegance

Important: Citiţi aceste instrucţiuni cu atenţie înainte de utilizarea acestui dispozitiv. Dacă aveţi întrebări sau probleme legate de produs, contactaţi furnizorul de servicii de sănătate sau apelaţi la serviciul de relaţii pentru clienţi Philips Respironics la +00 1 724 387 4000.

Informaţii generale

Utilizare prevăzută: Acest produs este conceput pentru a furniza o sursă de aer comprimat în scopuri medicale. Acesta se va utiliza împreună cu un nebulizator (jet) pneumatic pentru a produce particule de aerosoli de medicamente pentru terapie respiratorie, atât pentru copii, cât şi pentru adulţi.

AVERTISMENTE

1 **Utilizaţi dispozitivul pentru scopul avut în vedere aşa cum este descris în acest manual de instrucţiuni ca un sistem de pulverizare prin compresie pentru terapie cu aerosoli. Urmaţi instrucţiunile medicului.** Orice altă utilizare este o utilizare necorespunzătoare şi poate fi periculoasă. Producătorul nu poate fi făcut responsabil pentru orice deteriorare cauzată de utilizarea necorespunzătoare, incorectă sau nerezonabilă a unităţii sau dacă aceasta este conectată la instalaţii electrice care nu respectă reglementările privind siguranţa.
   - Se recomandă deţinerea unui dispozitiv de rezervă (de ex., MDI sau compresor pe baterie) pentru asigurarea respiraţiei în situaţia în care nebulizatorul nu poate fi folosit (de ex., în timpul unei întreruperi a alimentării cu curent sau în cazul în care compresorul dvs. devine nefuncţional din anumite motive).
   - Dacă dispozitivul a fost în afara stării de funcţionare, aşteptaţi să revină la starea normală de funcţionare înainte de a-l folosi.
   - Lăsaţi să se usuce toate lichidele vărsate în exteriorul sau în interiorul unităţii, înainte de utilizare.

2 Păstraţi acest manual pentru consultare ulterioară.

3 Utilizaţi produsul într-un mediu curat, fără murdărie, praf, păr de animale etc.

4 Dispozitivul nu trebuie utilizat în jurul substanţelor inflamabile sau în prezenţa unui amestec anestezic cu aer, oxigen sau oxid de azot.

5 Nu este permisă nicio modificare a acestui echipament.

6 Este normal ca dispozitivul să fie cald la atingere în timpul utilizării.

7 Nu depozitaţi în stivă compresorul cu alte echipamente.

8 **Informaţii privind radiaţiile electromagnetice:** Dispozitivele portabile şi de comunicaţii de radiofrecvenţă cum ar fi telefoanele mobile, pagerele etc. pot întrerupe funcţionarea echipamentului electric medical. Din acest motiv, compresorul trebuie să fie amplasat la o distanţă suficient de mare de aceste dispozitive, în vederea prevenirii interferenţelor. Acest dispozitiv este în conformitate cu standardul IEC60601-1-2 pentru compatibilitate electromagnetică (CEM). Fişele tehnice CEM sunt disponibile de la serviciul de relaţii cu clienţii Philips Respironics, la +00 1 724 387 4000.

9 În caz de defecţiune şi/sau funcţionare defectuoasă, citiţi secţiunea „Depanarea". Nu deschideţi carcasa compresorului, deoarece acesta nu este un produs care să beneficieze de lucrări de service.

10 Funcţionarea corespunzătoare a dispozitivului poate fi compromisă dacă nu se utilizează piese de schimb originale (de ex. filtrele).

11 Risc de electrocutare, nu scoateţi partea posterioară.

12

13 Nu utilizaţi dispozitivul fără filtru.

14 Când utilizaţi un aparat electric, trebuie respectate întotdeauna anumite măsuri de siguranţă importante, inclusiv următoarele:
   - Utilizaţi doar accesoriile şi componentele originale furnizate de producător;
   - Nu introduceţi niciodată unitatea în apă, deoarece dispozitivul nu este protejat împotriva intrării apei;
   - Nu atingeţi unitatea niciodată când mâinile sunt ude sau umede;
   - Nu lăsaţi unitatea în aer liber;
   - Plasaţi pe o suprafaţă stabilă şi orizontală când este în funcţiune;
   - Asiguraţi-vă că fantele de ventilaţie nu sunt blocate;
   - Nu permiteţi utilizarea unităţii de către copii nesupravegheaţi sau persoane infirme;
   - Nu opriţi unitatea prin simpla scoatere din priză a ştecărului;
   - Nu utilizaţi într-un circuit de ventilaţie;
   - Nu utilizaţi dispozitivul dacă acesta prezintă fisuri sau este deteriorat.

15 Asiguraţi-vă că amperajul de pe eticheta din partea inferioară a unităţii corespunde tensiunii principale şi frecvenţei, înainte de conectarea la dispozitiv.

16 Nu utilizaţi niciun adaptor, simplu sau multipli şi/sau cablu de extensie.

17 Nu lăsaţi unitatea conectată când nu este utilizată. Deconectaţi dispozitivul de la priza electrică atunci când nu este utilizat.

18 Urmaţi instrucţiunile producătorului pentru instalarea dispozitivului. Producătorului nu poate fi considerat responsabil, indiferent de defecţiunea cauzată de instalarea incorectă.

19 Cablul de alimentare nu poate fi înlocuit de către utilizator. În cazul în care este afectat cablul de alimentare, contactaţi serviciul de relaţii cu clienţii Philips Respironics pentru înlocuire (nu există opţiune de service).

20 Înainte de a efectua operaţii de curăţare sau schimbare a filtrului, deconectaţi dispozitivul de la alimentarea principală prin deconectare.

21 Unele piese sunt suficient de mici pentru a putea fi înghiţite de către copii. Nu permiteţi accesul copiilor nesupravegheaţi la unitate.

22 Dacă nu mai utilizaţi dispozitivul, eliminaţi-l conform reglementărilor locale în vigoare.

23 Nu uitaţi să
- Utilizaţi acest dispozitiv doar cu medicamentele prescrise de medicul dumneavoastră;
- Utilizaţi accesoriile recomandate de medicul dumneavoastră.

Instrucţiuni de utilizare

⚠ Înainte de utilizare, scoateţi compresorul din cutia de transport, dacă aceasta este furnizată.

1 După despachetarea dispozitivului, verificaţi compresorul şi accesoriile pentru a detecta deteriorări sau defecte vizibile, precum crăpăturile carcasei din plastic care poate expune componentele electrice. Contactaţi serviciul de relaţii cu clienţii Philips Respironics sau distribuitorul produsului pentru a raporta orice produs defect.

2 În timpul tratamentului, staţi în şezut, relaxat(ă).

3 Conectaţi compresorul la priză.

4 Consultaţi instrucţiunile de utilizare pentru nebulizator şi accesorii înainte de tratament.

5 Pentru a începe tratamentul, porniţi dispozitivul prin trecerea comutatorului PORNIT/OPRIT în poziţia „I".

6 La finalul tratamentului, opriţi dispozitivul trecând comutatorul în poziţia „O" şi deconectaţi mufa unităţii electrice.

Curăţarea şi întreţinerea

⚠ În timpul curăţării, cablul de alimentare nu trebuie să fie conectat la priză.

Curăţarea compresorului, nebulizatorului şi a accesoriilor

Spălaţi nebulizatorul şi accesoriile conform instrucţiunilor.

Utilizaţi o cârpă umedă curată pentru a curăţa exteriorul unităţii.

Înlocuirea nebulizatorului

Nebulizatorul şi alte accesorii trebuie să fie înlocuite conform instrucţiunilor.

Înlocuirea filtrului

Filtrul trebuie să fie înlocuit dacă pare decolorat sau ud.

Depanarea

Dispozitivul nu porneşte
- Ştecărul este introdus ferm în priza electrică.

În cazul unei defecţiuni (presiune şi debit insuficiente) opriţi unitatea timp de 10 secunde şi reporniţi.

După fiecare curăţare, verificaţi ca aerul să continue să iasă din duză pentru a vă asigura că unitatea funcţionează corespunzător când unitatea se află în poziţia PORNIT.

Reparaţia neautorizată anulează garanţia.

Dacă dispozitivul nu funcţionează corespunzător după ce aţi parcurs aceşti paşi pentru depanare, contactaţi distribuitorul autorizat sau serviciul de asistenţă pentru clienţi Philips Respironics, la +00 1 724 387 4000.

Întreţinerea şi reparaţiile

Nu deschideţi niciodată dispozitivul. În unitate nu există piese care să poată beneficia de lucrări de service. Compresorul nu necesită lubrifiere sau întreţinere.

Specificaţii tehnice

Alimentarea electrică	230 V/50 Hz, 1 Amp
Dispozitiv de protecţie la supraîncărcare termică	Siguranţă termică, temperatură de funcţionare de 150 C°
Presiune max. a compresorului	317 kPa (46 psi)
Rata de debit medie	6 LPM @ 10 psig
Rata de debit maximă	8,0 LPM
Greutate	1,5 kg
Dimensiune	165 x 165 x 108 mm
Nivel de zgomot	58 ± 3 dBA

Specificaţii tehnice

Alimentarea electrică	220 V/60 Hz, 1,2 Amp
Dispozitiv de protecţie la supraîncărcare termică	Siguranţă termică, temperatură de funcţionare de 150 C°
Presiune max. a compresorului	296 kPa (43 psi)
Rata de debit medie	7 LPM @ 10 psig
Rata de debit maximă	9,3 LPM
Greutate	1,5 kg
Dimensiune	165 x 165 x 108 mm
Nivel de zgomot	58 ± 3 dBA

Dispozitiv clasa II, dispozitiv de tip B (dispozitiv cu protecţie specifică împotriva pericolelor electrice).

IZOLARE DUBLĂ

Referinţe pentru standarde

Standarde de siguranţă electrică IEC 60601-1
Compatibilitate electromagnetică conform IEC 60601-1-2

Condiţii ambientale	
Condiţii pentru depozitare	
Temperatură	MIN -25 °C – MAX 70 °C (-13 °F – 158 °F)
Umiditate	MIN 10% RH – MAX 95% RH
Condiţii de utilizare	
Temperatură	MIN 5 °C – MAX 40 °C (41 °F –104 °F)
Umiditate	MIN 10% RH – MAX 95% RH
Presiune atmosferică de funcţionare	Performanţa poate varia în funcţie de altitudine, de nivelul barometric—presiune şi temperatură

Glosar de simboluri

- PORNIT (alimentare electrică)
- OPRIT (alimentare electrică)
- SN Număr serial
- Urmaţi instrucţiunile de utilizare
- Colectare separată
- ATENŢIE
- Curent alternativ
- Reprezentant european
- Fabricat de
- Clasa II, izolare dublă
- Piese aplicate tip B
- Doar utilizare la interior
- Limitare privind temperatura

Garanţie

Respironics New Jersey, Inc garantează că acest compresor nu prezintă defecte materiale şi de manoperă în condiţii de utilizare normală, pe o perioadă de 3 ani de la data achiziţionării de la Respironics New Jersey, Inc. Garanţia este limitată la reparaţii sau înlocuire, la discreţia Respironics New Jersey, Inc., pentru orice astfel componentă sau echipament considerate a fi defecte când cererea este dovedită a fi de bună credinţă de către Respironics New Jersey, Inc. Această garanţie nu se extinde la componentele sau echipamentul supuse utilizării greşite, utilizării necorespunzătoare, deteriorării accidentale sau reparaţiilor neautorizate şi nu se extinde la taxe de sau pentru manoperă. Toate articolele returnate trebuie ambalate şi expediate corespunzător, trebuie plătite în prealabil de către distribuitorul care efectuează lucrări de service. Respironics New Jersey, Inc. nu se va face responsabilă faţă de cumpărător sau alte părţi privind pierderi rezultate în urma utilizării echipamentului sau privind deteriorări indirecte, incidentale sau pe cale de consecinţă care pot apărea.

1. Cevi nebulizatora
2. Pisak nebulizatora
3. Deo nebulizatora koji se drži u ruci
4. Držač nebulizatora
5. Prekidač za uključivanje i isključivanje
6. Otvori za vazduh kompresora
7. Filter za vazduh
8. Izlazni otvor za vazduh kompresora
9. Ulazni otvor za vazduh filtera

Uputstvo za upotrebu

InnoSpire Elegance

Važno: Pročitajte ova uputstva pažljivo pre upotrebe uređaja. Ako imate pitanja ili problema u vezi sa ovim proizvodom, kontaktirajte zdravstvenu ustanovu ili pozovite korisnički servis kompanije Philips Respironics na broj +00 1 724 387 4000.

Opšte informacije

Namena: Ovaj proizvod je namenjen za proizvodnju komprimovanog vazduha u medicinske svrhe. Treba ga koristiti sa pneumatskim nebulizatorom (sa mlaznicom) za proizvodnju aerosol čestica leka za respiratornu terapiju za kod dece i odraslih.

UPOZORENJA

1. **Koristite uređaj za namenu opisanu u ovom priručniku—kao nebulizator sa kompresorom za aerosolnu terapiju. Pratite uputstva lekara.** Bilo koji drugi način korišćenja smatra se neispravnim i može biti opasan. Proizvođač nije odgovoran ni za kakvu štetu izazvanu neodgovarajućom, nepravilnom ili nesavesnom upotrebom ili ako je jedinica priključena na električne instalacije koje nisu u skladu sa pravilima o bezbednosti.
   - Poželjno je imati rezervni uređaj (npr. MDI ili kompresor na baterije) za respiratornu terapiju u slučaju da nebulizator nije moguće koristiti (npr. pri nestanku struje ili ako kompresor prestane da radi iz bilo kog razloga).
   - Ako je uređaj bio van uslova za rad, dozvolite da se vrati na normalne specifikacije za rad pre upotrebe.
   - Ako se bilo kakva tečnost prosipa na jedinicu ili unutar nje, trebalo bi je pustiti da se osuši pre korišćenja.
2. Sačuvajte ovaj priručnik za slučaj da vam kasnije zatreba.
3. Koristite proizvod u čistoj sredini u kojoj nema prljavštine, prašine, životinjskih dlaka itd.
4. Uređaj ne bi trebalo koristiti u blizini zapaljivih supstanci ili u prisustvu zapaljivih mešavina anestetika i vazduha, kiseonika ili azotsuboksida.
5. Nije dozvoljeno nikakvo prepravljanje ove opreme.
6. Normalno je da uređaj bude topao na dodir u toku korišćenja.
7. Ne postavljajte kompresor na drugu opremu ili obrnuto.
8. **Informacije o elektromagnetnim dejstvima:** Prenosivi i radiofrekvencijski komunikacioni uređaji kao što su mobilni telefoni, pejdžeri itd. mogu da ometaju rad elektromedicinske opreme. Zbog toga vaš kompresor mora da bude postavljen dovoljno daleko od ovih uređaja kako bi se sprečile smetnje. Ovaj uređaj je u skladu sa standardom IEC60601-1-2 za elektromagnetnu kompatibilnost (EMC). Listovi sa podacima o EMC mogu se dobiti u korisničkom servisu kompanije Philips Respironics pozivom na broj +00 1 724 387 4000.
9. U slučaju prestanka rada i/ili nepravilnog rada, pročitajte odeljak „Rešavanje problema“. Ne otvarajte kućište kompresora jer ovo nije proizvod koji se može servisirati.
10. Pravilan rad uređaja može biti ugrožen ako se ne koriste originalni rezervni delovi (npr. filteri).
11. Rizik od električnog udara ne uklanjajte zadnji deo.
12.
13. Ne koristite uređaj bez filtera.
14. Kada koristite bilo koji električni uređaj, trebalo bi da pratite određene mere opreza, uključujući sledeće:
    - Koristite samo originalne dodatne delove i komponente koje dostavlja proizvođač;
    - Nikada ne potapajte jedinicu u vodu jer uređaj nije zaštićen od prodiranja vode;
    - Nikada ne dodirujte jedinicu kada su vam ruke mokre ili vlažne;
    - Ne ostavljate jedinicu napolju;
    - Postavite uređaj na ravnu, horizontalnu površinu u toku rada;
    - Uverite se da odvodi za vazduh nisu zatvoreni;
    - Ne dozvolite da deca i slabe osobe koriste jedinicu bez nadzora;
    - Ne isključujte jedinicu izvlačenjem utikača iz električne utičnice;
    - Ne koristite proizvod u ventilatorskom kolu;
    - Ne koristite uređaj ako postoje naprsline ili ako je uređaj oštećen.
15. Pre nego što uključite uređaj u struju proverite da li električna snaga prikazana na nalepnici sa donje strane jedinice odgovara nominalnom naponu i frekvenciji.
16. Ne koristite adaptere sa jednim ili više izlaza i/ili produžne kablove.
17. Ne ostavljajte jedinicu uključenu u struju kada se ne koristi. Izvucite uređaj iz električne utičnice kada se ne koristi.

18 Pratite uputstva proizvođača pri postavljanju proizvoda. Proizvođač nije odgovoran ni za kakvu štetu izazvanu nepravilnim postavljanjem proizvoda.

19 Kabl za napajanje ne sme da menja korisnik. U slučaju da dođe do oštećenja kabla za napajanje, kontaktirajte korisnički servis kompanije Philips Respironics radi zamene (ne postoji opcija servisiranja).

20 Pre bilo kakvog čišćenja ili zamene filtera, isključite uređaj iz glavnog napajanja tako što ćete izvući utikač iz struje.

21 Neki delovi su dovoljno mali da ih deca mogu progutati. Deca bez nadzora ne smeju da imaju pristup jedinici.

22 Ako više ne koristite uređaj, odložite ga u skladu sa lokalnim propisima.

23 Ne zaboravite da
- koristite ovaj uređaj samo sa lekovima koje vam je prepisao lekar;
- koristite dodatne delove koje vam je preporučio lekar.

Uputstvo za upotrebu

⚠ **Izvadite kompresor iz kutije za nošenje (ako postoji) pre upotrebe.**

1 Nakon što ste izvadili uređaj, proverite da li kompresor i dodatni delovi imaju neka vidna oštećenja ili nedostatke kao što su naprsline u plastičnom kućištu koje mogu otkriti električne komponente. Kontaktirajte korisnički servis kompanije Philips Respironics ili svog distributera kako biste prijavili oštećeni proizvod.

2 Kada uzimate terapiju, sedite pravo i opustite se.

3 Uključite kompresor u električnu utičnicu.

4 O upotrebi pre terapije pročitajte u uputstvima za upotrebu nebulizatora i dodatnih delova.

5 Da biste započeli terapiju, uključite uređaj tako što ćete prekidač za uključivanje/isključivanje u položaj „I“.

6 Po završetku terapije isključite uređaj tako što ćete prekidač postaviti u položaj „O“ i izvući utikač iz utičnice.

Čišćenje i održavanje

⚠ **Uverite se da kabl za napajanje nije uključen u električnu utičnicu za vreme čišćenja.**

Čišćenje kompresora, nebulizatora i dodatnih delova

Operite nebulizator i dodatne delove prema uputstvima.

Obrišite spoljašnost jedinice čistom vlažnom krpom.

Zamena nebulizatora

Nebulizator i dodatne delove treba zameniti prema uputstvima.

Zamena filtera

Filter treba zameniti kada izgleda kao da je izgubio boju ili kada je mokar.

Rešavanje problema

Uređaj ne može da se uključi
- Proverite da li je utikač čvrsto uglavljen u električnu utičnicu.

Ako dođe do nepravilnog rada (nedovoljnog pritiska ili protoka), isključite jedinicu na 10 sekundi, a zatim je ponovo uključite.

Posle svakog čišćenja proverite da li jedinica ispravno radi tako što ćete proveriti da li vazduh i dalje izlazi iz mlaznice kada je jedinica uključena na položaj „ON“.

Neovlašćena popravka poništava garanciju.

Ako uređaj ne radi kako treba i nakon što ste pokušali da rešite ove probleme, kontaktirajte ovlašćenog distributera za proizvod ili korisnički servis kompanije Philips Respironics na broj +00 1 724 387 4000.

Održavanje i popravka

Nikada ne otvarajte uređaj. Ne postoje delovi unutar uređaja koji se mogu servisirati. Kompresor ne zahteva podmazivanje ili održavanje.

Tehničke specifikacije

Električno napajanje	230 V/50 Hz, 1 Amp
Pojačana zaštita od preteranog pregrevanja	Topljivi osigurač; radna temperatura 150°C
Maksimalni pritisak kompresora	317 kPa (46 psi)
Prosečna brzina protoka	6 LPM @ 10 psig
Maksimalna brzina protoka	8,0 LPM
Težina	1,5 kg
Veličina	165 x 165 x 108 mm
Nivo buke	58 ± 3 dBA

Tehničke specifikacije

Električno napajanje	220 V/60 Hz, 1,2 Amp
Pojačana zaštita od preteranog pregrevanja	Topljivi osigurač; radna temperatura 150°C
Maksimalni pritisak kompresora	296 kPa (43 psi)
Prosečna brzina protoka	7 LPM @ 10 psig
Maksimalna brzina protoka	9,3 LPM
Težina	1,5 kg
Veličina	165 x 165 x 108 mm
Nivo buke	58 ± 3 dBA

Uređaj II klase, tip B (uređaj sa posebnom zaštitom od električnih udara).

DUPLA IZOLACIJA

Referentni standardi

Standardi za električnu bezbednost IEC 60601-1
Elektromagnetna kompatibilnost u skladu sa IEC 60601-1-2

Uslovi okoline	
Uslovi skladištenja	
Temperatura	MIN -25 °C – MAX 70 °C (-13 °F – 158 °F)
Vlažnost	MIN 10% RH – MAX 95% RH
Uslovi rada	
Temperatura	MIN 5 °C – MAX 40 °C (41 °F –104 °F)
Vlažnost	MIN 10% RH – MAX 95% RH
Atmosferski pritisak pri radu	Performanse mogu da se razlikuju zavisno od nadmorske visine, barometarskog pritiska i temperature.

Glosar simbola

- ON (napajanje)
- OFF (napajanje)
- SN Serijski broj
- Pratite uputstva za upotrebu
- Odvojena kolekcija
- PAŽNJA
- Naizmenična struja
- Predstavnik za Evropu
- Proizveo
- II klasa, dupla izolacija
- Primenjeni delovi tip B
- Samo za upotrebu u zatvorenom prostoru
- Granična temperatura

Garancija

Respironics New Jersey, Inc. garantuje da kompresor nema nedostataka u pogledu materijala ili rada pri normalnom korišćenju i radu za period od 3 godine od datuma kupovine od kompanije Respironics New Jersey, Inc. Garancija je ograničena na popravku ili zamenu (isključivo kod kompanije Respironics New Jersey, Inc.) bilo koje komponente ili opreme za koju se tvrdi da je neispravna nakon što se procenom kompanije Respironics New Jersey, Inc. utvrdi da je takva tvrdnja iskrena. Garanciji ne podležu komponente ili oprema koji su bili predmet pogrešnog korišćenja, nepravilnog rada, slučajnog oštećenja ili neovlašćene popravke. U garanciju nije uključena naplata popravke. Sve vraćene delove distributer koji servisira jedinicu mora ispravno da spakuje, otpremi uz unapred plaćene troškove. Kompanija Respironics New Jersey, Inc. nije odgovorna kupcu niti bilo kome drugom za prestanak rada opreme ili za indirektnu, slučajnu ili naknadnu štetu do koje može da dođe.

1. Hadička rozprašovača
2. Náustok rozprašovača
3. Ručná súprava rozprašovača
4. Držiak rozprašovača
5. Vypínač
6. Vzduchové otvory kompresora
7. Vzduchový filter
8. Výstup vzduchu kompresora
9. Vstup vzduchu na vloženie filtra

Návod na používanie

InnoSpire Elegance

Dôležité: Pred použitím tohto zariadenia si pozorne prečítajte tieto pokyny. Ak máte akékoľvek otázky alebo problémy súvisiace s výrobkom, obráťte sa na svojho poskytovateľa zdravotnej starostlivosti alebo na oddelenie služieb zákazníkom spoločnosti Philips Respironics na telefónnom čísle +00 1 724 387 4000.

Všeobecné informácie

Zamýšľané použitie: Tento výrobok slúži ako zdroj stlačeného vzduchu na lekárske účely. Používa sa spolu s pneumatickým (tryskovým) rozprašovačom na vytváranie aerosólových častíc lieku určeného na liečbu ochorení dýchacích ciest u detí aj dospelých.

VÝSTRAHY

1 **Zariadenie používajte na jeho zamýšľaný účel ako kompresorový rozprašovací systém na aerosólovú liečbu v súlade s týmto návodom na používanie. Riaďte sa pokynmi lekára.** Akékoľvek iné použitie je nesprávne a môže byť nebezpečné. Výrobca nebude niesť zodpovednosť za žiadne poškodenie spôsobené nevhodným, nesprávnym alebo nerozumným používaním ani takým používaním, pri ktorom je zariadenie pripojené k elektrickým inštaláciám, ktoré nespĺňajú bezpečnostné predpisy.
   - Odporúča sa mať k dispozícii záložné zariadenie (napríklad dávkovací inhalátor (MDI) alebo kompresor napájaný batériami) na zabezpečenie dodávky vzduchu na dýchanie v prípade, ak rozprašovač nemožno použiť (počas výpadku elektrického prúdu alebo v dôsledku akejkoľvek nefunkčnosti kompresora).
   - Ak sa zariadenie nachádzalo v prostredí s nevyhovujúcimi prevádzkovými podmienkami, pred ďalším použitím zabezpečte obnovenie jeho normálnych prevádzkových technických parametrov.
   - Ak dôjde k vyliatiu nejakej kvapaliny na zariadenie alebo do jeho vnútra, pred začatím používania nechajte zariadenie vyschnúť.
2 Tento návod uschovajte na budúce použitie.
3 Tento výrobok používajte v čistom prostredí, ktoré neobsahuje špinu, prach, chlpy domácich zvierat atď.

4 Zariadenie sa nemá používať v blízkosti horľavých látok ani v prítomnosti horľavej anestetickej zmesi so vzduchom, kyslíkom alebo oxidom dusným.
5 Nie sú povolené žiadne úpravy tohto zariadenia.
6 Zahrievanie zariadenia, ktoré môžete počas používania zistiť dotykom, je normálne.
7 Neukladajte na kompresor ani pod neho iné zariadenia.
8 **Informácie o elektromagnetickom vyžarovaní:** prenosné a rádiofrekvenčné komunikačné zariadenia, ako napríklad mobilné telefóny, pagery atď., môžu rušiť prevádzku elektrických lekárskych zariadení. Preto musí kompresor byť umiestnený v dostatočnej vzdialenosti od týchto zariadení, aby nedochádzalo k interferencii. Toto zariadenie spĺňa požiadavky normy IEC 60601-1-2 na elektromagnetickú kompatibilitu (EMC). Karty s údajmi o elektromagnetickej kompatibilite si možno vyžiadať na oddelení služieb zákazníkom spoločnosti Philips Respironics na telefónnom čísle +00 1 724 387 4000.
9 V prípade poruchy alebo nesprávneho fungovania si prečítajte časť Riešenie problémov. Neotvárajte skrinku kompresora, pretože tento výrobok nemožno opravovať.
10 Ak sa nepoužijú originálne náhradné diely (napr. filtre), zariadenie nemusí fungovať správne.
11 Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom – neodstraňujte zadný kryt.
12
13 Nepoužívajte zariadenie bez filtra.
14 Pri používaní akéhokoľvek elektrického spotrebiča sa musia vždy dodržiavať určité dôležité bezpečnostné opatrenia vrátane nasledujúcich opatrení:
   - Používajte len originálne príslušenstvo a komponenty dodané výrobcom.
   - Nikdy neponárajte zariadenie do vody, pretože nie je chránené proti vniknutiu vody.
   - Nikdy sa zariadenia nedotýkajte mokrými alebo vlhkými rukami.
   - Nenechávajte zariadenie v exteriéri.
   - Počas používania zariadenie umiestnite na stabilný a vodorovný povrch.
   - Uistite sa, že odvzdušňovacie otvory nie sú upchaté.
   - Nedovoľte zariadenie používať deťom ani oslabeným osobám bez dohľadu.
   - Nevypínajte zariadenie vytiahnutím zástrčky z elektrickej zásuvky.
   - Nepoužívajte zariadenie vo ventilačnom okruhu.
   - Nepoužívajte zariadenie, ak je prasknuté alebo poškodené.
15 Pred zapojením zariadenia sa uistite, že menovité elektrické parametre uvedené na výkonovom štítku na spodnej strane zariadenia zodpovedajú vášmu sieťovému napätiu a frekvencii.

16 Nepoužívajte žiaden jednoduchý ani viacnásobný adaptér ani predlžovaciu šnúru.

17 Keď zariadenie nepoužívate, odpojte ho od elektrickej siete. Vytiahnite ho z elektrickej zásuvky.

18 Pri inštalácii zariadenia sa riaďte pokynmi výrobcu. Výrobca nenesie zodpovednosť za žiadne poškodenie spôsobené nesprávnou inštaláciou.

19 Používateľ nesmie vymieňať napájaciu šnúru. Ak dôjde k poškodeniu napájacej šnúry, požiadajte oddelenie služieb zákazníkom spoločnosti Philips Respironics o výmenu (neexistuje možnosť opravy).

20 Pred akýmkoľvek čistením alebo výmenou filtra odpojte zariadenie od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky.

21 Niektoré časti sú malé a mohli by ich prehltnúť deti. Nepúšťajte deti bez dozoru do blízkosti zariadenia.

22 Ak už zariadenie nepoužívate, zlikvidujte ho v súlade s platnými miestnymi predpismi.

23 Nezabudnite:

- Toto zariadenie používajte len s liekmi, ktoré vám predpísal lekár.
- Používajte príslušenstvo, ktoré vám odporučil lekár.

Návod na používanie

⚠ Pred použitím vyberte kompresor z prenosného puzdra (ak bolo dodané).

1 Po vybalení zariadenia skontrolujte, či kompresor a príslušenstvo nie sú viditeľne poškodené a či neobsahujú kazy, napríklad praskliny na plastovej skrinke, ktoré by mohli odhaliť elektrické komponenty. Akékoľvek poškodenie výrobku ohláste oddeleniu služieb zákazníkom spoločnosti Philips Respironics alebo distribútorovi výrobku.

2 Počas liečby seďte rovno a uvoľnene.

3 Zasuňte kompresor do elektrickej zásuvky.

4 Pokyny na používanie pred liečbou nájdete v návode na používanie príslušenstva a rozprašovača.

5 Na začatie liečby zapnite zariadenie posunutím vypínača do polohy „I“.

6 Po dokončení liečby vypnite zariadenie nastavením vypínača do polohy „O“ a odpojte zástrčku od elektrickej zásuvky.

Čistenie a údržba

⚠ Počas čistenia nesmie byť napájacia šnúra zapojená do elektrickej zásuvky.

Čistenie kompresora, rozprašovača a príslušenstva

Umyte rozprašovač a príslušenstvo podľa príslušných pokynov.

Vonkajšie povrchy zariadenia vyčistite čistou navlhčenou handričkou.

Výmena rozprašovača

Rozprašovač a príslušenstvo vymieňajte podľa príslušných pokynov.

Výmena filtra

Filter je potrebné vymeniť, keď je zafarbený alebo mokrý.

Riešenie problémov

Zariadenie sa nezapne

- Uistite sa, že zástrčka je pevne zapojená do elektrickej zásuvky.

V prípade nesprávneho fungovania (nedostatočného tlaku a prietoku) zariadenie vypnite na 10 sekúnd a znova zapnite.

Po každom čistení skontrolujte, či zariadenie funguje správne. Overte, či z dýzy vychádza vzduch, keď je zariadenie nastavené do polohy Zapnuté.

V prípade neoprávneného použitia sa ruší platnosť záruky.

Ak ani po vyskúšaní týchto krokov riešenia problémov zariadenie nefunguje správne, obráťte sa na autorizovaného distribútora výrobku alebo na oddelenie služieb zákazníkom spoločnosti Philips Respironics na telefónnom čísle +00 1 724 387 4000.

Údržba a opravy

Zariadenie nikdy neotvárajte. Zariadenie neobsahuje žiadne časti, ktoré sa dajú opraviť. Kompresor nevyžaduje žiadne mastenie ani údržbu.

Technické parametre

Napájanie	230 V/50 Hz, 1 Amp
Ochrana proti tepelnému preťaženiu	Tepelná poistka, funkčná teplota 150 °C
Max. tlak kompresora	317 kPa (46 psi)
Priemerná prietoková rýchlosť	6 l/min. pri 10 psig
Max. prietoková rýchlosť	8,0 l/min.
Hmotnosť	1,5 kg
Rozmery	165 x 165 x 108 mm
Úroveň hluku	58 ± 3 dBA

Technické parametre

Napájanie	220 V/60 Hz, 1,2 Amp
Ochrana proti tepelnému preťaženiu	Tepelná poistka, funkčná teplota 150 °C
Max. tlak kompresora	296 kPa (43 psi)
Priemerná prietoková rýchlosť	7 l/min. pri 10 psig
Max. prietoková rýchlosť	9,3 l/min.
Hmotnosť	1,5 kg
Rozmery	165 x 165 x 108 mm
Úroveň hluku	58 ± 3 dBA

Zariadenie triedy II, zariadenie typu B (zariadenie s osobitnou ochranou pred elektrickými rizikami)

DVOJITÁ IZOLÁCIA

Použité normy

Normy IEC 60601-1 týkajúce sa elektrickej bezpečnosti
Elektromagnetická kompatibilita podľa normy IEC 60601-1-2

Podmienky prostredia	
Podmienky skladovania	
Teplota	MIN. –25 °C – MAX. 70 °C (–13 °F – 158 °F)
Vlhkosť	MIN. 10 % RV – MAX. 95 % RV
Prevádzkové podmienky	
Teplota	MIN. 5 °C – MAX. 40 °C (41 °F – 104 °F)
Vlhkosť	MIN. 10 % RV – MAX. 95 % RV
Prevádzkový atmosférický tlak	Výkon sa môže meniť v závislosti od nadmorskej výšky, barometrického tlaku a teploty

Vysvetlenie symbolov

- Zapnuté (napájanie)
- Vypnuté (napájanie)
- SN Sériové číslo
- Riaďte sa návodom na používanie
- Separovaný zber
- POZOR
- Striedavý prúd
- Zástupca v Európe
- Výrobca
- Trieda II, dvojitá izolácia
- Aplikovaná časť typu B
- Len na použitie v interiéri
- Obmedzenie teploty

Záruka

Spoločnosť Respironics New Jersey, Inc. ručí za to, že pri normálnom používaní a prevádzke bude kompresor bez porúch materiálu a vyhotovenia počas obdobia 3 rokov od dátumu nákupu od spoločnosti Respironics New Jersey, Inc. Záruka sa obmedzuje na opravu alebo výmenu (podľa výlučného uváženia spoločnosti Respironics New Jersey, Inc.) akéhokoľvek komponentu alebo zariadenia reklamovaného ako chybného, ak preskúmanie spoločnosti Respironics New Jersey, Inc. ukáže, že reklamácia bola podaná s poctivým úmyslom. Táto záruka sa nevzťahuje na žiadne komponenty ani zariadenie, ktoré sa nesprávne alebo nevhodne používajú, náhodne poškodia alebo neoprávnene opravujú, ani na náklady na opravné práce. Všetky vrátené položky musia byť správne zabalené a odoslané s platbou vopred distribútorom výrobku, ktorý má na starosti jeho servis. Spoločnosť Respironics New Jersey, Inc. nie je voči kupujúcemu ani iným osobám zodpovedná za nemožnosť použitia zariadenia ani za nepriame, sprievodné či následné škody, ktoré môžu vzniknúť. InnoSpire Essence je ochranná známka spoločnosti Koninklijke Philips Electronics N.V. a jej sesterských spoločností. Všetky práva vyhradené.

1. Cev nebulatorja
2. Ustnik nebulatorja
3. Nastavek nebulatorja
4. Držalo nebulatorja
5. Stikalo za vklop/izklop
6. Zračne odprtine kompresorja
7. Zračni filter
8. Izhodna zračna odprtina kompresorja
9. Vhodna zračna odprtina za filter

Navodila za uporabo

InnoSpire Elegance

Pomembno: pred uporabo naprave pazljivo preberite vsa navodila za uporabo. Če imate vprašanja ali težave z izdelkom, se obrnite na svojega zdravnika ali pokličite službo za pomoč strankam pri podjetju Philips Respironics na številko +00 1 724 387 4000.

Splošne informacije

Uporaba: to je izdelek za dovajanje stisnjenega zraka v medicinske namene. Uporablja se s pnevmatičnim (jet) nebulatorjem za ustvarjanje aerosolnih delcev zdravila pri dihalni terapiji za otroke in odrasle.

OPOZORILA

1 **Napravo uporabljajte za to, za kar je namenjena, in v skladu s temi navodili za uporabo. Uporabljajte jo torej kot kompresorski nebulatorski sistem za aerosolno terapijo.** Upoštevajte navodila zdravnika. Vsakršna drugačna uporaba je zloraba in je lahko nevarna. Proizvajalec ne odgovarja za kakršno koli škodo, nastalo zaradi neprimerne, nepravilne ali nerazumne uporabe, ali če je naprava priključena na električne inštalacije, ki ne izpolnjujejo varnostnih predpisov.
   - Priporočljivo je, da imate na voljo rezervno napravo (npr. MDI ali kompresor na baterije) za dihanje, če se zgodi, da nebulatorja ne morete uporabljati (npr. med izpadom električnega toka ali če kompresor iz katerega koli vzroka ne deluje).
   - Če je bila naprava v izrednih razmerah za delovanje, morate pred uporabo počakati, da se spet vzpostavijo običajni delovni pogoji.
   - Tekočina, ki se polije po enoti ali vanjo, se mora pred delovanjem naprave posušiti.

2 Shranite ta navodila za morebitno prihodnjo uporabo.

3 Izdelek uporabljajte v čistem okolju, kjer ni umazanije, prahu, živalskih dlak itd.

4 Naprave ne smete uporabljati v bližini vnetljivih snovi ali v prisotnosti vnetljivih zmesi anestetika in zraka, kisika ali dušikovega oksida.

5 Spreminjanje te opreme ni dovoljeno.

6 Naprava je med uporabo topla na dotik, kar je povsem običajno.

7 Ne skladajte kompresorja in druge opreme eno na drugo.

8 **Elektromagnetni podatki:** prenosne in radiofrekvenčne komunikacijske naprave, kot so prenosni telefoni, pozivniki idr. lahko motijo delovanje električne medicinske opreme. Da preprečite interferenco, mora biti kompresor postavljen dovolj daleč od takih naprav. Naprava je skladna s standardom IEC60601-1-2 za elektromagnetno združljivost (EMC). Podatki o EMC so na voljo pri službi za pomoč strankam podjetja Philips Respironics na telefonski številki +00 1 724 387 4000.

9 V primeru okvare in/ali nepravilnega delovanja preberite razdelek »Odpravljanje napak«. Ne odpirajte ohišja kompresorja, ker ga ni mogoče servisirati.

10 Pravilno delovanje naprave je lahko ogroženo, če ne uporabljate originalnih nadomestnih delov (npr. filtrov).

11 Zaradi nevarnosti električnega udara ne odstranjujte hrbtišča.

12

13 Naprave ne uporabljajte brez filtra.

14 Pri uporabi električnih naprav morate vedno upoštevati varnostne nasvete, med drugim naslednje:
   - Uporabljajte samo originalne priključke in komponente, ki jih priporoča proizvajalec.
   - Nikoli ne potapljajte enote v vodo, ker ni zaščitena pred vdorom vode.
   - Ne dotikajte se enote z mokrimi ali vlažnimi rokami.
   - Enote ne puščajte na prostem.
   - Med delovanjem postavite enoto na stabilno vodoravno podlago.
   - Poskrbite, da zračne odprtine niso blokirane.
   - Ne dovolite, da enoto brez nadzora uporabljajo otroci ali telesno slabotni posamezniki.
   - Ne izklapljajte enote tako, da preprosto izvlečete vtič iz električne vtičnice.
   - Ne uporabljajte naprave v ventilatorskem obtoku.
   - Naprave ne uporabljajte, če ima razpoke ali je poškodovana.

15 Preden priključite napravo, preverite, ali zahteve za elektriko na tipski nalepki na spodnji strani enote ustrezajo napetosti in frekvenci vašega omrežja.

16 Ne uporabljajte nikakršnih adapterjev niti podaljškov.

17 Ko enote ne uporabljate, je ne pustite priključene na napajanje. Ko enote ne uporabljate, izvlecite vtič iz električne vtičnice.

18 Upoštevajte navodila proizvajalca za namestitev naprave. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, povzročeno zaradi nepravilne namestitve.

19 Napajalnega kabla ne more zamenjati uporabnik. Če se napajalni kabel poškoduje, se za nadomestni kabel obrnite na službo za podporo pri podjetju Philips Respironics (možnosti servisa ni).

20 Pred čiščenjem ali zamenjavo filtra izključite napravo iz glavnega napajanja tako, da izvlečete vtič.

21 Nekateri deli so tako majhni, da bi jih lahko zaužil otrok. Ne dovolite, da bi imeli otroci brez nadzora dostop do enote.

22 Če naprave ne uporabljate več, jo odstranite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

23 Ne pozabite
- Napravo uporabljajte le z zdravili, ki vam jih predpiše zdravnik.
- Uporabljajte samo dodatno opremo, ki jo priporoča zdravnik.

Navodila za uporabo

⚠ Pred uporabo vzemite kompresor iz torbe (če je bil v njej).

1 Po razpakiranju naprave preverite kompresor in dodatno opremo ter poiščite morebitne vidne poškodbe ali napake, kot so razpoke v plastičnem ohišju, skozi katere bi bile vidne električne komponente. Če je kateri koli izdelek poškodovan, se obrnite na službo za stranke pri podjetju Philips Respironics ali na distributerja.

2 Med zdravljenjem sedite pokonci in sproščeno.

3 Priključite kompresor v električno vtičnico.

4 Pred zdravljenjem preberite navodila za uporabo nebulatorja in dodatne opreme.

5 Zdravljenje začnete tako, da vklopite napravo s pritiskom na stikalo za vklop/izklop. Stikalo prestavite v položaj »I«.

6 Po končanem zdravljenju izklopite enoto. Stikalo prestavite v položaj »O« in izvlecite vtič iz električne vtičnice.

Čiščenje in vzdrževanje

⚠ Med čiščenjem napajalni kabel ne sme biti priključen v električno vtičnico.

Čiščenje kompresorja, nebulatorja in dodatne opreme

Očistite nebulator in dodatno opremo v skladu z navodili.

S čisto vlažno krpo očistite zunanjost enote.

Zamenjava nebulatorja

Nebulator in dodatno opremo lahko zamenjate v skladu z navodili.

Zamenjava filtra

Ko je filter videti razbarvan ali moker, ga je treba zamenjati.

Odpravljanje težav

Naprava se ne vklopi
- Preverite, ali je vtič trdno priključen v električno vtičnico.

V primeru okvare (nezadostni tlak in pretok) izklopite enoto za 10 sekund in jo nato znova vklopite.

Po vsakem čiščenju preverite, ali enota deluje pravilno: ali zrak prihaja iz šobe, ko je stikalo enote v položaju »ON«.

Nepooblaščeno popravljanje izniči garancijo.

Če naprava tudi po zgoraj omenjenih korakih ne deluje pravilno, se obrnite na pooblaščenega distributerja ali službo za podporo strankam podjetja Philips Respironics na telefonski številki +00 1 724 387 4000.

Vzdrževanje in popravila

Naprave ne odpirajte. V enoti ni delov, ki bi jih lahko servisirali. Kompresorja ni treba mazati ali vzdrževati.

Tehnične specifikacije

Električno napajanje	230 V/50 Hz, 1 Amp
Toplotno varovalo	Toplotna varovalka; temperatura delovanja 150 C°
Največji tlak kompresorja	317 kPa (46 psi)
Povprečni pretok	6 LPM @ 10 psig
Največji pretok	8,0 LPM
Teža	1,5 kg
Velikost	165 x 165 x 108 mm
Raven hrupa	58 ±3dBA

Tehnične specifikacije

Električno napajanje	220 V/60 Hz, 1,2 Amp
Toplotno varovalo	Toplotna varovalka; temperatura delovanja 150 C°
Največji tlak kompresorja	296 kPa (43 psi)
Povprečni pretok	7 LPM @ 10 psig
Največji pretok	9,3 LPM
Teža	1,5 kg
Velikost	165 x 165 x 108 mm
Raven hrupa	58 ±3dBA

Naprava razreda II, naprava tipa B (naprava s posebno zaščito pred električnimi nevarnostmi).

DVOJNA IZOLACIJA

Standardi

Električni varnostni standardi IEC 60601-1
Elektromagnetna združljivost je skladna s standardom IEC-60601-1-2.

Prostorski parametri	
Pogoji shranjevanja	
Temperatura	MIN –25 °C–MAKS 70 °C (–13 °F–158 °F)
Vlažnost	MIN 10 % RH–MAKS 95 % RH
Pogoji delovanja	
Temperatura	MIN 5 °C–MAKS 40 °C (41 °F–104 °F)
Vlažnost	MIN 10% RH – MAX 95% RH
Zračni tlak med delovanjem	Delovanje se lahko spreminja glede na nadmorsko višino, zračni tlak in temperaturo

Pomen simbolov

- VKLOP (napajanje)
- IZKLOP (napajanje)
- SN Serijska številka
- Upoštevajte navodila za uporabo
- Ločeno zbiranje
- POZOR
- Izmenični tok
- Evropski predstavnik
- Proizvajalec
- Razred II, dvojna izolacija
- Deli tipa B
- Samo za uporabo v zaprtih prostorih
- Omejitve temperature

Garancija

Respironics New Jersey, Inc. jamči, da bo kompresor pri običajni uporabi in delovanju brez napak v materialu in izdelavi 3 leta od dneva nakupa pri podjetju Respironics New Jersey, Inc. V garanciji podjetje Respironics New Jersey, Inc. kot edino možnost ponuja popravilo ali zamenjavo komponent ali opreme, ki naj bi bila pokvarjena, pri čemer o upravičenosti zahteve presodi podjetje Respironics New Jersey, Inc. Ta garancija ne zajema sestavnih delov ali opreme, ki ste jo uporabljali napačno ali nepravilno, ki ste jo poškodovali ali nepooblaščeno popravljali ter ne velja za stroške popravila. Vse vrnjene sestavne dele mora distributer, ki servisira enoto, pravilno zapakirati, poslati in vnaprej plačati pošiljanje. Respironics New Jersey, Inc. ne odgovarja kupcu ali drugim za izgubo, ki bi nastala zaradi nezmožnosti uporabe opreme, ali za posredno, naključno ali posledično škodo, ki bi lahko nastala.

1. Slang till nebulisatorn
2. Munstycke till nebulisatorn
3. Handtag till nebulisatorn
4. Hållare till nebulisatorn
5. On/Off-knapp
6. Luftöppningar på kompressorn
7. Luftfilter
8. Luftutlopp på kompressorn
9. Luftintag för filter

Bruksanvisning

InnoSpire Elegance

Viktigt! Läs dessa instruktioner noga innan du använder den här enheten. Om du har frågor eller problem med produkten kontaktar du återförsäljaren eller Philips Respironics kundtjänst på +00 1 724 387 4000.

Allmän information

Avsedd användning: Den här produkten är avsedd att tillhandahålla tryckluft för medicinska syften. Den är avsedd att användas tillsammans med en tryckluftsnebulisator för att skapa aerosolpartiklar av läkemedel för andningsterapi för såväl barn som vuxna.

VARNINGAR

1 **Enheten får endast användas i det syfte som beskrivs i denna bruksanvisning som ett nebulisatorsystem med kompressor för aerosolterapi. Följ läkarens instruktioner.** All annan användning är felaktig och kan vara farlig. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skador som har orsakats av felaktig, inkorrekt eller orimlig användning eller om enheten ansluts till elinstallationer som inte följer säkerhetsföreskrifterna.
   - Du bör ha en reservenhet (t.ex. dosaerosol eller batteridriven kompressor) för tillförseln till luftvägarna om en situation skulle uppstå där nebulisatorn inte kan användas (t.ex. under ett strömavbrott eller om kompressorn av någon anledning inte fungerar).
   - Om produkten har förvarats utanför driftsförhållandena ska den inte användas förrän den har återgått till normala driftsförhållanden.
   - Eventuell vätska som hamnat på eller inuti produkten ska torka före användning.

2 Spara den här bruksanvisningen för framtida bruk.

3 Använd produkten i ren miljö som är fri från smuts, damm, djurhår osv.

4 Enheten ska inte användas i närheten av brandfarligt material eller i närheten av en lättantändlig anestesiblandning av luft, syrgas eller lustgas.

5 Det är inte tillåtet att ändra den här utrustningen.

6 Det är normalt att enheten känns varm när den används.

7 Stapla inte kompressorn ovanpå eller under annan utrustning.

8 **Elektromagnetisk information:** Bärbara enheter och RF-kommunikationsenheter som t.ex. mobiltelefoner, personsökare osv. kan störa driften av elektrisk medicinteknisk utrustning. Kompressorn måste därför placeras tillräckligt långt ifrån sådana enheter för att förebygga störning. Denna enhet uppfyller standarden IEC60601-1-2 för elektromagnetisk kompatibilitet (EMC). EMC-datablad kan erhållas från Philips Respironics kundtjänst på +00 1 724 387 4000.

9 Om enheten inte fungerar som den ska kan du se avsnittet "Felsökning". Öppna inte kompressorhuset eftersom det inte går att utföra service på det.

10 Om originalreservdelar (t.ex. filter) inte används kan det hända att enheten inte fungerar som den ska.

11 Risk för elektrisk stöt, ta inte bort baksidan.

12

13 Använd inte enheten utan filter.

14 När elektriska apparater används ska vissa viktiga säkerhetsåtgärder alltid vidtas, inklusive följande:
   - Använd endast originaltillbehör och originalkomponenter som tillverkaren tillhandahåller.
   - Sänk aldrig ner enheten i vatten eftersom enheten inte är vattentät.
   - Rör aldrig vid enheten med våta eller fuktiga händer.
   - Lämna inte enheten utomhus.
   - Placera enheten på en stabil och horisontell yta när den ska användas.
   - Se till att luftventilöppningarna inte blockeras.
   - Låt inte barn eller mindre lämpliga personer använda enheten utan uppsikt.
   - Stäng inte av enheten genom att bara dra ut kontakten ur eluttaget.
   - Får inte användas i en ventilationskrets.
   - Använd inte produkten om den har sprickor eller är skadad.

15 Se till att de elektriska märkdata som anges på märkplåten på undersidan av enheten stämmer överens med huvudspänningen och frekvensen innan du kopplar in enheten.

16 Använd inte någon adapter, varken enkel eller flervägs-, och inte heller någon förlängningssladd.

17 Lämna inte enheten ikopplad när den inte används. Dra ut enhetens kontakt ur eluttaget när enheten inte används.

18 Följ tillverkarens instruktioner för att installera enheten. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skador som orsakas av felaktig installation.

19 Nätsladden får inte bytas ut av användaren. Om nätsladden skadas kontaktar du Philips Respironics kundtjänst för byte (det finns inget servicetillval).

20 Dra ut enhetens kontakt från eluttaget innan du rengör enheten eller byter filter.

21 En del delar är tillräckligt små för att barn ska kunna svälja dem. Låt inte barn ha åtkomst till enheten utan uppsikt.

22 Om du inte använder enheten längre ska den kasseras enligt lokala regler.

23 Kom ihåg att:

- Endast använda den här enheten med läkemedel som har ordinerats av din läkare.
- Använda de tillbehör som din läkare rekommenderar.

Bruksanvisning

⚠Ta ur kompressorn från leveransförpackningen (om tillämpligt) innan du använder den.

1 När du har packat upp enheten kontrollerar du om det finns några synliga skador på kompressorn och tillbehören eller defekter som sprickor i plasthöljet som kan exponera elektriska komponenter. Kontakta Philips Respironics kundtjänst eller återförsäljaren för att rapportera en skadad produkt.

2 Sitt upprätt och slappna av under behandlingen.

3 Koppla in kompressorn till eluttaget.

4 Läs bruksanvisningarna till nebulisatorn och tillbehören före behandlingen.

5 Sätt igång behandlingen genom att vrida ON/OFF-knappen på enheten till läget ”I”.

6 När behandlingen är klar stänger du av enheten genom att vrida knappen till läget ”O” och drar ut sladden från eluttaget.

Rengöring och underhåll

⚠Innan du rengör enheten ser du till att nätsladden inte är ikopplad i ett eluttag.

Rengöra kompressorn, nebulisatorn och tillbehören.

Rengör nebulisatorn och tillbehören enligt anvisningarna.

Använd en ren fuktig trasa för att rengöra utsidan av enheten.

Byta ut nebulisatorn

Nebulisatorn och andra tillbehör ska bytas ut enligt anvisningarna.

Byta ut filtret

Filtret ska bytas ut när det är missfärgat eller vått.

Felsökning

Enheten sätts inte på

- Se till att kontakten har satts in ordentligt i eluttaget.

Om enheten inte fungerar (otillräckligt tryck och flöde) stänger du av enheten i 10 sekunder och sedan sätter du på den igen.

Efter varje rengöring kontrollerar du att enheten fungerar som den ska genom att verifiera att det fortfarande kommer ut luft genom munstycket när enheten sätts i läget ”ON” (PÅ).

Oauktoriserade reparationer upphäver garantin.

Om enheten inte fungerar som den ska efter att dessa felsökningsåtgärder har vidtagits kontaktar du en auktoriserad återförsäljare eller Philips Respironics kundtjänst på +00 1 724 387 4000.

Underhåll och reparationer

Öppna aldrig enheten. Det finns inga delar i enheten som det går att utföra service på. Kompressorn kräver inget smörjmedel eller underhåll.

Tekniska specifikationer

Elförsörjning	230 V/50 Hz, 1 A
Värmeskydd vid överhettning	Värmesäkring; funktionstemperatur 150 °C
Kompressorns maxtryck	317 kPa (46 psi)
Genomsnittlig flödeshastighet	6 liter per minut vid 10 psig
Maximal flödeshastighet	8,0 liter per minut
Vikt	1,5 kg
Storlek	165 x 165 x 108 mm
Bullernivå	58 ±3 dBA

Tekniska specifikationer

Elförsörjning	220 V/60 Hz, 1,2 A
Värmeskydd vid överhettning	Värmesäkring; funktionstemperatur 150 °C
Kompressorns maxtryck	296 kPa (43 psi)
Genomsnittlig flödeshastighet	7 liter per minut vid 10 psig
Maximal flödeshastighet	9,3 liter per minut
Vikt	1,5 kg
Storlek	165 x 165 x 108 mm
Bullernivå	58 ±3 dBA

Klass II-enhet, typ B-enhet (enhet med specifikt skydd mot elfara).

DUBBEL ISOLERING

Hänvisning till standarder

Elsäkerhetsstandarder IEC 60601-1
Elektromagnetisk kompatibilitet enligt IEC 60601-1-2

Omgivningsförhållanden	
Förvaringsförhållanden	
Temperatur	MIN -25 °C – MAX 70 °C (-13 °F – 158 °F)
Luftfuktighet	MIN 10 % relativ fuktighet – MAX 95 % relativ fuktighet
Driftsförhållanden	
Temperatur	MIN 5 °C – MAX 40 °C (41 °F –104 °F)
Luftfuktighet	MIN 10 % relativ fuktighet – MAX 95 % relativ fuktighet
Atmosfäriskt tryck i drift	Prestandan varierar beroende på höjd över havet, barometertryck och temperatur

Symbolförklaring

- ON (ström på)
- OFF (ström av)
- SN Serienummer
- Följ bruksanvisningen
- Separat samling
- OBS!
- Växelström
- Europeisk representant
- Tillverkad av
- Klass II, dubbel isolering
- Applicerade delar av typ B
- Endast för inomhusbruk
- Temperaturbegränsning

Garanti

Respironics New Jersey, Inc. garanterar att kompressorn är fri från defekter i material och utförande under normal användning och drift under en period på 3 år från det datum då produkten köptes från Respironics New Jersey, Inc. Garantin begränsas till reparation eller byte, enligt Respironics New Jersey, Inc.s eget val, av komponent eller utrustning som påstås vara defekt när anspråket visar sig vara riktigt vid utvärdering av Respironics New Jersey, Inc. Den här garantin gäller inte komponenter eller utrustning som har utsatts för missbruk, felaktig användning, oavsiktlig skada eller oauktoriserade reparationer och täcker inte reparationskostnader. Alla föremål som returneras måste vara ordentligt förpackade och levererade och returen betalas av produktdistributören som utför service på enheten. Respironics New Jersey, Inc. är inte ansvariga gentemot köparen eller någon annan för att utrustningen inte går att använda eller för indirekta eller oförutsedda skador eller följdskador som kan uppstå.

1. ท่อเครื่องพ่นละอองยา
2. ปากคาบเครื่องพ่นละอองยา
3. อุปกรณ์ประกอบเครื่องพ่นยา
4. ที่จับเครื่องพ่นละอองยา
5. สวิทช์เปิด/ปิดเครื่อง
6. ช่องเปิดอากาศอัด
7. ตัวกรองอากาศ
8. ช่องระบายอากาศอัด
9. ช่องนำอากาศสำหรับกรอง

วิธีใช้งาน

InnoSpire Elegance

โปรดอ่าน: โปรดอ่านให้ละเอียดก่อนใช้อุปกรณ์หากคุณมีข้อสงสัยหรือมีปัญหาในการใช้อุปกรณ์นี้โปรดสอบถามแพทย์หรือติดต่อฝ่ายบริการลูกค้าของ Philips Respironics **โทร** +00 1 724 387 4000

ข้อมูลที่ควรทราบ

วัตถุประสงค์ในการใช้งาน: ผลิตภัณฑ์นี้ใช้เป็นแหล่งจ่ายอากาศอัดที่ใช้ ในทางการแพทย์ ใช้คู่กับเครื่องพ่นละอองยาแบบอัดอากาศในการสร้างอนุภาคละอองยาเพื่อการรักษาโรคระบบทางเดินหายใจสำหรับทั้งเด็กและ ผู้ใหญ่

คำเตือน

1 **ใช้อุปกรณ์นี้อย่างถูกประเภทตามที่ระบุในคู่มือการใช้คือระบบการพ่นละอองด้วยแรงดันอากาศสำหรับเวชบำบัดด้วยยาพ่นฝอยละออง ปฏิบัติตามคำแนะนำแพทย์** การใช้อุปกรณ์ไม่ถูกประเภทหรือไม่เหมาะสมอาจเกิดอันตราย ผู้ผลิตไม่รับผิดชอบต่อความเสียหายใดๆ ที่มาจากการใช้อุปกรณ์ไม่เหมาะสม ไม่ถูกต้อง หรือมีเหตุผลไม่สมควรหรือใช้อุปกรณ์เชื่อมระบบไฟฟ้าที่ไม่ถูกมาตรฐานความปลอดภัย
   - แนะนำให้มีอุปกรณ์สำรอง (เช่น อุปกรณ์บรรจุยาหรือเครื่องอัดอากาศที่ใช้ถ่านแบตเตอรี่) เพื่อช่วยในระบบทางเดินหายใจกรณีเครื่องพ่นละอองยาใช้ไม่ได้ (เช่น ไฟดับ หรือเครื่องอัดอากาศใช้งานไม่ได้)
   - หากอุปกรณ์ไม่อยู่ในสภาพที่พร้อมใช้งาน ให้พักอุปกรณ์จนกลับสู่สภาพปกติก่อนนำไปใช้
   - หากมีของเหลวหกรดหรือเข้าไปในอุปกรณ์ ให้ทิ้งไว้จนแห้งสนิทก่อนใช้งาน
2 ใช้คู่มือนี้อ้างอิงในครั้งต่อไป
3 ใช้อุปกรณ์นี้ในสภาพแวดล้อมที่สะอาด ไร้ฝุ่น ผง ขนสัตว์ ฯลฯ
4 ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ใกล้วัตถุไวไฟหรือในบริเวณที่มีส่วนผสมของก๊าซไวไฟที่ผสมอากาศ ออกซิเจน หรือไนตรัสออกไซด์
5 ห้ามทำการดัดแปลงอุปกรณ์โดยเด็ดขาด
6 การที่อุปกรณ์มีความร้อนขณะใช้งานถือเป็นเรื่องปกติ

7 ห้ามนำเครื่องอัดอากาศไปกองรวมกับอุปกรณ์อื่น
8 **ข้อมูลเกี่ยวกับแม่เหล็กไฟฟ้า:** อุปกรณ์พกพาและอุปกรณ์สื่อสาร RF เช่น โทรศัพท์เคลื่อนที่ เพจเจอร์ ฯลฯ อาจรบกวนการทำงานของอุปกรณ์การแพทย์ที่ใช้ไฟฟ้าได้ ด้วยเหตุนี้จึงควรวางเครื่องอัดอากาศให้ห่างจากอุปกรณ์ดังกล่าวเพื่อป้องกันการรบกวนการทำงานอุปกรณ์นี้มีความเข้ากันได้ทางแม่เหล็กไฟฟ้า (EMC) ตามมาตรฐาน IEC60601-1-2 สามารถขอรับตารางข้อมูล EMC ได้จากฝ่ายบริการลูกค้าของ Philips Respironics **โทร** +00 1 724 387 4000
9 กรณีอุปกรณ์ไม่ทำงานหรือทำงานผิดพลาด โปรดอ่านส่วน “การแก้ปัญหา” อย่าเปิดส่วนของเครื่องอัดอากาศเนื่องจากไม่ใช่ส่วนที่ซ่อมแซมได้
10 อุปกรณ์อาจทำงานไม่ถูกต้องหากไม่ใช้ชิ้นส่วนสำหรับเปลี่ยนของแท้ (เช่น ตัวกรองอากาศ)
11 อย่าถอดฝาครอบ อาจเกิดอันตรายจากไฟฟ้าช็อต
12
13 ห้ามใช้อุปกรณ์โดยปราศจากตัวกรองอากาศ
14 ขณะใช้อุปกรณ์ไฟฟ้าใดๆ ต้องปฏิบัติตามขั้นตอนสำคัญที่แจ้งไว้เสมอ รวมทั้งวิธีดังนี้
   - ใช้ส่วนประกอบและอะไหล่สำรองจากแหล่งผลิตดั้งเดิมเท่านั้น
   - ห้ามจุ่มอุปกรณ์ลงน้ำเนื่องจากอุปกรณ์ไม่มีระบบกันน้ำ
   - ขณะมือเปียกหรือชื้น ห้ามจับอุปกรณ์เด็ดขาด
   - อย่าวางอุปกรณ์ทิ้งไว้นอกอาคาร
   - วางอุปกรณ์บนพื้นผิวที่เรียบและมั่นคงขณะใช้
   - ตรวจให้แน่ใจว่าไม่มีอะไรขวางช่องเปิดอากาศ
   - อย่าปล่อยให้เด็กหรือผู้ที่ดูแลตนเองไม่ได้ใช้อุปกรณ์
   - อย่าปิดอุปกรณ์โดยใช้การดึงปลั๊กออก
   - อย่าใช้กับชุดสายต่อเครื่องช่วยหายใจ
   - อย่าใช้อุปกรณ์ขณะแตกหรือชำรุด
15 โปรดตรวจสอบก่อนใช้ว่าระบบกระแสไฟที่ระบุในป้ายที่อยู่ใต้อุปกรณ์ตรงกับความถี่และแรงดันไฟฟ้าเดียวกันก่อนเสียบปลั๊กใช้งาน
16 อย่าใช้หม้อแปลงไฟทั้งแบบปกติหรือแบบหลายระบบ และ/หรือสายต่อ
17 อย่าเสียบปลั๊กอุปกรณ์ทิ้งไว้หากไม่ใช้งาน ถอดปลั๊กอุปกรณ์จากเต้ารับหากไม่ใช้งาน
18 ปฏิบัติตามคำแนะนำของผู้ผลิตในการติดตั้งอุปกรณ์ ผู้ผลิตไม่รับผิดชอบต่อความเสียหายหากติดตั้งอุปกรณ์ผิดวิธี

19 ห้ามผู้ใช้งานเปลี่ยนสายไฟอุปกรณ์ด้วยตนเอง หากสายไฟชำรุด โปรดติดต่อเปลี่ยนที่ศูนย์บริการลูกค้า Philips Respironics (ไม่มีทางเลือกในการบริการ)

20 ถอดปลั๊กอุปกรณ์ก่อนทำความสะอาดหรือเปลี่ยนตัวกรองอากาศ

21 โปรดระวังชิ้นส่วนอุปกรณ์บางชิ้นที่มีขนาดเล็ก ซึ่งเด็กอาจกลืนลงไปได้ อย่าปล่อยให้เด็กใช้อุปกรณ์โดยไม่มีผู้คอยดูแล

22 หากจะทิ้งอุปกรณ์ โปรดปฏิบัติตามกฎระเบียบการทิ้งโดยเคร่งครัด

23 ข้อควรจำ
- ใช้อุปกรณ์นี้ร่วมกับยาที่สั่งโดยแพทย์เท่านั้น
- ใช้อุปกรณ์เสริมตามที่แพทย์แนะนำ

⚠ นำเครื่องอัดอากาศออกจากกระเป๋าก่อนใช้งานถ้ามีมาด้วย

1 หลังแกะกล่องอุปกรณ์แล้ว โปรดตรวจสอบเครื่องอัดอากาศและอุปกรณ์อื่นๆ ว่ามีตำหนิหรือความเสียหายที่มองเห็นได้เช่น รอยแตกบนที่ครอบพลาสติกที่เปิดเห็นส่วนประกอบอิเล็กทรอนิกส์ด้านในติดต่อศูนย์บริการลูกค้าหรือตัวแทนจำหน่าย Philips Respironics หากอุปกรณ์ชำรุดเสียหาย

2 โปรดนั่งหลังตรงและผ่อนคลายขณะทำการรักษา

3 เสียบปลั๊กอุปกรณ์

4 ดูวิธีใช้เครื่องพ่นละอองยาและอุปกรณ์เสริมจากคู่มือก่อนการรักษา

5 ในการเริ่มการรักษา ให้เปิดอุปกรณ์โดยกดสวิตช์เปิดปิดไปที่ตำแหน่ง "I"

6 เมื่อทำการรักษาเสร็จแล้ว ให้ปิดอุปกรณ์โดยกดสวิตช์ไปที่ตำแหน่ง "O" แล้วจึงถอดปลั๊ก

การทำความสะอาดและดูแลรักษา

⚠ อย่าลืมถอดปลั๊กขณะทำความสะอาด

ทำความสะอาดเครื่องอัดอากาศ เครื่องพ่นละอองยา และอุปกรณ์เสริมอื่นๆ

ล้าง**เครื่อง**พ่นละอองยาและอุปกรณ์เสริม อื่นๆ ตามคำแนะนำ

ใช้ผ้าสะอาดหมาดน้ำเช็ดเฉพาะภายนอก

การเปลี่ยนเครื่องพ่นละอองยา

เครื่องพ่นละอองยาและอุปกรณ์เสริมอื่นๆ ควรเปลี่ยนตามคำแนะนำ

การเปลี่ยนตัวกรอง

เปลี่ยนตัวกรองเมื่อแผ่นกรองเปลี่ยนสีหรือเปียกน้ำ

การแก้ปัญหา

เครื่องไม่ทำงาน

• ขยับปลั๊กให้แน่ใจว่าไม่หลวม

หาก**เครื่อง**มีปัญหา (แรงดันหรืออากาศไหลผ่านน้อยไป) ปิด**เครื่อง** 10 วินาทีแล้วเปิดใหม่

หลังทำความสะอาดแต่ละครั้ง โปรดตรวจสอบการทำงาน โดยดูว่ามีอากาศออกจากหัวฉีดเมื่อกดปุ่มเปิดในตำแหน่ง "ON" หรือไม่

การซ่อมแซมโดยไม่ได้รับอนุญาตถือเป็นการละเมิดการรับประกัน

หากอุปกรณ์ยังทำงานไม่ปกติหลังจากพยายามแก้ไขตามขั้นตอนที่ระบุไว้ โปรดติดต่อศูนย์บริการลูกค้า Philips Respironics **โทร** +00 1 724 387 4000

การดูแลรักษาและซ่อมแซม

ห้ามเปิดอุปกรณ์ออก ด้านในไม่มีส่วนที่จะซ่อมแซมได้ ไม่จำเป็นต้องหล่อลื่นหรือบำรุงรักษาเครื่องอัดอากาศ

ข้อมูลทางเทคนิค

ระบบไฟฟ้า	230 V/50 Hz, 1 Amp
ตัวคุมอุณหภูมิเมื่อร้อนจัด	ฟิวส์คุมอุณหภูมิทำงานที่ระดับอุณหภูมิ 150 °C
แรงอัดอากาศสูงสุด	317 kPa (46 psi)
อัตราไหลเวียนเฉลี่ย	6 LPM @ 10 psig
อัตราไหลเวียนสูงสุด	8.0 LPM
น้ำหนัก	1.5 กก.
ขนาด	165 x 165 x 108 มม.
ระดับเสียง	58 ±3dBA

ข้อมูลทางเทคนิค

ระบบไฟฟ้า	220 V/60 Hz, 1.2 Amp
ตัวคุมอุณหภูมิเมื่อร้อนจัด	ฟิวส์คุมอุณหภูมิทำงานที่ระดับอุณหภูมิ 150 °C
แรงอัดอากาศสูงสุด	296 kPa (43 psi)
อัตราไหลเวียนเฉลี่ย	7 LPM @ 10 psig
อัตราไหลเวียนสูงสุด	9.3 LPM
น้ำหนัก	1.5 กก.
ขนาด	165 x 165 x 108 มม.
ระดับเสียง	58 ±3dBA

อุปกรณ์ระดับคลาส II อุปกรณ์ประเภท B (อุปกรณ์ที่ป้องกันความเสี่ยงจากไฟฟ้าเป็นพิเศษ)

หุ้มฉนวนสองชั้น

มาตรฐานอ้างอิง

มาตรฐานความปลอดภัยทางไฟฟ้า IEC 60601-1
คลื่นแม่เหล็กไฟฟ้าที่เข้ากันได้ อ้างอิงหมายเลข IEC 60601-1-2

สภาวะแวดล้อม	
สภาพการเก็บ	
อุณหภูมิ	ต่ำสุด -25 °C – สูงสุด 70 °C (-13 °F – 158 °F)
ความ ชื้น	ต่ำสุด 10% RH – สูงสุด 95% RH
สภาพการใช้งาน	
อุณหภูมิ	ต่ำสุด 5 °C – สูงสุด 40 °C (41 °F –104 °F)
ความชื้น	ต่ำสุด 10% RH – สูงสุด 95% RH
ความกดอากาศขณะใช้งาน	ประสิทธิภาพอาจแตกต่างออกไป ขึ้นกับความสูงเหนือระดับน้ำทะเล ความดันบรรยากาศ และอุณหภูมิ

ความหมายของสัญลักษณ์

เปิด (เครื่อง)	คำเตือน	คลาส II, ฉนวน 2 ชั้น
ปิด (เครื่อง)	กระแสสลับ	ชิ้นส่วนที่สัมผัสกับร่างกายประเภท B
SN หมายเลขประจำผลิตภัณฑ์	ตัวแทนในยุโรป	ใช้เฉพาะในร่ม
ทำตามขั้นตอนการใช้	ผลิตโดย	ขีดจำกัดอุณหภูมิ
ชุดแยกต่างหาก		

การรับประกัน

Respironics New Jersey, Inc. รับประกันเครื่องอัดอากาศจากการชำรุดภายใต้การใช้งานแบบปกติในระยะเวลา 3 ปี จากวันซื้อจาก Respironics New Jersey, Inc. การประกันมีข้อจำกัดในการซ่อมแซมหรือชดเชย โดย Respironics New Jersey, Inc. จะพิจารณาชิ้นส่วนหรืออุปกรณ์ที่ได้รับแจ้งว่ามีการชำรุดตามการประเมินของ Respironics New Jersey, Inc. แต่เพียงผู้เดียว การประกันนี้ไม่รวมถึงการใช้ชิ้นส่วนหรืออุปกรณ์ที่ไม่ถูกต้อง ใช้ไม่ถูกวิธี อุบัติเหตุที่ผู้ใช้เป็นผู้ทำ หรือไปซ่อมกับบุคคลภายนอก และไม่รวมค่าแรงการซ่อม ชิ้นส่วนอุปกรณ์ที่ส่งคืนต้องบรรจุถูกต้อง ส่งและชำระเงินล่วงหน้าโดยตัวแทนจำหน่ายที่ดูแลส่วนนั้น Respironics New Jersey, Inc. จะไม่รับผิดชอบหากผู้ซื้อทำอุปกรณ์สูญหายหรือใช้อุปกรณ์ผิดวัตถุประสงค์จนเกิดความเสียหาย

1. Nebülizör tüpleri
2. Nebülizör ağızlığı
3. Nebülizör el seti
4. Nebülizör tutucu
5. Açma/Kapatma güç anahtarı
6. Kompresör hava açıklıkları
7. Hava filtresi
8. Kompresör hava çıkışı
9. Filtre için hava girişi

Kullanım talimatları

InnoSpire Elegance

Önemli: Bu cihazı kullanmadan önce bu talimatları dikkatlice okuyun. Ürünle ilgili sorularınız ya da sorunlarınız varsa, lütfen sağlık uzmanınızla veya +00 1 724 387 4000 no.lu telefonlardan Philips Respironics Müşteri Hizmetleri ile bağlantıya geçin.

Genel bilgiler

Kullanım amacı: Bu ürün, tıbbi amaçlarla bir basınçlı hava kaynağı sunması için tasarlanmıştır. Sistem, hem çocukların, hem de yetişkinlerin solunum tedavisinde aerosol parçacıkları üretmek amacıyla bir pnomatik (jet) nebülizörle kullanılmak üzere geliştirilmiştir.

UYARILAR

1 **Cihazı, bu talimat kılavuzunda açıklandığı şekilde tasarlanan amacı için aerosol terapisi için bir kompresör nebülizör sistemi olarak kullanın. Hekiminizin talimatlarına uyun.** Başka herhangi bir kullanım yanlış kullanım meydana getirir ve tehlikeli olabilir. Üretici, yanlış, hatalı veya makul olmayan kullanımdan kaynaklanan herhangi bir hasar açısından veya ünite güvenlik yönetmeliklerine uymayan elektrik kurulumlarına bağlandığı takdirde yükümlü tutulamaz.
- Nebülizörünüzün kullanılamaması durumunda (örn; güç kesintisi sırasında veya bir nedenle kompresörünüzün çalışmaması durumunda), solunum sağlamak için bir yedek cihaza (örn; MDI veya pille çalışan kompresör) sahip olunması önerilir.
- Cihaz uygun çalışma koşulu aralığında değilse, kullanmadan önce normal çalışma spesifikasyonlarına gelinceye kadar bekleyin.
- Cihazı çalıştırmadan önce, ünitenin üstüne veya içine dökülen sıvının kuruması beklenmelidir.

2 İleride başvurmak için bu kılavuzu saklayın.

3 Ürünü; kir, toz, evcil hayvan kılı, vb. bulunmayan temiz bir ortamda kullanın.

4 Cihaz yanıcı maddelerin etrafında veya hava, oksijen veya azot oksitle yanıcı bir anestetik karışım olduğunda kullanılmamalıdır.

5 Bu ekipmanın modifiye edilmesi yasaktır..

6 Kullanım sırasında cihazın ısınması normaldir.

7 Kompresörü diğer ekipmanlarla istiflemeyin.

8 **Elektromanyetik bilgiler:** Cep telefonları, çağrı cihazları gibi taşınabilir ve RF iletişim cihazları, elektrikli tıbbi cihazların çalışmasını kesintiye uğratabilir. Bu nedenle, paraziti önlemek amacıyla kompresörünüzün bu cihazlardan yeteri kadar uzağa yerleştirilmesi gerekir. Bu cihaz, elektromanyetik uyumluluk (EMC) konusunda IEC60601-1-2 standardına uygundur. EMC veri dokümanları, Philips Respironics müşteri hizmetlerinin +00 1 724 387 4000 no.lu telefonlarından edinilebilir.

9 Ünitenin bozulması ve/veya arızalanması durumunda, "Sorun Giderme" bölümünü okuyun. Servis uygulanabilir bir ürün olmadığından kompresör muhafazasını açmayın.

10 Orijinal yedek parçalar (örn. filtreler) kullanılmazsa, cihazın düzgün çalışması tehlikeye düşebilir.

11 Elektrik çarpması tehlikesi, geriye taşımayın.

12

13 Filtre olmadan cihazı kullanmayın.

14 Herhangi bir elektrikli aleti kullanırken, aşağıdakiler de dahil olmak üzere belli önemli güvenlik önlemleri daima takip edilmelidir:
- Yalnızca üreticinin sağladığı orijinal aksesuarları ve bileşenleri kullanın;
- Cihaz su penetrasyonuna karşı korunmadığından, üniteyi asla suya batırmayın;
- Elleriniz ıslakken veya nemliyken üniteye asla dokunmayın;
- Üniteyi açık havada bırakmayın;
- Çalıştırırken stabil ve yatay bir yüzeye yerleştirin;
- Havalandırma açıklıklarının tıkalı olmadığından emin olun;
- Gözetimsiz çocukların veya hasta bireylerin üniteyi kullanmasına izin vermeyin;
- Sadece fişi elektrik prizinden çekerek üniteyi kapatmayın;
- Bir havalandırma devresi içerisinde kullanmayın;
- Üzerinde çatlak varsa ya da hasar görmüşse, cihazı kullanmayın.

15 Cihazı fişe takmadan önce, ünitenin altındaki derece etiketinde gösterilen elektrik derecesinin ana voltajınıza ve frekansınıza karşılık geldiğinden emin olun.

16 Herhangi basit veya çoklu bir adaptör ve/veya uzatma kablosu kullanmayın.

17 Kullanılmadığında üniteyi fişe takılı bırakmayın. Çalışmadığında cihazı elektrik prizinden çıkarın.

18 Cihazı kurmak için üreticinin talimatlarını takip edin. Üretici hatalı kurulumdan kaynaklanan herhangi bir hasar açısından sorumlu tutulamaz.

19 Güç besleme kablosu kullanıcı tarafından değiştirilemez. Güç besleme kablosunun hasarlı hale gelmesi durumunda, değiştirme için Philips Respironics müşteri hizmetleriyle bağlantı kurun (servis seçeneği yoktur).

20 Herhangi bir temizleme işlemi veya filtre değişikliğinden önce, cihazı fişten çekerek ana kaynaktan sökün.

21 Bazı parçalar çocuklar tarafından yutulabilecek kadar küçüktür. Refakatsiz çocukların üniteye erişmesine izin vermeyin.

22 Cihazı artık kullanmıyorsanız, geçerli olan yerel yönetmeliklere göre atın.

23 Şunları hatırlayın:
- Bu cihazı yalnızca hekiminiz tarafından reçetelenen ilaçlarla kullanın;
- Hekiminiz tarafından önerilen aksesuarları kullanın.

Kullanım talimatları

⚠ Kullanımdan önce sağlandıysa, kompresörü taşıma kutusundan çıkarın.

1 Cihazı ambalajdan çıkardıktan sonra, kompresörü ve aksesuarları, elektrikli bileşenlere maruz kalabilen plastik muhafazadaki çatlaklar gibi görünür hasarlar veya kusurlar açısından kontrol edin. Herhangi hasarlı bir ürünü bildirmek için Philips Respironics müşteri hizmetleri veya ürün dağıtıcınız ile bağlantı kurun.

2 Tedavi sırasında dik oturun ve rahatlayın.

3 Kompresörü elektrik prizine takın.

4 Tedaviden önce nebülizör ve aksesuar kullanım talimatlarına bakın.

5 Tedaviyi başlatmak için "I" üzerindeki AÇMA/KAPATMA tuşuna basarak cihazı AÇIN.

6 Tedavi bittiğinde, "O" tuşuna basarak üniteyi KAPATIN ve elektrik ünitesinin fişini çekin.

Temizleme ve bakım

⚠ Temizleme sırasında, güç kablosunun elektrik prizine bağlı olmadığından emin olun.

Kompresörün, nebülizörün ve aksesuarların temizlenmesi

Nebülizörü ve aksesuarları talimatlarına göre yıkayın.

Ünitenin dışını temizlemek için temiz nemli bir bez kullanın.

Nebülizörün değiştirilmesi

Nebülizör ve diğer aksesuarlar talimatlarına göre değiştirilmelidir.

Filtrenin değiştirilmesi

Rengi solduğu veya ıslandığı zaman filtrenin değiştirilmesi gerekir.

Sorun Giderme

Cihaz açılmıyor

- Fişin elektrik prizine sıkıca takılı olduğundan emin olun.

Arıza (yetersiz basınç ve akış) durumunda, üniteyi 10 saniye kapatın ve tekrar açın.

Her bir temizlemeden sonra, ünite "AÇIK" konumuna çevrildiğinde nozülden hala hava geldiğini doğrulayarak ünitenin düzgün çalıştığını kontrol edin.

Yetkisiz onarımlar garantiyi geçersiz kılar.

Eğer bu sorun giderme adımlarını gerçekleştirdikten sonra cihaz uygun şekilde çalışmazsa, yetkili ürün distribütörünüzle veya +00 1 724 387 4000 no.lu telefonlardan Philips Respironics Müşteri Hizmetleriyle bağlantıya geçin.

Bakım ve onarımlar

Cihazı asla açmayın. Ünitenin içinde servis uygulanabilir parça yoktur. Kompresörün lubrikana veya bakıma ihtiyacı yoktur.

Teknik spesifikasyonlar

Elektrik kaynağı	230 V/50 Hz, 1 Amp
Termal aşın yük koruması	Termal sigorta; çalışma sıcaklığı 150 C°
Kompresör maks. basıncı	317 kPa (46 psi)
Ortalama akış hızı	10 psig'de 6 LPM
Maks. akış hızı	8,0 LPM
Ağırlık	1,5 kg
Boyut	165 x 165 x 108 mm
Gürültü seviyesi	58 ±3dBA

Teknik spesifikasyonlar

Elektrik kaynağı	220 V/60 Hz, 1,2 Amp
Termal aşın yük koruması	Termal sigorta; çalışma sıcaklığı 150 C°
Kompresör maks. basıncı	296 kPa (43 psi)
Ortalama akış hızı	10 psig'de 7 LPM
Maks. akış hızı	9,3 LPM
Ağırlık	1,5 kg
Boyut	165 x 165 x 108 mm
Gürültü seviyesi	58 ±3dBA

Sınıf II cihaz, Tip B cihaz (elektrik tehlikelerine karşı spesifik korumalı cihaz).

ÇİFT YALITIMLI

Standartlara bakın

Elektrik güvenlik standartları IEC 60601-1
IEC-60601-1-2 uyarınca elektromanyetik uyumluluk.

Ortam koşulları	
Saklama koşulları	
Sıcaklık	MİN -25 °C – MAKS 70 °C (-13 °F – 158 °F)
Nem	MİN %10 BN– MAKS %95 BN
Çalışma koşulları	
Sıcaklık	MİN 5 °C – MAKS 40 °C (41 °F –104 °F)
Nem	MİN %10 BN– MAKS %95 BN
Atmosferik çalışma basıncı	Performans, deniz seviyesinin üzerindeki rakım, barometrik, basınç ve sıcaklık değerlerine göre değişiklik gösterebilir

Simge sözlüğü

- AÇIK (güç)
- KAPALI (güç)
- SN Seri numarası
- Kullanım talimatlarına uyun
- Ayrı toplama
- DİKKAT
- Alternatif akım
- Avrupa Temsilciliği
- Üretici
- Sınıf II, çift yalıtımlı
- Tip B uygulama parçaları
- Yalnızca iç mekanda kullanım içindir
- Sıcaklık sınırları

Garanti

Respironics New Jersey, Inc., kompresörün Respironics New Jersey, Inc.'ten satın alınma tarihinden itibaren 3 yıllık süre için normal kullanım ve çalıştırma altında malzeme ve işçilik kusurları içermediğini garanti eder. Garanti, Respironics New Jersey, Inc.'in yegane tercihinde, iddianın Respironics New Jersey, Inc. tarafından yapılan değerlendirme ile hilesiz olduğu gösterildiğinde, kusurlu olduğu iddia edilen böylesi herhangi bir bileşen veya ekipmanın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Bu garanti, yanlış kullanım, hatalı işletim, kaza hasarı veya yetkisiz onarımlara tabi olan herhangi bir bileşen veya ekipmanı kapsamaz ve işçilik onarımlarının ücretlerine genişletilemez. İade edilen her öğe, üniteye servis uygulayan ürün dağıtımcısı tarafından düzgün şekilde ambalajlanmalı ve gönderilmelidir, ödemesi önceden yapılmalıdır. Respironics New Jersey, Inc., ekipman kullanımı kaybı için veya doğabilecek herhangi bir dolaylı veya tesadüfi veya bağlı olan hasar için alıcıya veya diğerlerine yükümlü değildir.

1. أنبوب بخاخة الهواء
2. جزء الفم ببخاخة الهواء
3. سماعة بخاخة الهواء
4. حامل بخاخة الهواء
5. زر تشغيل/إيقاف الطاقة
6. فتحات الهواء بجهاز ضغط الهواء
7. مرشح الهواء
8. مخرج الهواء بجهاز ضغط الهواء
9. مدخل الهواء إلى المرشح

تعليمات الاستخدام

InnoSpire Elegance

هام: اقرأ هذه التعليمات بعناية قبل استخدام الجهاز. إذا كانت لديك أي استفسارات أو واجهتك أية مشكلة مع المنتج، فيرجى الاتصال بمزود الرعاية الصحية أو خدمة عملاءPhilips Respironics على رقم 4000 387 724 1 00+.

معلومات عامة

الاستخدام المقصود: يهدف هذا المنتج إلى توفير مصدرًا للهواء المضغوط المستخدم في أغراض طبية. يتم استخدم هذا الجهاز مع بخاخة الهواء المضغوط (السريعة) لإنتاج جسيمات الهباء الجوي المستخلصة من الأدوية المخصصة لعلاج الجهاز التنفسي للأطفال والكبار على حد سواء.

تحذيرات

1 **استخدم الجهاز في الغرض المقصود الموضح في دليل التعليمات هذا باعتباره جهاز ضغط الهواء للعلاج من خلال الهباء الجوي. اتبع إرشادات الطبيب. يعد أي استخدام آخر استعمالاً غير ملائم وقد يكون خطيرًا.** لا تتحمل جهة التصنيع مسؤولية أي تلف ينجم عن استخدام الجهاز استخدامًا غير ملائم أو غير صحيح أو غير معقول أو في حالة توصيله بتركيبات كهربية لا تتوافق مع لوائح السلامة.

- ويوصى بأن يكون لديك جهاز احتياطي (على سبيل المثال أجهزة الاستنشاق بالجرعات المقننة أو جهاز ضغط يعمل بالبطارية) للقيام بعملية التنفس في حالة صعوبة معالجة الجهاز عند تعطله (على سبيل المثال، أثناء انقطاع التيار الكهربي أو في حالة تعطل جهاز ضغط الهواء عن العمل لأي سبب من الأسباب).
- إذا لم يكن الجهاز مستخدمًا لفترة، فدعه يسترجع مواصفات التشغيل العادية قبل الاستعمال.
- في حالة سكب أي سائل على الجهاز أو داخله، فينبغي أن تتركه يجف قبل تشغيله.

2 احتفظ بهذا الدليل للرجوع إليه في المستقبل.

3 استخدم هذا المنتج في بيئة نظيفة بعيدةً عن الأتربة والغبار وشعر الحيوانات الأليفة وغير ذلك.

4 لا ينبغي استخدام الجهاز بالقرب من المواد القابلة للاشتعال، أو في حالة تواجد تركيبة مخدرة قابلة للاشتعال مع الهواء أو الأكسجين أو أكسيد النيتروز.

5 لا يُسمح بإجراء أي تعديل على هذا الجهاز.

6 ومن الطبيعي أن يكون الجهاز دافئًا عند لمسه أثناء الاستعمال.

7 لا تحتفظ بجهاز ضغط الهواء مع معدات أخرى.

8 **معلومات كهرومغناطيسية**: يمكن لأجهزة الاتصالات المحمولة واللاسلكية مثل الهواتف الخلوية وأجهزة الإنذار وغيرها قطع تشغيل المعدات الطبية التي تعمل بالكهرباء. ولهذا السبب، يجب وضع جهاز ضغط الهواء بعيدًا بدرجة كافية عن هذه الأجهزة لمنع التداخل. يستوفي هذا الجهاز معايير IEC60601-1-2 من أجل التوافق الكهرومغناطيسي (EMC). تتوفر أوراق بيانات التوافق الكهرومغناطيسي من خدمة عملاء Philips Respironics على الرقم 4000 387 724 1 00+.

9 في حالة التعطل أو الخلل الوظيفي، اقرأ قسم "استكشاف الأخطاء وحلها." ولا تفتح حاوية جهاز ضغط الهواء لأنها ليست منتجًا يمكن صيانته.

10 قد يحدث خلل في وظائف الجهاز الصحيحة عند عدم استخدام أجزاء بديلة أصلية (مثل المرشحات).

11 يتعذر التخلص من مخاطر الصدمة الكهربية.

12

13 لا تستخدم الجهاز دون مرشح.

14 عند استخدام أية أجهزة كهربية، ينبغي دائمًا اتباع إجراءات السلامة المهمة، والتي تتضمن ما يلي:

- استخدم المكونات والملحقات الأصلية المتوفرة؛
- لا تغمر هذا الجهاز في الماء لأنه غير محمي من اختراق الماء؛
- لا تلمس الجهاز عندما تكون يداك مبتلتين أو رطبتين؛
- لا تترك الجهاز في الأماكن الخارجية؛
- ضع الجهاز على سطح ثابت أفقي عند التشغيل؛
- تأكد من عدم انسداد فتحات خروج الهواء؛
- لا تسمح للأطفال أو ذوي الاحتياجات الخاصة باستخدام الجهاز دون إشراف؛
- لا تقم بإيقاف تشغيل الجهاز فقط بجذب المقبس من مأخذ التيار الكهربي؛
- احذر من الاستخدام في الدائرة التنفسية؛
- احذر الاستخدام في حالة كسر الجهاز أو تلفه.

15 تأكد من أن التصنيف الكهربي الموضح على ملصق التصنيف بقاعدة الوحدة متوافق مع قيم الجهد الكهربي والتردد الرئيسية لديك قبل توصيل الجهاز.

16 لا تستخدم أي محول، سواء كان بسيطًا أم متعدد الاستخدامات، ولا تستخدم سلك إطالة.

17 لا تترك الجهاز متصلاً بالتيار الكهربي عند عدم استخدامه. افصل الجهاز عن مأخذ التيار الكهربي عند عدم تشغيله.

18 اتبع تعليمات جهة التصنيع لتركيب الجهاز. ولا تتحمل جهة التصنيع مسؤولية أي تلف ينجم عن التركيب غير الصحيح.

19 لا يستطيع المستخدم استبدال سلك الطاقة. وفي حالة تلف سلك الطاقة، اتصل بخدمة عملاء Respironics لاستبدال (لا يوجد خيار صيانة).

20 قبل القيام بأية عملية تنظيف أو استبدال للمرشح، قم بفصل الجهاز من مصدر الطاقة الرئيسي من خلال فصل المقبس.

21 بعض الأجزاء صغيرة بدرجة تكفي لأن يبتلعها الأطفال. لا تسمح بوصول الأطفال إلى الجهاز دون مراقبة.

22 إذا لم تعد بحاجة إلى استخدام الجهاز، فتخلص منه وفقًا للوائح المحلية السارية.

23 تذكر أن

- يستخدم هذا الجهاز مع الأدوية التي يصفها الطبيب فقط؛
- استخدم الأدوات الملحقة التي أوصى بها الطبيب فقط.

تعليمات الاستخدام

⚠أخرج جهاز ضغط الهواء من الحقيبة، إن وجدت، قبل الاستخدام.

1 بعد إخراج الجهاز من العبوة، افحص جهاز ضغط الهواء بحثًا عن أية عيوب ظاهرة أو تلف مثل تشققات الحاوية البلاستيكية مما يؤدي إلى ظهور المكونات الكهربية. اتصل بخدمة عملاء Philips Respironics أو موزع المنتج لديك للإبلاغ عن أي منتج تالف.

2 عند تلقي العلاج، اجلس معتدلاً واسترخ.

3 قم بتوصيل جهاز ضخ الهواء بمأخذ التيار الكهربي.

4 يُرجى الرجوع إلى تعليمات استخدام بخاخة الهواء والملحقات قبل العلاج.

5 لبدء العلاج، قم بتشغيل الجهاز بالضغط على زر ON/OFF "تشغيل/إيقاف" على الموضع "I" .

6 عند الانتهاء من العلاج، قم بإيقاف الجهاز بضبطه على الوضع "O" وفصل القابس من مأخذ التيار الكهربي.

التنظيف والصيانة

⚠تأكد من عدم توصيل سلك الطاقة بمأخذ التيار الكهربي أثناء التنظيف.

تنظيف جهاز ضغط الهواء وبخاخة الهواء والملحقات

اغسل بخاخة الهواء والملحقات وفقًا للتعليمات الخاصة بها.

استخدم قطعة قماش رطبة نظيفة لتنظيف الجزء الخارجي من الجهاز.

استبدال بخاخة الهواء

ينبغي استبدال بخاخة الهواء والملحقات الأخرى وفقًا للتعليمات الخاصة بها.

استبدال المرشح

يجب استبدال المرشِّح عندما يتغير لونه أو يتبلل.

استكشاف الأخطاء وحلها

تعذر تشغيل الجهاز

- تأكد من توصيل المقبس بإحكام في مأخذ تيار كهربي.

في حالة حدوث خلل وظيفي (ضغط وتدفق غير كافيين)، قم بإيقاف الجهاز لمدة 10 ثوان ثم قم بتشغيله مرة أخرى.

بعد كل عملية تنظيف، تأكد أن الجهاز يعمل بشكل صحيح من خلال التحقق من أن الهواء ما زال يخرج من الفوهة عند تحويل الجهاز إلى وضع التشغيل ON°، ±.

تبطل صلاحية الضمان في حالة إجراء إصلاح غير مصرح به.

إذا كان الجهاز لا يعمل بشكل صحيح بعد إجراء محاولات خطوات استكشاف الأخطاء وإصلاحها هذه، اتصل بموزع المنتج المعتمد أو خدمة عملاء Philips Respironics على رقم 4000 387 724 1 00+.

الصيانة والإصلاحات

لا تفتح الجهاز. فهو لا يشتمل على أجزاء يمكن صيانتها. ولا يحتاج جهاز ضغط الهواء تزييت أو صيانة.

مواصفات فنية

مصدر الكهرباء	230 فولت/50 هرتز، 1 أمبير
أداة الحماية الحرارية الخاصة بحمل الأمبير الزائد	منصهر حراري، تبلغ درجة حرارة التشغيل 150 درجة مئوية
الضغط الأقصى لجهاز ضغط الهواء	317 كيلوباسكال (46 رطل لكل بوصة مربعة)
متوسط معدل التدفق	6 لتر لكل دقيقة عند 10 بمقياس رطل/بوصة مربعة
الحد الأقصى لمعدل التدفق	8.0 لتر لكل دقيقة
الوزن	1.5 كجم
الحجم	165 × 165 × 108 ملم
مستوى الضوضاء	58 ±3 ديسيبل

العربية

مسرد الرموز

تشغيل (الطاقة)	انتبه	الفئة II، عزل مزدوج
إيقاف (الطاقة)	تيار متردد	الأجزاء السارية نوع B
الرقم التسلسلي SN	الممثل الأوروبي	مخصص للاستخدام في الأماكن المغلقة فقط
اتبع تعليمات الاستخدام	مصنّع بواسطة	تحديد درجة الحرارة
المجموعة المنفصلة		

الضمان

تضمن Respironics New Jersey, Inc. جهاز ضغط الهواء بأن يكون خاليًا من العيوب في المواد والصناعة في حالات الاستخدام والتشغيل العادي لمدة تبلغ 3 سنوات من تاريخ الشراء من Respironics New Jersey, Inc. يقتصر الضمان على استبدال أو إصلاح، بمحض اختيار Respironics New Jersey, Inc.، أي مكون أو أداة يُدعى أنها معيبة ويتضح صدق هذا الإدعاء من خلال تقييم بواسطة Respironics New Jersey, Inc. لا يمتد هذا الضمان إلى أي مكونات أو أدوات خضعت لإساءة الاستخدام أو التشغيل غير الملائم أو التلف العرضي أو عمليات الإصلاح غير معتمدة، كما لا يمتد ليشمل تكاليف الإصلاحات بواسطة العمالة.
يلزم تعبئة جميع العناصر التي تتم إعادتها بشكل صحيح وشحنها والدفع مسبقًا بواسطة موزع المنتج الذي يوفر صيانة للمنتج. لا تكن Respironics New Jersey, Inc. مسؤولة أمام المشتري أو الآخرين عن فقدان إمكانية استخدام الجهاز، أو عن التلف غير المباشر أو العرضي أو التبعي الذي ربما يحدث.

مواصفات فنية

مصدر الكهرباء	220 فولت/60 هرتز، 1.2 أمبير
أداة الحماية الحرارية الخاصة بحمل الأمبير الزائد	منصهر حراري، تبلغ درجة حرارة التشغيل 150 درجة مئوية
الضغط الأقصى لجهاز ضغط الهواء	296 كيلوباسكال (43 رطل لكل بوصة مربعة)
متوسط معدل التدفق	7 لتر لكل دقيقة عند 10 بمقياس رطل/بوصة مربعة
الحد الأقصى لمعدل التدفق	9.3 لتر لكل دقيقة
الوزن	1.5 كجم
الحجم	165 × 165 × 108 ملم
مستوى الضوضاء	58 ±3 ديسيبل

جهاز من الفئة II، جهاز من النوع B (جهاز يتسم بحماية خاصة ضد مخاطر الكهرباء).

عزل مزدوج

مرجع المعايير

معايير السلامة الكهربية IEC 60601-1
التوافق الكهرومغناطيسي وفقًا لمعيار IEC 60601-1-2

الظروف المحيطة	
ظروف التخزين	
درجة الحرارة	الحد الأدنى 25 درجة مئوية – الحد الأقصى 70 درجة مئوية (13 درجة فهرنهايت – 158 درجة فهرنهايت)
الرطوب	الحد الأدنى 10% رطوبة نسبية – الحد الأقصى 95% رطوبة نسبية
ظروف التشغيل	
درجة الحرارة	الحد الأدنى 5 درجة مئوية – الحد الأقصى 40 درجة مئوية (41 درجة فهرنهايت – 104 درجة فهرنهايت)
الرطوب	الحد الأدنى 10% رطوبة نسبية – الحد الأقصى 95% رطوبة نسبية
الضغط الجوي الملائم للتشغيل	قد يختلف الأداء حسب الارتفاع فوق مستوى سطح البحر والضغط الجوي ودرجة الحرارة

1. 喷雾器软管
2. 喷雾器吸口
3. 手持喷雾器
4. 喷雾器支架
5. 电源开关
6. 压缩机气孔
7. 空气过滤器
8. 压缩机空气出口
9. 过滤器空气入口

使用说明

InnoSpire Elegance

重要说明：使用本设备前请仔细阅读这些说明。如果在使用本产品时有任何疑问或困难，请与您的健康护理提供商联系，也可以致电 +00 1 724 387 4000 联系 Philips Respironics 客户服务部门。

一般信息

目标用途：本产品专用于提供医用压缩空气源。它可与气动（喷射）喷雾器配合使用来产生医用气溶胶颗粒，以用于儿童和成人呼吸治疗。

警告

1 **如本说明手册所述，本设备的目标用途是用作气溶胶治疗所需的压缩机喷雾器系统。请遵医嘱使用。任何其他用途均为不当用途，可能具有危险性。**若因不适当、不正确或不合理使用或者因设备连接的电气装置不符合安全规定而造成任何损害，制造商不承担责任。

- 建议配备备用设备（如 MDI 或电池供电的压缩机），以便在喷雾器无法使用（如断电期间或压缩机因任意原因无法操作）时供气。
- 如果设备未处在工作条件范围内，请先让设备回到正常工作技术规格后再使用。
- 应该等到溅在设备单元表面或设备单元内部的液体干燥后再进行操作。

2 请妥善保存本手册以备将来参考。

3 请在干净整洁的环境中使用本产品，环境中应无尘、无土、无宠物毛发等。

4 不应在可燃性物质附近或者存在空气、氧气或一氧化二氮与可燃性麻醉剂的混合气体的情况下使用本设备。

5 不允许修改本设备。

6 在使用过程中触摸设备时感觉其温度升高，这是正常现象。

7 请勿将压缩机与其他设备叠放在一起。

8 **电磁信息：**移动通信设备和射频通信设备，如手机、呼机等可能会干扰医疗电气设备的操作。因此，应将压缩机远离这些设备放置以防止干扰。本设备符合 IEC60601-1-2 电磁兼容性 (EMC) 标准。若需 EMC 数据表，请致电 +00 1 724 387 4000 向 PPhilips Respironics 客户服务部门索取。

9 若发生故障和/或功能失效，请阅读“故障排除”部分。请勿打开压缩机外壳，因为本产品不是可维修产品。

10 如果不使用原装备件（例如过滤器），则可能影响设备的正常功能。

11 请勿拆卸后盖，有触电危险。

12

13 使用设备时必须带过滤器。

14 使用任何电气设备时，请务必遵循某些重要的安全措施，包括以下各项：

- 仅使用制造商提供的原装附件和组件；
- 切勿将设备浸入水中，因为设备不防水；
- 手湿或潮湿时切勿触摸设备；
- 请勿将设备放在室外；
- 使用时放在平稳的水平表面上；
- 确保通气口不堵塞；
- 儿童或病弱人士若无人监护不得使用设备；
- 不要仅通过从电源插座上拔下插头关闭设备；
- 请勿在呼吸机回路中使用；
- 请勿在设备破裂或损坏时使用。

15 设备插上电源插头前，确保设备底部额定功率标签上所示的电气额定功率符合当地的主电压和频率。

16 请勿使用任何适配器（简单或多接口）和/或电线延长线。

17 设备不用时不要插着电源。设备不用时请从电源插座上拔下插头。

18 有关设备的安装，请遵循制造商的说明。制造商对因安装不正确而导致的任何损坏不承担责任。

19 用户不可更换电源线。若电源线损坏，请联系 Philips Respironics 客户服务部门进行更换（没有维修选项）。

20 进行任何清洁操作或更换过滤器备件前，请从主电源上拔下设备插头。

21 有些零件很小，儿童能够吞下。请勿让儿童在无人照管的情况下接触设备。

22 如果不再使用设备，请按照现行地方法规加以处理。

23 请记住：
- 本设备用药应遵照医生处方；
- 使用医生推荐的附件。

使用说明

⚠使用前将压缩机从手提箱（如果提供）中取出。

1 设备开封后，检查压缩机和附件是否有肉眼可见的损坏或缺陷，例如塑料外壳开裂并可能导致电气组件暴露。如产品有任何损坏，请报告 Philips Respironics 客户服务部门或产品经销商。

2 接受治疗时，请坐直并放松。

3 将压缩机的插头插入电源插座。

4 请在治疗前参阅喷雾器和附件使用说明。

5 要开始治疗，将电源开关按到“I”位置打开设备。

6 治疗完成后，将开关位置按到“O”位置关闭设备，然后将插头从电源插座中拔掉。

清洁和维护

⚠清洁时，确保电源线未插在电源插座上。

压缩机、喷雾器和附件清洁

按照说明清洗喷雾器和附件。

使用干净的湿布清洁设备外部。

更换喷雾器

应按照说明更换喷雾器和其他附件。

更换过滤器

过滤器褪色或潮湿时应予以更换。

故障排除

设备不启动

- 确保插头牢固地插入电源插座。

如果功能故障（压力和流量不足），请将设备关闭 10 秒钟，然后再启动。

每次清洁后要检查设备，当设备切换到“打开”位置时喷口仍有空气流出，即表示设备正常。

若未经授权进行修理，则保修失效。

如果在尝试这些故障排除步骤之后，设备依然无法正常运行，请与授权产品经销商联系，也可以致电 +00 1 724 387 4000 联系 Philips Respironics 客户服务部门。

维护和维修

切勿打开设备。设备内没有可维修部件。压缩机不需要润滑或维护。

技术规格

电源	230 V/50 Hz, 1 Amp
电流热过载保护器	温度保险丝；工作温度 150 C°
压缩机最大压力	317 kPa (46 psi)
平均流速	10 psig 时 6 LPM
最大流速	8.0 LPM
重量	1.5 kg
尺寸	165 x 165 x 108 mm
噪音水平	58 ±3dBA

技术规格

电源	220 V/60 Hz, 1.2 Amp
电流热过载保护器	温度保险丝；工作温度 150 C°
压缩机最大压力	296 kPa (43 psi)
平均流速	10 psig 时 7 LPM
最大流速	9.3 LPM
重量	1.5 kg
尺寸	165 x 165 x 108 mm
噪音水平	58 ±3dBA

Ⅱ 类设备，B 型设备（具有特定电气保护的设备）。

双层绝缘

引用标准

电气安全标准 IEC 60601-1
电磁兼容性符合 IEC 60601-1-2

环境条件	
存储条件	
温度	最低 -25 °C – 最高 70 °C (-13 °F – 158 °F)
湿度	最小 10% RH – 最大 95% RH
工作条件	
温度	最低 5 °C – 最高 40 °C (41 °F – 104 °F)
湿度	最小 10% RH – 最大 95% RH
工作时的大气压力	根据具体海拔高度、气压和温度，性能可能有所不同

符号词汇表

开启（电源）	注意	Ⅱ 类，双层绝缘
关闭（电源）	交流电	B 型应用部分
SN 序列号	欧洲代表	仅供室内使用
遵循使用说明	制造商	温度限制
分类收集		

保修

Respironics New Jersey, Inc. 保证从 Respironics New Jersey, Inc. 购买压缩机之日起 3 年内，在正常使用和操作情况下压缩机没有材料和工艺缺陷。保修仅限于对声称存在缺陷并经 Respironics New Jersey, Inc. 认定属实、需要更换的任何这类组件或设备进行维修或更换。本保修不包括任何被滥用、错误操作、意外损坏或未经授权进行修理的组件或设备，也不包括人工修理费用。所有返回的物品都必须由设备的产品经销商正确包装和运输并预付运费。Respironics New Jersey, Inc. 对采购者或他人无法使用设备或可能导致的间接、意外或后果性损害不承担责任。

۱. لوله نبولایزر
۲. دهانه نبولایزر
۳. گوشی نبولایزر
۴. نگهدارنده نبولایزر
۵. سوئیچ خاموش/ روشن توان
۶. دهانه کمپرسور هوا
۷. فیلتر هوا
۸. خروجی کمپرسور هوا
۹. ورودی هوا برای فیلتر

دستورالعملها

InnoSpire Elegance

مهم: این دستورالعملها را قبل از استفاده از این دستگاه، بهدقت بخوانید اگر سوال یا مشکلی در رابطه با این محصول دارید، لطفا با ارائهدهنده مراقبتهای بهداشتی یا خدمات مشتری Philips Respironics به شماره 4000 387 724 1 00+ تماس بگیرید.

اطلاعات عمومی

استفاده موردنظر: این محصول یک سیستم کمپرسور نبولایزر است که برای تأمین منبعی از هوای فشرده برای مقاصد پزشکی در مراقبتهای بهداشتی در منزل در نظر گرفته شده است. این وسیله باید با نبولایزر پنوماتیکی (جتی) و به منظور تولید ذرات آئروسل (هواویز) دارویی برای درمان مشکلات تنفسی هم کودکان و هم بزرگسالان بکار رود.

هشدارها

1 **این دستگاه را برای هدف مورد نظر آن -همانطور که در این کتابچه راهنما شرح داده شده است- به عنوان سیستم کمپرسور نبولایزر برای درمان مشکلات تنفسی، استفاده کنید. دستورالعملهای پزشک خود را دنبال کنید.**

هر گونه استفاده دیگر به منزله استفاده نامناسب بوده و میتواند خطرناک باشد.

سازنده هیچ مسئولیتی در قبال هرگونه خسارت ایجاد شده به خاطر استفاده نامناسب، نادرست یا غیرمعقول و یا اتصال دستگاه به تأسیسات الکتریکی نامنطبق با مقررات ایمنی، ندارد.

- توصیه میشود یک دستگاه جایگزین (مانند MDI یا کمپرسوری که با باتری کار میکند) برای تنفس مصنوعی در شرایطی که نبولایزر شما قابل استفاده نیست (مانند زمان قطع برق یا درصورت غیرقابلاستفاده شدن نبولایزر به هر علتی) داشته باشید
- اگر دستگاه خارج از شرایط عملکرد بوده است، قبل از استفاده اجازه دهید تا به مشخصههای عملکرد معمولی بازگردد.
- در صورت ریختن هرگونه مایعی بر روی دستگاه یا درون آن، قبل از استفاده بگذارید دستگاه کاملاً خشک شود.

2 این دفترچه راهنما را به عنوان مرجع برای آینده، نگهدارید.
3 این دستگاه را در محیطی تمیز که عاری از هرگونه گرد و خاک، موی حیوانات خانگی و غیره باشد، استفاده کنید
4 این دستگاه نباید در نزدیکی مواد قابلاشتعال یا در حضور مخلوط بیهوشی قابلاشتعال با هوا، اکسیژن یا اکسید نیتروژن، استفاده شود.
5 هیچ تغییری بر روی این دستگاه مجاز نیست
6 گرم بودن دستگاه به هنگام لمس، در حین استفاده امری طبیعی است
7 تجهیزات دیگر را روی کمپرسور قرار ندهید.
8 **اطلاعات الکترومغناطیسی:** دستگاههای ارتباطی قابل حمل و فرکانس رادیویی مانند تلفنهای همراه، پیچرها و دیگر موارد می توانند در عملکرد تجهیزات پزشکی برقی اختلال ایجاد کنند به همین دلیل، کمپرسور شما باید تا حد امکان از این دستگاهها دور نگهداشته شود تا از بروز تداخل جلوگیری گردد. این دستگاه از استاندارد IEC60601-1-2 برای سازگاری الکترومغناطیسی (EMC) تبعیت میکند برگههای اطلاعات EMC از طرف مرکز خدمات مشتری Philips Respironics با شماره تلفن 1-800-345-6443+ (در داخل آمریکا) و 00 30 52 47 1 33+ (در خارج از آمریکا) ارائه میشود.
9 در صورت نقص و/ یا بد کار کردن دستگاه، بخش "عیبیابی" را بخوانید محفظه کمپرسور را باز نکنید زیرا محصولی غیرقابل تعمیر است.
10 عملکرد صحیح این دستگاه درصورت عدم استفاده از قطعات یدکی اصلی (مانند فیلترها) میتواند به مخاطره بیفتد
11 خطر برقگرفتگی آن را باز نکنید
12
13 دستگاه را بدون فیلتر استفاده نکنید.
14 هنگام استفاده از لوازم الکتریکی، اصول ایمنی مهم مشخصی شامل موارد زیر، باید همواره تبعیت شود:
• تنها از لوازم جانبی و قطعات اصلی ارائه شده توسط شرکت سازنده استفاده کنید؛
• هرگز دستگاه را در آب قرار ندهید زیرا این وسیله در برابر نفوذ آب محافظت نشده است
• هرگز با دستان خیس یا مرطوب، دستگاه را لمس نکنید؛
• دستگاه را خارج از منزل رها نکنید؛
• دستگاه را درهنگام عملکرد بر سطحی پایدار و افقی بگذارید.
• اطمینان حاصل کنید که دهانه دریچه هوا مسدود نیست؛
• اجازه ندهید که کودکان بدون سرپرست و بزرگسالان ناتوان از این دستگاه استفاده کنند
• دستگاه را با کشیدن دوشاخه از پریز برق خاموش نکنید؛

• در مسیر دستگاه تهویه از دستگاه استفاده نکنید؛
• اگر دستگاه شکستگی یا آسیبدیدگی دارد، از آن استفاده نکنید.

15 قبل از اتصال دستگاه به برق، اطمینان حاصل کنید که توان برق نشان داده شده بر برچسب توان موجود در پایین دستگاه منطبق با ولتاژ اصلی و تناوبی شماست.
16 از هیچ آداپتور ساده یا چندگانه و/ یا سیم رابطی استفاده نکنید.
17 دستگاه را هنگامی که استفاده نمیشود،متصل به پریز برق رها نکنید هنگامی که دستگاه استفاده نمیشود، دو شاخه آن را از پریز برق جدا کنید.
18 برای راهاندازی دستگاه، دستورالعملهای شرکت سازنده را دنبال کنید سازنده هیچ مسئولیتی در برابر هر خسارت بوجود آمده از راهاندازی نادرست، ندارد.
19 کابل تأمین برق نباید توسط کاربر عوض شود. درصورتی که کابل تأمین برق آسیب دید، برای تعویض آن با خدمات مشتری Philips Respironics تماس بگیرید (گزینه خدماتی وجود ندارد).
20 قبل از انجام هرگونه عملیات تمیزکردن یا تعویض فیلتر، دستگاه را از منبع اصلی با خارج کردن دوشاخه از پریز برق، قطع کنید.
21 بعضی از قطعات به اندازه کافی کوچک هستند که توسط کودکان بلعیده شوند به کودکان بدون داشتن سرپرست اجازه دسترسی به دستگاه را ندهید
22 اگر دیگر از دستگاه استفاده نمیکنید، با توجه به مقررات محلی آن را دور بیاندازید
23 به یاد داشته باشید که
• این دستگاه را تنها با داروهای تجویز شده توسط دکترتان استفاده کنید؛
• از لوازم جانبی توصیه شده توسط دکترتان استفاده کنید.

دستورالعملها برای استفاده

⚠ کمپرسور را از محفظه حامل آن جدا کنید اگر قبل از استفاده عرضه شده است.

1 بعد از باز کردن دستگاه، کمپرسور و لوازم جانبی را برای آسیبهای مشهود یا نقصهایی چون ترک در محفظه پلاستیکی که میتواند اجزای الکتریکی را مورد تأثیر قرار دهد، بررسی کنید برای گزارش هرگونه خرابی در محصول، با خدمات مشتری Philips Respironics یا توزیعکننده محصول خود تماس بگیرید.
2 هنگام درمان، در حالت نشسته و آرام باشید
3 کمپرسور را به پریز برق متصل کنید
4 قبل از استفاده برای درمان، به دستورالعملهای مربوط به لوازم جانبی و نبولایزر رجوع کنید
5 برای شروع درمان، با فشار دادن سوئیچ ON/OFF آن را به موقعیت "I" آورده و دستگاه را ON (روشن) کنید

6 هنگامی که درمان تکمیل شده است، موقعیت سوئیچ را به "O" تغییر داده و دستگاه را خاموش کنید و دوشاخه را از برق جدا نمایید.

تمیز کردن و نگهداری

⚠ در حین تمیز کردن مطمئن شوید که سیم برق به پریز متصل نیست.

تمیز کردن کمپرسور، نبولایزر و لوازم جانبی
نبولایزر و لوازم جانبی را طبق دستورالعملهای مربوطه بشویید
از یک پارچه نمدار تمیز برای تمیز کردن بیرون دستگاه استفاده کنید.

تعویض نبولایزر
نبولایزر و لوازم جانبی باید طبق دستورالعملهای مربوطه، تعویض شوند.

تعویض فیلتر
هرگاه فیلتر تغییر رنگ داد یا خیس شد، باید تعویض شود.

عیبیابی
دستگاه روشن نمیشود
• مطمئن شوید که دو شاخه محکم به پریز برق وصل شده است
در صورت بد عمل کردن (جریان و فشار ناکافی) دستگاه را به مدت 10 ثانیه خاموش کرده و دوباره روشن نمایید
بعد از هربار تمیز کردن، درست کار کردن دستگاه را با تأیید اینکه هوا هنوز از نازل بیرون میآید وقتی دستگاه در موقعیت "ON" است، بررسی کنید
تعمیر غیرمجاز، گارانتی را باطل میکند.

اگر پس از طی این مراحل عیب یابی دستگاه درست کار نکرد، با توزیع کننده مجاز محصول یا بخش خدمات پس از فروش Philips Respironics با شماره

تمیز کردن و تعمیرات
هرگز دستگاه را باز نکنید. هیچ قطعه قابل تعمیری در داخل دستگاه وجود ندارد. کمپرسور به روغنکاری یا تأسیسات نیاز ندارد.

مشخصات تکنیکی

منبع برق	230 ولت / 50 هرتز؛ 1 آمپر
محافظ اضافهبار حرارتی آمپر	فیوز حرارتی؛ دمای کارکرد 150 درجه سلسیوس
حداکثر فشار کمپرسور	317 کیلوپاسکال (46 پوند بر اینچ مربع)
میانگین سرعت جریان	LPM6@ psig 10
حداکثر سرعت جریان	LPM 0/8
وزن	1.5 کیلوگرم
اندازه	165 × 165 × 108 میلیمتر
سطح نویز	±3 58 دسی بل

مشخصات تکنیکی

منبع برق	220 ولت / 60 هرتز؛ 1,2 آمپر
محافظ اضافهبار حرارتی آمپر	فیوز حرارتی؛ دمای کارکرد 150 درجه سلسیوس
حداکثر فشار کمپرسور	296 کیلوپاسکال (43 پوند بر اینچ مربع)
میانگین سرعت جریان	LPM7@ psig 10
حداکثر سرعت جریان	LPM 3/9
وزن	1.5 کیلوگرم
اندازه	165 × 165 × 108 میلیمتر
سطح نویز	±3 58 دسی بل

دستگاه کلاس II، دستگاه نوع B (دستگاه با محافظت ویژه دربرابر خطرات برق).
عایق دوبل

مراجعه به استانداردها

استانداردهای ایمنی الکتریکی IEC 60601-1
سازگاری الکترومغناطیسی طبق IEC 60601-1-2

شرایط پیرامون	
شرایط نگهداری	
دما	حداقل -25 درجه سلسیوس- حداکثر 70 درجه سلسیوس (-13 درجه فارنهایت- 158 درجه فارنهایت)
رطوبت	حداقل 10% رطوبت نسبی- حداکثر 95% رطوبت نسبی
شرایط عملکرد	
دما	حداقل 5 درجه سلسیوس- حداکثر 40 درجه سلسیوس (41 درجه فارنهایت- 104 درجه فارنهایت)
رطوبت	حداقل 10% رطوبت نسبی- حداکثر 95% رطوبت نسبی
فشار اتمسفری عملکرد	عملکرد ممکن است بنابر ارتفاع از سطح دریا، فشار بارومتری و دما، تغییر کند

واژهنامه نمادها

ON (قدرت)	توجه	کلاس II، عایق دوبل
OFF (قدرت)	جریان متناوب	قطعات کاربردی نوع B
SN شماره سریال	نماینده اروپایی	فقط برای استفاده خانگی
دستورالعملها را برای استفاده دنبال کنید	تولید شده توسط	محدودیتهای دمایی
مجموعه جدا		

ضمانتنامه

کمپانی Respironics نیوجرسی، ه عاری بودن کمپرسور از نقص در مواد و طرزکار تحت استفاده معمولی و عملکرد برای یک دوره 3 ساله از تاریخ خرید از کمپانی Respironics نیوجرسی را ضمانت میکند ضمانت محدود به تعمیر و تعویض بوده و تنها در شرایطی که ادعای خرابی جزء یا تجهیزاتی با ارزیابی کمپانی Respironics نیوجرسی واجد شرایط شناخته شود، صورت میگیرد. این ضمانت شامل هر جزء یا تجهیزاتی که در معرض استفاده نادرست، عملکرد ناصحیح، آسیب تصادفی یا تعمیر غیر مجاز قرار گرفته باشد، نمیشود و هزینههای تعمیر کار را در برنمیگیرد. تمامی ایتمهای مرجوعی باید توسط توزیعکننده محصول خدماتدهنده به دستگاه، بطور صحیح بسته بندی و حمل و پیشپرداخت شوند کمپانی Respironics نیوجرسی، مسئولیتی در برابر خریدار یا دیگران برای از دست دادن استفاده از تجهیزات یا خسارتهای مستقیم یا تصادفی یا مهمی که ممکن است بوجود آید، ندارد.

1. ネブライザ用チューブ
2. ネブライザ用マウスピース
3. ネブライザハンドセット
4. ネブライザホルダー
5. オン/オフ電源スイッチ
6. コンプレッサーの空気孔
7. エアフィルタ
8. コンプレッサーの空気流出口
9. 空気吸入口 (フィルタ用)

使用手順

InnoSpire Elegance

重要:本装置を使用する前に、以下の手順をよくお読みください。製品について質問や問題がございましたら、かかりつけの医師、または Philips Respironics カスタマーサービス (米国内) +00 1 724 387 4000 までお問い合わせください。

概要

使用目的:本製品は、医療用圧縮空気源を供給することを目的としています。本装置は、空圧 (ジェット) 式ネブライザと併用することにより、小児と成人を対象とした呼吸療法用の薬液エアゾル粒子を生成します。

警告

1. **本装置は本書に記述された使用目的に従って、エアゾル療法のためのコンプレッサー型ネブライザシステムとして使用してください。医師の指示に従ってください。**他の方法で使用すると不適切な使用となり、危険が生じるおそれがあります。製造者は、不適切、不正、不当な使用を原因とする破損、または安全規制に準拠しない電気設備に接続された場合の破損に関して責任を負いかねます。
   - ネブライザが使用できない事態の発生時 (停電や何らかの理由でコンプレッサーが動作不能になる場合など) の呼吸供給のため、バックアップ用装置 (MDI、電池式コンプレッサーなど) を用意することをお勧めします。
   - 装置が動作条件の範囲外にある場合は、通常の動作仕様に戻ってから使用してください。
   - ユニット上またはユニット内部に液体がこぼれた場合は、乾燥してから操作してください。
2. 今後参照できるように本書を保管しておいてください。
3. 本製品は清潔な環境 (汚れ、ほこり、ペットの毛などのない環境) で使用してください。
4. 可燃性物質の周囲や、空気、酸素、窒素と混合した可燃性麻酔薬の存在する場所で装置を使用しないでください。
5. 本装置の改造は許可されていません。

6 使用中に装置に触れると温かいですが、異常ではありません。

7 コンプレッサーと他の装置を重ねて置かないでください。

8 **電磁気に関する情報**：携帯電話、ポケベルなどの携帯用無線機器は、医療電気機器の操作を妨害する可能性があります。従って、干渉を防ぐためにコンプレッサーとこれらの機器の間に十分な距離を保ってください。本装置は電磁環境適合性 (EMC) の IEC60601-1-2 規格 に適合しています。EMC データシートは、Philips Respironics カスタマーサービス +00 1 724 387 4000 にお問い合わせください。

9 障害や誤動作が発生した場合は、「トラブルシューティング」の項を参照してください。修理可能な製品ではないので、コンプレッサーのハウジングを開けないでください。

10 オリジナルの交換部品 (フィルタなど) を使用しなければ、装置の適切な機能が損なわれる場合があります。

11 感電の危険、裏面を外さないでください。

12

13 フィルタを使用せずに装置を使用しないでください。

14 電気機器を使用する際には、以下を含む安全に関する重要事項に必ず従ってください。

- 製造者により供給されたオリジナルのアクセサリおよび部品のみを使用してください。
- 本ユニットは水の侵入に対して保護されていないので、水没させないでください。
- 手が濡れていたり湿っているときに本ユニットに触れないでください。
- 本ユニットを屋外に放置しないでください。
- 動作中は安定した水平面においてください。
- 排気口が塞がれないようにしてください。
- 監督されていない小児または適切な判断ができない状態にある成人が本ユニットを使用できないようにしてください。
- 電源コンセントからプラグを抜くことによって本ユニットをオフにしないでください。
- 人口呼吸器回路で使用しないでください。
- 装置に亀裂や破損がある場合は使用しないでください。

15 装置を接続する前に、ユニット底部のラベルに表示された電気的定格が、主電源の電圧および周波数に対応しているかどうかを確認してください。

16 単回路または複回路のアダプタや、延長コードを使用しないでください。

17 使用しないときは、ユニットを接続したままにしないでください。動作していないときは装置を電源コンセントから抜いてください。

18 装置の設置については製造者の指示に従ってください。不適切な設置を原因とする破損については、製造者は責任を負いかねます。

19 電源コードはユーザーが交換できません。電源コードが破損した場合は、交換について Philips Respironics カスタマーサービスまでお問い合わせください (修理はできません)。

20 洗浄やフィルタ交換を実施する前に、装置を主電源から抜いて取り外してください。

21 一部の部品は小さいため、小児が飲み込むおそれがあります。監督されていない小児が本ユニットに近づくことができないようにしてください。

22 装置を使用しなくなった場合は、地域の規制に従って廃棄してください。

23 以下を守ってください。

- 本装置では医師に処方された薬液のみを使用してください。
- 医師が推奨するアクセサリを使用してください。

使用手順

⚠使用前に、付属している場合は、コンプレッサーをキャリングケースから取り出してください。

1 装置を開梱後、コンプレッサーとアクセサリを点検して、プラスチックのハウジングに、目に見える破損や亀裂などの瑕疵がないことを確認してください。破損や瑕疵があると電気的部品が露出するおそれがあります。Philips Respironics カスタマーサービスまたは製品の販売業者に、製品の破損を連絡してください。

2 治療を行う際は、まっすぐに座ってリラックスします。

3 コンプレッサーをコンセントに差し込みます。

4 治療を行う前に、ネブライザおよびアクセサリの各取扱説明書を参照してください。

5 治療を開始するには、オン / オフスイッチを押して装置の電源をオン (「I」の位置) にします。

6 治療が完了したら、スイッチを「O」の位置にしてユニットの電源をオフにし、コンセントからプラグを抜きます。

洗浄と保守

⚠洗浄中は、電源コードが電源コンセントに差し込まれていないことを確認してください。

コンプレッサー、ネブライザ、アクセサリを洗浄します。

指示に従ってネブライザおよびアクセサリを洗浄します。

湿らせた布でユニットの外側を拭き取ります。

ネブライザの交換

ネブライザおよびアクセサリは、指示に従って交換してください。

フィルタの交換

フィルタの色が変わったり、濡れている場合は交換してください。

トラブルシューティング

装置の電源が入らない

- プラグが電源コンセントにしっかりと差し込まれているか確認します。

誤動作する場合 (圧や流量が足りない場合) は、10 秒間ユニットの電源を切ってから入れ直します。

洗浄後は毎回、ユニットが正しく動作することを確認します。ユニットのスイッチを「ON」の位置にすると、今までどおりにノズルから空気が出ることを確認してください。

承認されていない修理を実施した場合は、保証が無効になります。

これらのトラブルシューティングのステップを行っても装置が正しく動作しない場合は、認定販売業者または Philips Respironics カスタマーサービス +00 1 724 387 4000 にお問い合わせください。

保守と修理

装置を開けないでください。ユニット内に修理可能な部品はありません。コンプレッサーは、潤滑油や保守を必要としません。

技術仕様

電源	230 V/50 Hz、1 Amp
過熱保護機能	温度ヒューズ (動作温度: 150 °C)
コンプレッサーの最大圧	317 kPa (46 psi)
平均流量	6 LPM @ 10 psig
最大流量	8.0 LPM
重量	1.5 kg
寸法	165 x 165 x 108 mm
ノイズレベル	58 ±3dBA

技術仕様

電源	220 V/60 Hz、1.2 Amp
過熱保護機能	温度ヒューズ (動作温度: 150 °C)
コンプレッサーの最大圧	296 kPa (43 psi)
平均流量	7 LPM @ 10 psig
最大流量	9.3 LPM
重量	1.5 kg
寸法	165 x 165 x 108 mm
ノイズレベル	58 ±3dBA

クラス II 機器、B 型機器 (電気的危険に対する特定の保護を備えた機器)

二重絶縁

規格について

電気的安全規格 IEC 60601-1
IEC 60601-1-2 に従う電磁適合性

室温条件	
保管条件	
温度	最小-25 °C ～ 最大70 °C (-13 °F ～ 158 °F)
湿度	最小 10% RH ～最大 95% RH
動作条件	
温度	最小-5 °C ～ 最大40 °C (-41 °F ～ 104 °F)
湿度	最小 10% RH ～最大 95% RH
動作気圧	性能は海抜高度、大気圧、および温度によって異なります。

記号の解説

(電源) オン	注意	クラス II、二重絶縁
(電源) オフ	交流電流	B 形装着部
SN シリアルナンバー	欧州代表	室内専用
取扱説明書に従ってください。	製造者	温度制限
分別回収		

保証

Philips Respironics New Jersey, Inc.は、Philips Respironics New Jersey, Inc. からお買い上げいただいた日より3年間、通常に使用および操作された場合、コンプレッサーには材質上および仕上がりに欠陥のないことを保証します。保証は、Philips Respironics New Jersey, Inc. の評価により請求が真正であると判断された場合に、Philips Respironics New Jersey, Inc. の単独の裁量により、欠陥があるとされる部品または機器の修理や交換に限定されるものとします。本保証は、誤用、不適切な操作、事故による破損、または認可されていない修理の対象となった部品や機器には適用されず、また修理作業やその費用には適用されません。返品された品目はすべて、修理を行った製品の販売業者により、適切に梱包して元払いで発送されるものとします。Respironics New Jersey, Inc. は、購入者またはその他に対し、発生する可能性のある機器の使用損失、または間接的、偶発的、あるいは結果的な損害には責任を負いません。

1. 분무기 관
2. 분무기 마우스피스
3. 분무기 핸드셋
4. 분무기 홀더
5. 켜기/끄기 전원 스위치
6. 압축기 공기 구멍
7. 공기 필터
8. 압축기 공기 배출구
9. 필터용 공기 유입구

사용 설명서

InnoSpire Elegance

중요: 장치를 사용하기 전에 설명서를 자세히 읽으십시오. 제품에 관한 질문 또는 문제가 있을 시 귀하의 의료 서비스 제공자에게 연락하거나 Philips Respironics 고객 서비스(+00 1 724 387 4000)에 문의하십시오.

일반 정보

의도된 용도: 본 제품은 의료 목적으로 압축된 공기를 제공하기 위한 제품입니다. 아동과 성인의 호흡기 치료를 위해 약물이 포함된 에어로졸 입자를 만드는 공압(분사) 분무기와 함께 사용되어야 합니다.

경고

1. 이 장치는 에어로졸 요법용 압축 분무기 시스템입니다. 본 설명서에 설명된 용도로만 사용하십시오. 의사의 지시에 따르십시오. 다른 용도로 사용하는 것은 위험할 수 있습니다. 제조업체는 잘못된 사용, 부정확한 사용, 무리한 사용으로 발생한 손상 또는 안전 규정을 준수하지 않은 전기 설비에 제품을 연결하여 발생한 손상에 대해서는 책임지지 않습니다.
   - 분무기를 사용할 수 없는 상황이 생길때 호흡기 전달을 위해 MDI나 배터리로 작동되는 압축기와 같은 백업 장치를 갖출 것을 추천합니다.
   - 장치가 작동 환경에서 벗어난 상태에 있는 경우에는, 사용하기 전에 정상적인 작동 환경으로 먼저 옮기십시오.
   - 장치 내부에 액체가 들어갈 경우 사용하기 전에 말리십시오.
2. 나중에 참조할 수 있도록 본 설명서를 보관하십시오.
3. 먼지, 이물질, 애완 동물의 털 등이 없는 깨끗한 환경에서 제품을 사용하십시오.
4. 주변에 가연성 물질이 있거나 공기, 산소 또는 아산화질소가 혼합된 인화성 마취제가 들어 있을 때는 장치를 사용하지 마십시오.
5. 제품을 개조하지 마십시오.
6. 사용 중에 장치에서 열이 발생하는 것은 정상적인 현상입니다.

7 다른 장비와 압축기를 함께 쌓아두지 마십시오.

8 **전자파 정보:** 휴대폰이나 호출기와 같은 이동식 RF 커뮤니케이션 장치는 전기 의료 장비의 작동에 지장을 줄 수 있습니다. 그러므로 전자파 방해를 피하기 위해 압축기를 이런 장치에서 멀리 떼어 놓으십시오. 이 장치는 전자파 적합성(EMC)을 위한 IEC60601-1-2 기준을 충족합니다. EMC 데이터 시트는 Philips Respironics 고객 서비스(+00 1 724 387 4000)에서 받으실 수 있습니다.

9 고장 및/또는 오작동이 발생한 경우 "문제 해결" 섹션을 확인하십시오. 압축기 케이스는 수리 가능한 제품이 아니므로 열지 마십시오.

10 순정 교체 부품(예: 필터)을 사용하지 않으면 장치가 올바르게 작동하지 않을 수 있습니다.

11 감전 위험이 있으므로 뒤 커버를 제거하지 마십시오.

12

13 필터 없이 장치를 사용하지 마십시오.

14 모든 전자 제품을 사용할 때는 항상 다음을 포함한 주요 안전 조치를 따라야 합니다.

- 제조업체에서 공급하는 순정 부속품과 부품만 사용하십시오.
- 방수가 되지 않으므로 장치를 물에 담그지 마십시오.
- 손이 젖었거나 물기가 있을 경우 장치를 조작하지 마십시오.
- 장치를 야외에 방치하지 마십시오.
- 안정적이고 평평한 바닥에 장치를 놓고 사용하십시오.
- 공기 구멍이 가려지지 않도록 주의하십시오.
- 어린이나 환자 혼자 장치를 사용하지 않도록 주의하십시오.
- 콘센트에서 그냥 플러그를 뽑아 제품을 끄지 마십시오.
- 환풍기 회로에서 사용하지 마십시오.
- 장치에 금이 가거나 손상이 있는 경우에는 사용하지 마십시오.

15 전원 플러그를 연결하기 전에 장치 바닥의 등급 라벨에 표시된 전기 등급과 사용하는 전압 및 주파수가 맞는지 확인하십시오.

16 어떠한 종류이든 어댑터 및/또는 연장 코드를 사용하지 마십시오.

17 장치를 사용하지 않을 때는 플러그를 꽂은 채로 두지 마십시오. 장치를 사용하지 않을 때는 콘센트에서 플러그를 빼놓으십시오.

18 제조업체의 설명서에 따라 장치를 설치하십시오. 제조업체는 잘못된 설치로 인해 발생한 손상에 대해서는 책임지지 않습니다.

19 사용자가 전원 코드를 교체할 수 없습니다. 전원 코드가 손상된 경우, Philips Respironics 고객 서비스에 교체를 요청하십시오 (수리 불가능).

20 청소할 때나 필터를 교환할 때는 전원 플러그를 빼주십시오.

21 일부 부품은 크기가 작아 어린이가 삼킬 수 있습니다. 어린이 혼자 장치에 접근하지 않도록 주의하십시오.

22 장치를 더 이상 사용하지 않을 때는 지역에서 지정한 규정에 따라 처리하십시오.

23 다음 사항을 기억하십시오

- 의사가 처방한 약물만 사용하십시오.
- 의사가 권장한 부속품을 사용하십시오.

사용 설명서

⚠사용하기 전에 휴대용 케이스에서 압축기를 꺼내십시오.

1 포장을 푼 후에는 플라스틱 케이스가 깨져 전자 부품이 보이는 것과 같은 가시적 손상과 결함이 있는지 확인하십시오. 제품이 손상된 경우 Philips Respironics 고객 서비스 또는 대리점에 연락하십시오.

2 사용할 때에는 똑바로 앉아 편안하게 자세를 잡으십시오.

3 콘센트에 압축기를 꽂으십시오.

4 사용하기 전에 분무기와 부속품 설명서를 참조하십시오.

5 사용을 시작하려면 전원 스위치가 "I" 위치에 오도록 눌러 장치의 전원을 켜십시오.

6 사용을 마쳤으면 전원 스위치를 "O" 위치에 놓아 장치의 전원을 끄고 콘센트에서 플러그를 뽑으십시오.

청소 및 유지 관리

⚠청소하는 동안 콘센트에 전원 코드가 연결되지 않도록 하십시오.

압축기, 분무기 및 부속품 청소

설명서에 따라 분무기와 압축기를 세척하십시오.

젖은 천으로 제품 바깥쪽을 청소하십시오.

분무기 교체

설명서에 따라 분무기와 기타 부속품을 교체해야 합니다.

필터 교체

필터가 변색되었거나 젖은 경우 필터를 교체해야 합니다.

문제 해결

전원이 들어오지 않는 경우

- 콘센트에 플러그가 제대로 연결되어 있는지 확인하십시오.

제대로 작동하지 않을 경우(압력 및 흐름 불충분함) 10초 가량 제품을 껐다가 다시 켜십시오.

청소를 끝낸 후에는 장치를 "ON" 위치로 돌렸을 때 노즐 밖으로 공기가 계속 나오는지 검사하여 장치가 올바로 작동하는지 확인하십시오.

공인 되지 않은 곳에서 수리한 경우 보증을 받을 수 없습니다.

아래의 문제 해결책을 시도한 후에도 장치가 제대로 작동하지 않을 때는 공인 대리점이나 Philips Respironics 고객 서비스(+00 1 724 387 4000)에 연락하십시오.

유지 관리 및 수리

장치를 열지 마십시오. 장치 내부에는 서비스 가능한 부품이 없습니다. 압축기는 기름을 치거나 유지 관리할 필요가 없습니다.

기술 사양

전기 공급	230 V/50 Hz, 1 Amp
열과부하 방지기	온도 퓨즈, 동작 온도 150°C
압축기 최대 압력	317 kPa (46 psi)
평균 유량	6 LPM @ 10 psig
최대 유량	8.0 LPM
무게	1.5 kg
크기	165 x 165 x 108 mm
소음 수준	58 ±3dBA

기술 사양

전기 공급	220 V/60 Hz, 1.2 Amp
열과부하 방지기	온도 퓨즈, 동작 온도 150°C
압축기 최대 압력	296 kPa (43 psi)
평균 유량	7 LPM @ 10 psig
최대 유량	9.3 LPM
무게	1.5 kg
크기	165 x 165 x 108 mm
소음 수준	58 ±3dBA

2종 장치, B형 장치(전기 사고 위험에 대한 보호 기능을 구체적으로 갖춘 장치).

이중 절연

표준 참조

전기 안전 규격 IEC 60601-1
IEC 60601-1-2에 따른 전자파 적합성

주위 환경 조건	
보관 환경 조건	
온도	최저 -25°C ~ 최고 70°C(-13°F ~ 158°F)
습도	최저 10% RH – 최고 95% RH
작동 환경 조건	
온도	최저 5°C ~ 최고 40°C(41°F ~ 104°F)
습도	최저 10% RH – 최고 95% RH
작동 기압	해발고도, 기압, 온도에 따라 성능에 영향을 미칠 수 있음

한국어

기호 설명

켜짐(전원)	주의	2종 장치, 이중 절연
꺼짐(전원)	교류	B형 장착부
SN 일련 번호	유럽 대리점	실내에서만 사용
사용 설명서를 따르십시오	제조업체	온도 제한
분리수거		

품질 보증서

Respironics New Jersey, Inc.는 Respironics New Jersey, Inc.에서 압축기를 구매한 날로부터 3년 동안 압축기를 정상적으로 사용하고 조작할 경우 자재와 제품에 결함이 없음을 보장합니다. Respironics New Jersey, Inc.에서 타당하다고 평가한 경우, 결함이 있다고 판단된 부품 또는 장치를 Respironics New Jersey, Inc.의 자유재량에 따라 수리 또는 교체할 수 있습니다. 잘못된 사용, 부적절한 조작, 과실 또는 공인 받지 않은 곳에서의 수리 등으로 인해 부품 또는 장치가 손상된 경우 보증을 받을 수 없으며 공임에 대한 요금 청구도 보증 대상이 아닙니다. 반품된 모든 품목은 장치를 수리하는 대리점을 통해 올바르게 포장, 배송하고 수리비용을 선지불해야 합니다. Respironics New Jersey, Inc.는 구매자 또는 기타 관련인에게 발생할 수 있는 장치에 대한 사용 손실이나 간접적 또는 우발적 또는 결과적 손해에 대해서 책임을 지지 않습니다.

InnoSpire Elegance is a trademark of Koninklijke Philips Electronics N.V. and its affiliates, all rights reserved.

© 2012 Koninklijke Philips Electronics N.V. All rights are reserved.

CE 0123

Respironics New Jersey, Inc.
5 Wood Hollow Road
Parsippany, NJ 07054 USA

Made in China

EC REP

Respironics Deutschland GmbH
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Germany

www.philips.com/respironics

PN 1101165